

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

L 74

48. évfolyam

2005. március 19.

Magyar nyelvű kiadás

Jogszabályok

Tartalom

I Kötelezően közzéteendő jogi aktusok

A Bizottság 446/2005/EK rendelete (2005. március 18.) az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról 1

A Bizottság 447/2005/EK rendelete (2005. március 18.) a marha- és borjúhúságazatban a 2005-ös évre a kiviteli engedélyek kiadási időpontjai tekintetében az 1445/95/EK rendelettel való eltérésről 3

★ A Bizottság 448/2005/EK rendelete (2005. március 15.) a Tanács 3880/91/EGK, az Atlanti-óceán északkeleti részén halászatot folytató tagállamok névleges fogási statisztikájának benyújtásáról szóló rendeletének módosításáról ⁽¹⁾ 5

★ A Bizottság 449/2005/EK rendelete (2005. március 18.) a tej- és tejtermékágazatban a kiviteli engedélyek érvényességi ideje tekintetében a 174/1999/EK rendelet alól való mentesítésről ... 28

★ A Bizottság 450/2005/EK rendelete (2005. március 18.) a 800/1999/EK rendelet 16. cikkében felsorolt, a vámkezelés elvégzését egy harmadik országban tej és tejtermékek behozatala esetén igazoló okmányokról 30

A Bizottság 451/2005/EK rendelete (2005. március 18.) a marhahúságazathoz tartozó, Botswanából, Kenyából, Madagaszkárról, Szváziföldről, Zimbabwéból és Namíbiából származó termékekre vonatkozó behozatali engedélyekről 32

A Bizottság 452/2005/EK rendelete (2005. március 18.) a Közösség és a Bulgária és Románia között létrejött megállapodásokban foglalt keretek között a sertéshúságazat egyes termékeire vonatkozó behozatali engedélyek iránt 2005. március benyújtott kérelmek elfogadhatósága mértékének meghatározásáról 34

A Bizottság 453/2005/EK rendelete (2005. március 18.) a sertéshúsról és egyes más mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyes közösségi vámkontingensek megnyitására és kezelésük szabályozásáról szóló, 774/94/EK tanácsi rendeletben foglalt keretek között a sertéshúságazat egyes termékeire vonatkozó behozatali engedély iránt 2005. márciusában benyújtott kérelmek elfogadhatósága mértékének meghatározásáról 36

(¹) EGT vonatkozású szöveg

(folytatás a túloldalon)

Ár: 18 EUR

HU

Azok a jogi aktusok, amelyeknek a címe normál szedéssel jelenik meg, a mezőgazdasági ügyek napi intézésére vonatkoznak, és rendszerint csak korlátozott ideig maradnak hatályban.

Valamennyi más jogszabály címét vastagon szedik, és előtte csillag szerepel.

A Bizottság 454/2005/EK rendelete (2005. március 18.) a sertéshúságazat egyes termékeire vonatkozó, 2005. április 1. és június 30. közötti időszakra szóló közösségi behozatali vámkontingensek keretében 2005 márciusában benyújtott behozatali engedély iránti kérelmek elfogadhatósága mértékének meghatározásáról	38
A Bizottság 455/2005/EK rendelete (2005. március 18.) a tisztítatlan gyapot világpiaci árának megállapításáról	40

II Jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező

Bizottság

2005/238/EK:

- ★ A Bizottság határozata (2004. július 14.) a korzikai halászati és akvakultúra-ágazat részére 1986 és 1999 között nyújtott támogatásokról (az értesítés a C(2004) 2585. számú dokumentummal történt) ⁽¹⁾

41

2005/239/EK:

- ★ A Bizottság határozata (2004. július 14.) a Franciaország által a haltenyésztők és a halászok kedvezményezésére bevezetett támogatási intézkedésekről (az értesítés a C(2004) 2588. számú dokumentummal történt) ⁽¹⁾

49

2005/240/EK:

- ★ A Bizottság határozata (2005. március 11.) a hasított sertések lengyelországi osztályozási módszerei engedélyezéséről (az értesítés a C(2005) 552. számú dokumentummal történt)

62

2005/241/EK:

- ★ A Bizottság határozata (2005. március 14.) 2004-ben Franciaország tengerentúli megyéiben egy, a növényeket és növényi termékeket károsító szervezetek elleni védekezésre irányuló programhoz való közösségi pénzügyi hozzájárulásról (az értesítés a C(2005) 603. számú dokumentummal történt)

66

2005/242/EK:

- ★ A Bizottság határozata (2005. március 16.) Németország és Finnország számára a harmadik országokból érkező növények és növényi termékek növény-egészségügyi ellenőrzésének infrastrukturális megerősítésére kidolgozott programjaik alapján odaitélt közösségi pénzügyi hozzájárulásról (az értesítés a C(2005) 674. számú dokumentummal történt)

71



⁽¹⁾ EGT vonatkozású szöveg

I

(Kötelezően közzéteendő jogi aktusok)

A BIZOTTSÁG 446/2005/EK RENDELETE

(2005. március 18.)

az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a gyümölcs és zöldség behozatalára vonatkozó intézkedések alkalmazása részletes szabályainak megállapításáról szóló, 1994. december 21-i 3223/94/EK ⁽¹⁾ bizottsági rendeletre és különösen annak 4. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az Uruguayi Forduló többoldalú kereskedelmi tárgyalásai eredményeinek megfelelően a 3223/94/EK rendelet a mellékletében szereplő termékek és időszakok tekintetében meghatározza azon szempontokat, amelyek alapján a Bizottság rögzíti a harmadik országokból történő behozatalra vonatkozó átalányértékeket.

- (2) A fenti szempontokat figyelembe véve, a behozatali átalányértékeket az e rendelet mellékletében szereplő szinteken kell meghatározni,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 3223/94/EK rendelet 4. cikkében említett behozatali átalányértékeket a mellékletben található táblázat határozza meg.

2. cikk

Ez a rendelet 2005. március 19-én lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. március 18-án.

a Bizottság részéről

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 337., 1994.12.24., 66. o. A legutóbb az 1947/2002/EK rendelettel (HL L 299., 2002.11.1., 17. o.) módosított rendelet.

MELLÉKLET

az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról szóló, 2005. március 18-i bizottsági rendelethez

(EUR/100 kg)		
KN-kód	Országkód ⁽¹⁾	Behozatali átalányérték
0702 00 00	052	105,7
	204	82,2
	212	127,0
	624	151,3
	999	116,6
0707 00 05	052	75,1
	068	170,0
	204	65,5
	999	103,5
0709 10 00	220	72,7
	999	72,7
0709 90 70	052	162,9
	204	48,7
	999	105,8
0805 10 20	052	61,3
	204	48,3
	212	60,2
	220	51,1
	400	56,1
	421	35,9
	624	56,3
	999	52,7
0805 50 10	052	65,5
	220	21,8
	400	74,3
	624	57,4
	999	54,8
0808 10 80	388	67,2
	400	100,9
	404	73,4
	508	58,3
	512	81,1
	524	55,3
	528	66,2
	720	70,2
	999	71,6
	0808 20 50	052
388		64,9
400		92,6
512		57,3
528		55,0
720		38,6
999		77,6

⁽¹⁾ Az országok nómenklatúráját a 2081/2003/EK bizottsági rendelet határozza meg (HL L 313., 2003.11.28., 11. o.). A „999” jelentése „egyéb származás”.

A BIZOTTSÁG 447/2005/EK RENDELETE**(2005. március 18.)****a marha- és borjúhúságazatban a 2005-ös évre a kiviteli engedélyek kiadási időpontjai tekintetében az 1445/95/EK rendeletről való eltérésről**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a marha- és borjúhús piacának közös szervezéséről szóló, 1999. május 17-i 1254/1999/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 29. cikke ⁽²⁾ bekezdésére,

mivel:

- (1) A marha- és borjúhús-ágazatbeli behozatali és kiviteli engedélyekre vonatkozó alkalmazási szabályokról, valamint a 2377/80/EGK rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 1995. június 26-i 1445/95/EK rendelet ⁽²⁾ 10. cikkének (1) bekezdése rendelkezik arról, hogy a kiviteli engedélyeket a kérelem benyújtásának napját követő ötödik munkanapon adják ki, feltéve hogy időközben a Bizottság semmilyen különleges intézkedést nem tett.
- (2) A 2005-ös évben a munkaszüneti napokra és e napokon az *Európai Unió Hivatalos Lapjának* nem rendszeres megjelenésére tekintettel a fent említett öt munkanapos időszak túl rövid lesz a megfelelő piaci igazgatás biztosításához, és ezért azt meg kell hosszabbítani.

- (3) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Marha- és Borjúhúspiari Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 1445/95/EK rendelet 10. cikkének (1) bekezdésétől eltérve a 2005-ös évben azon kiviteli engedélyeket, amelyekre vonatkozóan a kérelmeket e rendelet mellékletében megállapított időszakon belül nyújtották be, a mellékletben megjelölt megfelelő időpontokon kell kiadni.

Az eltérést akkor kell alkalmazni, ha az 1445/95/EK rendelet 10. cikkének (2) bekezdésében említett különleges intézkedéseket nem tették a kiadás időpontja előtt.

2. cikk

E rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. március 18-án.

a Bizottság részéről

Mariann FISCHER BOEL

a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 160., 1999.6.26., 21. o. A legutóbb az 1782/2003/EK rendelettel (HL L 270., 2003.10.21., 1. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 143., 1995.6.27., 35. o. A legutóbb az 1118/2004/EK rendelettel (HL L 217., 2004.6.17., 10. o.) módosított rendelet.

MELLÉKLET

Az engedélykérelmek benyújtásának időszaka	A kiadás időpontja
2005. március 21–23.	2005. március 31.
2005. május 2–4.	2005. május 12.
2005. október 27 –28.	2005. november 7.
2005. december 19.	2005. december 27.
2005. december 26.	2006. január 3.

A BIZOTTSÁG 448/2005/EK RENDELETE**(2005. március 15.)****a Tanács 3880/91/EGK, az Atlanti-óceán északkeleti részén halászatot folytató tagállamok névleges fogási statisztikájának benyújtásáról szóló rendeletének módosításáról****(EGT vonatkozású szöveg)**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a Tanács 1991. december 17-i 3880/91/EGK, az Atlanti-óceán északkeleti részén halászatot folytató tagállamok névleges fogási statisztikájának benyújtásáról szóló rendeletére⁽¹⁾ és különösen annak 2. cikke (3) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az Északkelet-atlanti Halászati Bizottság (NEAFC) 2002 novemberében tartott éves értekezletén azt javasolta, hogy a joghatósága alá tartozó nemzetközi vizekben lévő halállományok kezelésének javítása céljából a fogási statisztikák összegyűjtéséért és összeállításáért felelős nemzetközi ügynökségeket fel kellene kérni arra, hogy a statisztikai területekre vonatkozóan megfelelő felosztást alkalmazzanak.
- (2) A Nemzetközi Tengerkutató Tanács (ICES) mélyvízi halászati munkacsoportja javasolta az Atlanti-óceán északkeleti részére vonatkozó statisztikai körzetek további felosztását a mélyvízi halászat megfelelőbb meghatározhatósága végett.

- (3) A Nemzetközi Balti-tengeri Halászati Bizottságnak a balti-tengeri 28-as körzet állományainak két külön egységként történő kezelésével kapcsolatos határozata miatt szükséges, hogy statisztikák álljanak rendelkezésre ezekre az egységekre vonatkozóan.
- (4) Az ICES saját Halászati Irányítási Tanácsadó Bizottságának tanácsát követve, annak megfelelően felkérte az ENSZ Élelmezési és Mezőgazdasági Szervezetét (FAO), hogy módosítsa Statlant 27A elnevezésű kérdőívét azzal, hogy felkéri a nemzeti hatóságokat, hogy nyújtsanak be részletesebb statisztikákat az Atlanti-óceán északkeleti részének bizonyos vizein végzett fogásokra vonatkozóan.
- (5) Az ebben a rendeletben foglalt intézkedések összhangban állnak a Tanács 72/279/EGK⁽²⁾ határozatával létrehozott Agrárstatisztikai Állandó Bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 3880/91/EGK rendelet II. és III. mellékletét az ehhez a rendelethez tartozó I., illetve II. melléklet váltja fel.

2. cikkEz a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő 20. napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. március 15-én.

a Bizottság részéről

Joaquín ALMUNIA

a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 365., 1991.12.31., 1. o. Az utoljára az Európai Parlament és a Tanács 1882/2003/EK rendeletével (HL L 284., 2003.10.31., 1. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 179., 1972.8.7., 1. o.

I. MELLÉKLET

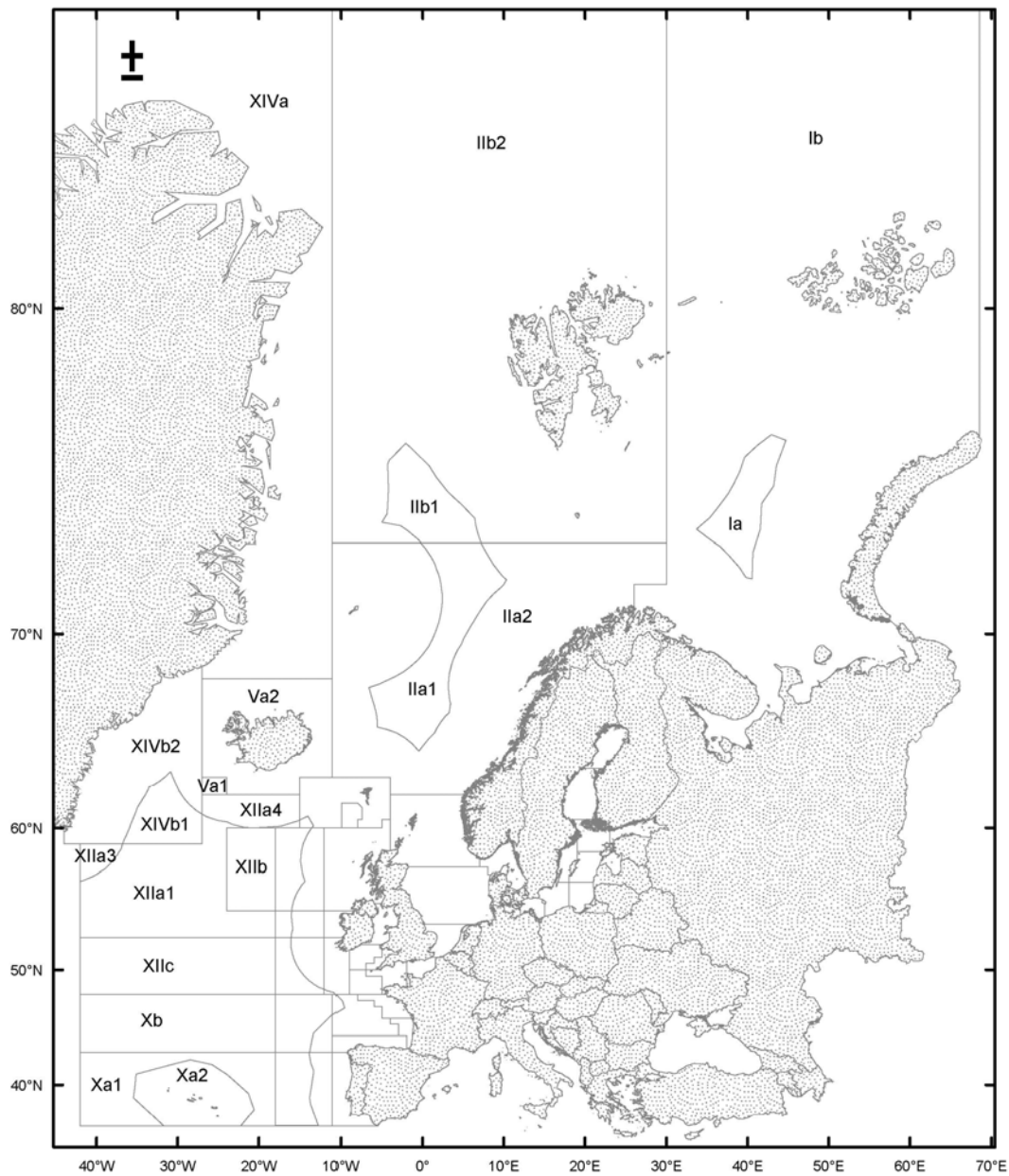
AZ ATLANTI-ÓCEÁN ÉSZAKKELETI RÉSZÉNEK HALÁSZATI STATISZTIKAI RÉGIÓI, AMELYEKRE VONATKOZÓAN ADATOK NYÚJTANDÓK BE

ICES I. a. körzet	ICES VIII. c. körzet
ICES I. b. körzet	ICES VIII. d. 1. alkörzet
ICES II. a. 1. alkörzet	ICES VIII. d. 2. alkörzet
ICES II. a. 2. alkörzet	ICES VIII. e. 1. alkörzet
ICES II. b. 1. alkörzet	ICES VIII. e. 2. alkörzet
ICES II. b. 2. alkörzet	ICES IX. a. körzet
ICES III. a. körzet	ICES IX. b. 1. alkörzet
ICES III. b., c. körzet	ICES IX. b. 2. alkörzet
ICES IV. a. körzet	ICES X. a. 1. alkörzet
ICES IV. b. körzet	ICES X. a. 2. alkörzet
ICES IV. c. körzet	ICES X. b. körzet
ICES V. a. 1. alkörzet	ICES XII. a. 1. alkörzet
ICES V. a. 2. alkörzet	ICES XII. a. 2. alkörzet
ICES V. b. 1. a. alkörzet	ICES XII. a. 3. alkörzet
ICES V. b. 1. b. alkörzet	ICES XII. a. 4. alkörzet
ICES V. b. 2. alkörzet	ICES XII. b. körzet
ICES VI. a. körzet	ICES XII. c. körzet
ICES VI. b. 1. alkörzet	ICES XIV. a. körzet
ICES VI. b. 2. alkörzet	ICES XIV. b. 1. alkörzet
ICES VII. a. körzet	ICES XIV. b. 2. alkörzet
ICES VII. b. körzet	BAL 22
ICES VII. c. 1. alkörzet	BAL 23
ICES VII. c. 2. alkörzet	BAL 24
ICES VII. d. körzet	BAL 25
ICES VII. e. körzet	BAL 26
ICES VII. f. körzet	BAL 27
ICES VII. g. körzet	BAL 28-1
ICES VII. h. körzet	BAL 28-2
ICES VII. j. 1. alkörzet	BAL 29
ICES VII. j. 2. alkörzet	BAL 30
ICES VII. k. 1. alkörzet	BAL 31
ICES VII. k. 2. alkörzet	BAL 32
ICES VIII. a. körzet	
ICES VIII. b. körzet	

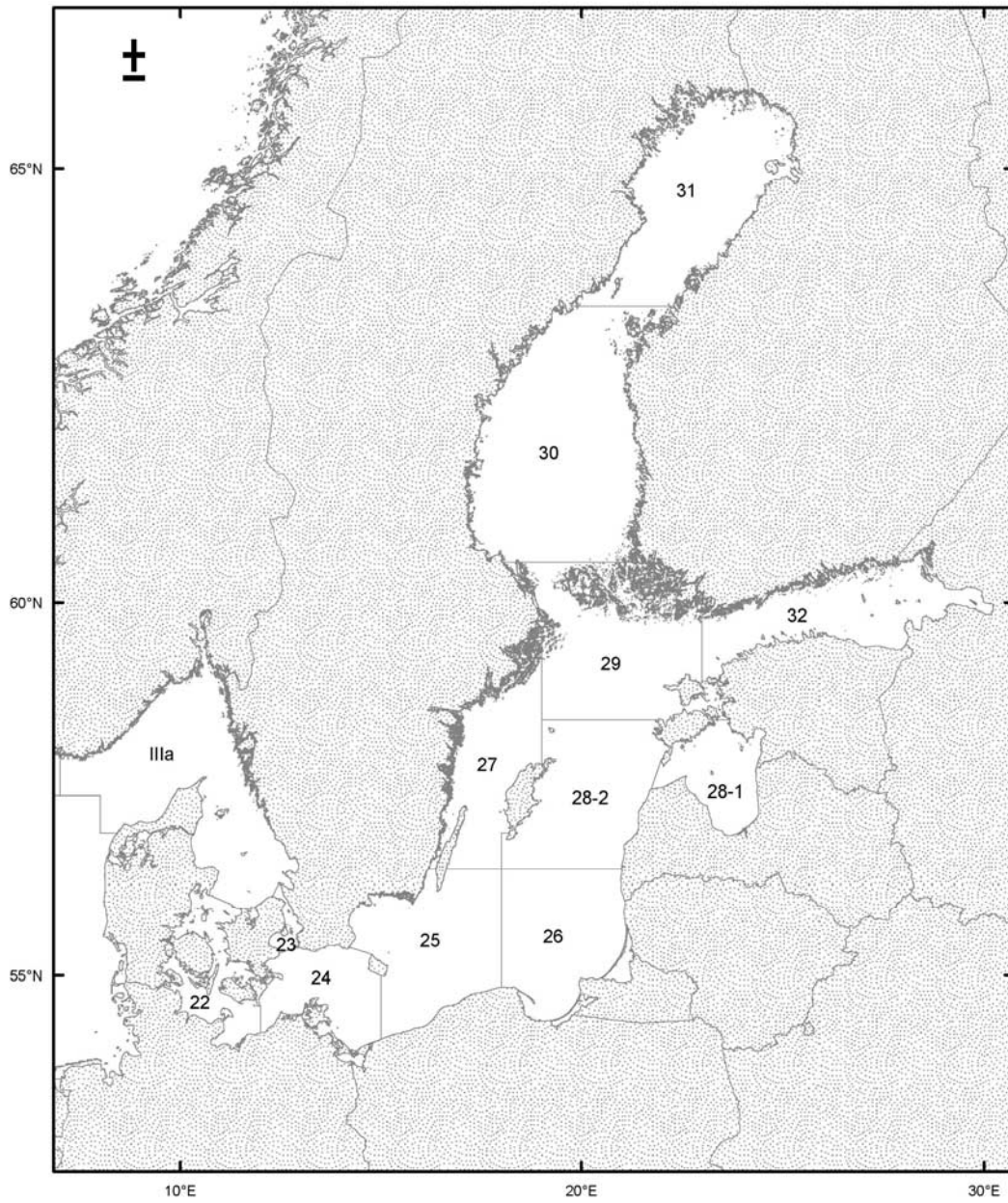
Megjegyzések

1. Azokat a halászati statisztikai régiókat, amelyek előtt az „ICES” megjelölés áll, a Nemzetközi Tengerkutató Tanács azonosította és határozta meg.
2. Azokat a halászati statisztikai régiókat, amelyek előtt a „BAL” megjelölés áll, a Nemzetközi Balti-tengeri Halászati Bizottság azonosította be és határozta meg.
3. Az adatok a lehető legnagyobb részletességgel nyújthatók be. „Ismeretlen” és összesített régiók kizárólag akkor alkalmazandók, ha nem állnak rendelkezésre részletes információk. Részletes információk benyújtásakor az összesített kategóriák nem alkalmazandók.

Az Atlanti-óceán északkeleti részének halászati statisztikai régiói







II. MELLÉKLET

AZ ATLANTI-ÓCEÁN ÉSZAKKELETI RÉSZÉN A HALÁSZATI STATISZTIKÁK ÉS JOGSZABÁLYOK CÉLJÁRA ALKALMAZOTT ICES-ALTERÜLETEK ÉS KÖRZETEK LEÍRÁSA

ICES STATISZTIKAI TERÜLET (AZ ATLANTI-ÓCEÁN ÉSZAKKELETI RÉSZE)

Az Atlanti-óceán és a Jeges-tenger és a hozzájuk kapcsolódó tengerek összes vizei, amelyeket az alábbiakban meghatározott vonal határol: a földrajzi Északi-sarktól indul a 40° 00' délkör mentén nyugat felé Grönland északi partjához, majd keleti és déli irányban halad tovább Grönland partjai mentén a nyugati 44° 00'-ig; utána dél felé az északi 59° 00'-ig; azután keletre a nyugati 42° 00'-ig; azután délre az északi 36° 00'-ig; azután keletre Spanyolország partvonalának egy pontjához (Punta Marroqui isthmus) a nyugati 5° 36'-nál; azután észak-északnyugati irányban Spanyolország délnyugati partja mentén, Portugália partvonalá mentén, Spanyolország északnyugati és északi partja mentén, majd Franciaország, Belgium, Hollandia és Németország partjainál a Dániával közös határ nyugati végpontjái; majd Jütland nyugati partja mentén Thyboroenig; majd déli és keleti irányban a Limfjord déli partja mentén az Egensekloster pontig; ezután déli irányban Jütland keleti partja mentén Dánia és Németország közös határának keleti végpontjái; azután Németország, Lengyelország, Oroszország, Litvánia, Lettország, Észtország, Oroszország, Finnország, Svédország és Norvégia partja mentén, majd Oroszország északi partja mentén Kaborováig; azután át a Jugorszki Sar-szoros nyugati bejáratán; majd tovább nyugati és északi irányban a Vaigach-sziget partja mentén; azután a Karszkije Vorotánál lévő szoros nyugati bejáratán keresztül; majd nyugat és észak felé a Novaja Zemlja déli szigetének partja mentén; azután át a Matocskin Sar-szoros nyugati bejáratán; azután a Novaja Zemlja északi szigetének nyugati partja mentén a keleti 68° 30' pontig; majd észak felé egészen a földrajzi Északi-sarkig.

Ez a terület egyébként a 27 statisztikai területet (Északkelet-atlanti statisztikai terület) jelenti a FAO Halászati területekre vonatkozó nemzetközi szabvány statisztikai osztályozása szerint.

ICES I. statisztikai alterület

Az alábbiak szerint meghatározott vonal által határolt vizek: a földrajzi Északi-sarktól indul a 30° 00' délkör mentén kelet felé az északi 72° 00'-ig; azután nyugat felé halad a keleti 26° 00'-ig; majd dél felé Norvégia partjához; azután keleti irányban Norvégia és Oroszország partjai mentén Kaborováig; azután át a Jugorszki Sar-szoros nyugati bejáratán; majd tovább nyugati és északi irányban a Vaigach-sziget partja mentén; azután a Karszkije Vorotánál lévő szoros nyugati bejáratán keresztül; majd nyugat és észak felé a Novaja Zemlja déli szigetének partja mentén; azután át a Matocskin Sar-szoros nyugati bejáratán; azután a Novaja Zemlja északi szigetének nyugati partja mentén a keleti 68° 30'-ig; majd észak felé egészen a földrajzi Északi-sarkig.

— ICES I. a. statisztikai körzet

Az az I. alterületen belüli terület, amelyet az alábbi koordinátákat összekötő vonal határol:

Szélesség	Hosszúság	Szélesség	Hosszúság
73.98 É	33.70 K	75.99 É	43.51 K
74.18 É	34.55 K	75.39 É	43.18 K
74.36 É	35.28 K	74.82 É	41.73 K
74.71 É	36.38 K	73.98 É	41.56 K
75.14 É	37.57 K	73.17 É	40.66 K
75.45 É	38.31 K	72.20 É	40.51 K
75.84 É	39.05 K	72.26 É	39.76 K
76.26 É	39.61 K	72.62 É	38.96 K
76.61 É	41.24 K	73.04 É	37.74 K
76.96 É	42.81 K	73.37 É	36.61 K
76.90 É	43.06 K	73.56 É	35.70 K
76.75 É	44.48 K	73.98 É	33.70 K

— ICES I. b. statisztikai körzet

Az I. alterületnek az a része, amely az I. a. körzeten kívül esik.

ICES II. statisztikai alterület

Az alábbiak szerint meghatározott vonal által határolt vizek: a földrajzi Északi-sarktól indul a 30° 00' délkör mentén kelet felé az északi 72° 00'-ig; azután nyugat felé halad a keleti 26° 00'-ig; majd dél felé Norvégia partjához; azután nyugati és délnyugati irányban Norvégia partja mentén az északi 62° 00'-ig; azután nyugat felé a nyugati 4° 00'-ig; azután észak felé az északi 63° 00'-ig; azután nyugat felé a nyugati 11° 00'-ig; majd észak felé egészen a földrajzi Északi-sarkig.

— ICES II. a. statisztikai körzet

Az alábbiak szerint meghatározott vonal által határolt vizek: Norvégia partján az északi 62° 00' ponttól indul; azután nyugat felé halad a nyugati 4° 00'-ig; azután észak felé az északi 63° 00'-ig; azután nyugat felé a nyugati 11° 00'-ig; azután észak felé az északi 72° 30'-ig; majd kelet felé a keleti 30° 00'-ig; azután dél felé az északi 72° 00'-ig; azután nyugat felé a keleti 26° 00'-ig; majd dél felé Norvégia partjához; azután nyugati és délnyugati irányban Norvégia partja mentén a kiindulópontig.

— ICES II. a. 1. statisztikai alkörzet

Az a II. a. körzeten belüli terület, amelyet az alábbi koordinátákat összekötő vonal határol:

Szélesség	Hosszúság	Szélesség	Hosszúság
73.50 É	00.20 NY	64.84 É	01.31 NY
73.50 É	07.21 K	64.92 É	01.56 NY
73.45 É	07.28 K	65.13 É	02.17 NY
73.14 É	07.83 K	65.22 É	02.54 NY
72.76 É	08.65 K	65.39 É	03.19 NY
72.49 É	09.33 K	65.47 É	03.73 NY
72.31 É	09.83 K	65.55 É	04.19 NY
72.18 É	10.29 K	65.59 É	04.56 NY
71.98 É	09.94 K	65.69 É	05.58 NY
71.91 É	09.70 K	65.96 É	05.60 NY
71.64 É	08.75 K	66.22 É	05.67 NY
71.36 É	07.93 K	66.47 É	05.78 NY
71.13 É	07.42 K	67.09 É	06.25 NY
70.79 É	06.73 K	67.61 É	06.62 NY
70.17 É	05.64 K	67.77 É	05.33 NY
69.79 É	05.01 K	67.96 É	04.19 NY
69.56 É	04.74 K	68.10 É	03.42 NY
69.32 É	04.32 K	68.33 É	02.39 NY
69.10 É	04.00 K	68.55 É	01.56 NY
68.86 É	03.73 K	68.86 É	00.61 NY
68.69 É	03.57 K	69.14 É	00.08 K
68.46 É	03.40 K	69.44 É	00.68 K
68.23 É	03.27 K	69.76 É	01.18 K
67.98 É	03.19 K	69.97 É	01.46 K
67.77 É	03.16 K	70.21 É	01.72 K
67.57 É	03.15 K	70.43 É	01.94 K
67.37 É	03.18 K	70.63 É	02.09 K
67.18 É	03.24 K	70.89 É	02.25 K
67.01 É	03.31 K	71.14 É	02.35 K
66.84 É	03.42 K	71.35 É	02.39 K
66.43 É	03.27 K	71.61 É	02.38 K
66.39 É	03.18 K	71.83 É	02.31 K
66.23 É	02.79 K	72.01 É	02.22 K
65.95 É	02.24 K	72.24 É	02.06 K
65.64 É	01.79 K	72.43 É	01.89 K
65.38 É	01.44 K	72.60 É	01.68 K
65.32 É	01.26 K	72.75 É	01.48 K
65.08 É	00.72 K	72.99 É	01.08 K
64.72 É	00.04 K	73.31 É	00.34 K
64.43 É	00.49 NY	73.50 É	00.20 NY

— ICES II. a. 2. statisztikai alkörzet

A II. a. körzetnek az a része, amely nem tartozik a II. a. 1. alkörzethez.

— ICES II. b. statisztikai körzet

Az alábbiak szerint meghatározott vonal által határolt vizek: a földrajzi Északi-sarktól indul a 30°00' délkör mentén kelet felé az északi 73°30'-ig; azután nyugat felé halad a nyugati 11°00'-ig; majd észak felé egészen a földrajzi Északi-sarkig.

— ICES II. b. 1. statisztikai alkörzet

Az a II. b. körzeten belüli terület, amelyet az alábbi koordináták határolnak:

Szélesség	Hosszúság	Szélesség	Hosszúság
73.50 É	07.21 K	76.56 É	01.60 NY
73.50 É	00.20 NY	76.00 É	00.80 K
73.60 É	00.48 NY	75.87 É	01.12 K
73.94 É	01.88 NY	75.64 É	01.71 K
74.09 É	02.70 NY	75.21 É	03.06 K
74.21 É	05.00 NY	74.96 É	04.07 K
74.50 É	04.38 NY	74.86 É	04.55 K
75.00 É	04.29 NY	74.69 É	05.19 K
75.30 É	04.19 NY	74.34 É	06.39 K
76.05 É	04.30 NY	74.13 É	06.51 K
76.18 É	04.09 NY	73.89 É	06.74 K
76.57 É	02.52 NY	73.60 É	07.06 K
76.67 É	02.10 NY	73.50 É	07.21 K

— ICES II. b. 2. statisztikai alkörzet

A II. b. körzetnek az a része, amely nem tartozik a II. b. 1. alkörzethez.

ICES III. statisztikai alterület

Az alábbiak szerint meghatározott vonal által határolt vizek: Norvégia partján a keleti 7°00' ponttól indul; azután dél felé halad az északi 57°30'-ig; majd kelet felé a keleti 8°00'-ig; azután dél felé az északi 57°00'-ig; azután kelet felé Dánia partjához; majd Jütland északnyugati és keleti partja mentén Halsig; azután a Limfjord keleti bejáratán keresztül az Egensekloster pontig; ezután déli irányban Jütland partja mentén Dánia és Németország közös határának keleti végpontjái; azután Németország, Lengyelország, Oroszország, Litvánia, Lettország, Észtország, Oroszország, Finnország, Svédország és Norvégia partja mentén a kiindulópontig.

— ICES III. a. statisztikai körzet

Az alábbiak szerint meghatározott vonal által határolt vizek: Norvégia partján a keleti 7°00' ponttól indul; azután dél felé halad az északi 57°30'-ig; majd kelet felé a keleti 8°00'-ig; azután dél felé az északi 57°00'-ig; azután kelet felé Dánia partjához; majd Jütland északnyugati és keleti partja mentén Halsig; azután a Limfjord keleti bejáratán keresztül az Egensekloster pontig; ezután déli irányban Jütland partja mentén a Hasenore-fokig; azután a Nagy Övezeten keresztül Gniben Pointig; azután Zealand északi partja mentén a Gilbjerg-fokig; azután az Oeresund és a Kullen közötti északi összekötőn keresztül Svédország partján; azután keleti és északi irányban Svédország nyugati partja és Norvégia déli partja mentén a kiindulópontig.

— ICES III. b. és c. statisztikai körzet

Az alábbiak szerint meghatározott vonal által határolt vizek: Jütland keleti partján a Hasenoere-foktól indul a Gniben Pointig, Zealand nyugati partja mentén halad a Gilbjerg-fokig; azután az Oeresund és a Kullen közötti északi összekötőn keresztül Svédország partján; azután déli irányban Svédország partja mentén a Falsterbo világítótoronyig; azután az Oeresund déli bejáratán át a Stevns világítótoronyig; azután tovább Zealand délkeleti partja mentén; azután a Storstroem Sound keleti bejáratán át; azután a Falster-sziget keleti partja mentén Gedserig; azután a Darsser Ortig Németország partján; azután délnyugati irányban Németország partja és Jütland keleti partja mentén a kiindulópontig.

— ICES 22. statisztikai alkörzet (BAL 22)

Az alábbiak szerint meghatározott vonal által határolt vizek: a Hasenoere-foktól (56°09' észak, 10°44' kelet) indul Jütland keleti partján a Gniben Pointig (56°01' észak, 11°18' kelet) Zealand nyugati partján; azután Zealand nyugati és déli partjai mentén a keleti 12°00' pontig; majd tovább déli irányban a Falster-sziget felé; azután a Falster-sziget keleti partja mentén Gedser Oddig (54°34' észak, 11°58' kelet); azután kelet felé a keleti 12°00' pontig; azután dél felé Németország partjái; azután délnyugati irányban Németország partja és Jütland keleti partja mentén a kiindulópontig.

— ICES 23. statisztikai alkörzet (BAL 23)

Az alábbiak szerint meghatározott vonal által határolt vizek: a Gilbjerg-foktól (56°08' észak, 12°18' kelet) indul Zealand északi partján Kullenig (56°18' észak, 12°28' kelet) halad Svédország partján; azután déli irányban Svédország partja mentén a Falsterbo világítótoronyig (55°23' észak, 12°50' kelet), azután a Sound déli bejáratán keresztül a Stevns világítótoronyig (55°19' észak, 12°29' kelet) Zealand partján; azután északi irányban Zealand keleti partja mentén a kiindulópontig.

— ICES 24. statisztikai alkörzet (BAL 24)

Az alábbiak szerint meghatározott vonal által határolt vizek: a Stevns világítótoronytól (55°19' észak, 12°29' kelet) indul Zealand keleti partján, áthalad a Sound déli bejáratán a Falsterbo világítótoronyhoz (55°23' észak, 12°50' kelet) Svédország partján; azután Svédország déli partja mentén a Sandhammaren világítótoronyig (55°24' észak, 14°12' kelet); azután a Hammerodde világítótoronyig (55°18' észak, 14°47' kelet) Bornholm északi partján; azután Bornholm nyugati és déli partjai mentén a keleti 15°00' pontig; azután dél felé Lengyelország partjái; azután nyugati irányban Lengyelország és Németország partjai mentén a keleti 12°00' pontig; azután észak felé az 54°34' észak, 12°00' kelet pontig; azután nyugat felé a Gedser Oddéig (54°34' észak, 11°58' kelet); azután a Falster-sziget keleti és északi partjain a keleti 12°00' pontig; azután észak felé Zealand déli partján; azután nyugati és északi irányban Zealand nyugati partja mentén a kiindulópontig.

— ICES 25. statisztikai alkörzet (BAL 25)

Az alábbiak szerint meghatározott vonal által határolt vizek: Svédország keleti partján indul az északi 56°30' pontnál; azután kelet felé halad Oeland szigetének nyugati partja mentén; azután Oeland szigetének déli oldalán elhaladva eléri a keleti parton az északi 56°30' pontot, és onnan keleti irányba halad a keleti 18°00' pontig; azután délre Lengyelország partjához; azután nyugati irányban Lengyelország partja mentén a keleti 15°00' pontig; azután észak felé Bornholm szigetéig; azután Bornholm déli és nyugati partjai mentén a Hammerodde világítótoronyig (55°18' észak, 14°47' kelet); majd a Sandhammaren világítótoronyig (55°24' észak, 14°12' kelet) Svédország déli partján; azután északi irányban Svédország keleti partja mentén a kiindulópontig.

— ICES 26. statisztikai alkörzet (BAL 26)

Az alábbiak szerint meghatározott vonal által határolt vizek: az 56°30' észak, 18°00' kelet pontnál indul; azután kelet felé halad Lettország nyugati partjához; azután déli irányban Lettország, Litvánia, Oroszország és Lengyelország partjai mentén a lengyel tengerparton a keleti 18°00' pontig; azután észak felé a kiindulópontig.

— ICES 27. statisztikai alkörzet (BAL 27)

Az alábbiak szerint meghatározott vonal által határolt vizek: Svédország keleti kontinentális tengerpartján az 59°41' észak, 19°00' kelet pontnál indul; azután dél felé halad Gotland szigetének északi partjához; azután déli irányban Gotland nyugati partja mentén az északi 57°00' pontig; azután nyugat felé a keleti 18°00' pontig; azután dél felé az északi 56°30'-ig; azután nyugat felé Oeland szigetének keleti partjához; azután Oeland szigetének déli oldalán elhaladva eléri a nyugati parton az északi 56°30' pontot; azután nyugatra Svédország partjához; azután északi irányban Svédország keleti partja mentén a kiindulópontig.

— ICES 28. statisztikai alkörzet (BAL 28)

Az alábbiak szerint meghatározott vonal által határolt vizek: az 58° 30' észak, 19° 00' kelet ponttól indul; azután kelet felé halad a Saaremaa-sziget nyugati partjához; azután a Saaremaa-sziget északi oldalán elhaladva eléri annak keleti partján az északi 58° 30' pontot; azután keletre Észtország partjához; azután déli irányban Észtország és Lettország nyugati partjai mentén az északi 56° 30' pontig; onnan nyugatra a keleti 18° 00'-ig; azután északra az északi 57° 00'-ig; azután kelet felé Gotland szigetének nyugati partjához; majd északi irányban Gotland északi partján a keleti 19° 00' pontig; azután észak felé a kiindulópontig.

— ICES 28-1. statisztikai alkörzet (BAL 28.1)

Azok a vizek, amelyeket nyugatról az alábbi módon rajzolt vonal határol: az Ovisi világítótoronytól (57° 34.1234'É, 21° 42.9574'K) indul Lettország nyugati partján és halad Cape Loode Déli Sziklájáig (57° 57.4760' É, 21° 58.2789'K) Saaremaa szigetén, majd dél felé a Sörve-félsziget legdélibb pontjáiig, majd északkeleti irányban Saaremaa szigetének keleti partja mentén, északról pedig az 58° 30.0'É, 23° 13.2'K és a 58° 30'É, 23° 41.1'K pontot összekötő vonal határolja.

— ICES 28-2. statisztikai alkörzet (BAL 28.2)

A 28. alkörzetnek az a része, amely a 28-1 alkörzeten kívül esik.

— ICES 29. statisztikai alkörzet (BAL 29)

Az alábbiak szerint meghatározott vonal által határolt vizek: Svédország keleti kontinentális tengerpartján az északi 60° 30' ponttól indul, majd kelet felé halad Finnország kontinentális tengerpartjához; azután déli irányban Finnország nyugati és déli partjai mentén a déli kontinentális tengerparton a keleti 23° 00' pontig; azután dél felé az északi 59° 00'-ig; azután keletre Észtország kontinentális tengerpartjához; azután déli irányban Észtország nyugati partja mentén az északi 58° 30' pontig; azután nyugatra Saaremaa szigetének keleti partjáiig; azután Saaremaa szigetének északi oldalán elhaladva a nyugati tengerpartján lévő északi 58° 30' pontig; azután nyugat felé a keleti 19° 00'-ig; azután észak felé a Svédország keleti kontinentális tengerpartján lévő északi 59° 41' pontig; azután északi irányban Svédország keleti partja mentén a kiindulópontig.

— ICES 30. statisztikai alkörzet (BAL 30)

Az alábbiak szerint meghatározott vonal által határolt vizek: Svédország keleti partján az északi 63° 30' ponttól indul, majd kelet felé halad Finnország kontinentális tengerpartjához; azután déli irányban Finnország partja mentén az északi 60° 30' pontig; majd nyugat felé Svédország kontinentális partjaihoz; azután északi irányban Svédország keleti partja mentén a kiindulópontig.

— ICES 31. statisztikai alkörzet (BAL 31)

Az alábbiak szerint meghatározott vonal által határolt vizek: Svédország keleti partján az északi 63° 30' ponttól indul, majd a Botteni-öböltől északra elhaladva a Finnország nyugati kontinentális tengerpartján eléri az északi 63° 30' pontot; azután nyugat felé halad a kiindulópontig.

— ICES 32. statisztikai alkörzet (BAL 32)

Az alábbiak szerint meghatározott vonal által határolt vizek: Finnország déli partján a keleti 23° 00' ponttól indul; azután a Finn-öböltől keletre elhaladva Észtország nyugati partján eléri az északi 59° 00' pontot; majd nyugat felé halad a keleti 23° 00'-ig; azután észak felé a kiindulópontig.

ICES IV. statisztikai alterület

Az alábbiak szerint meghatározott vonal által határolt vizek: Norvégia partján az északi 62° 00' ponttól indul; azután nyugat felé halad a nyugati 4° 00'-ig; azután dél felé Skócia partjáiig; majd keleti és déli irányban Skócia és Anglia partjai mentén az északi 51° 00' pontig; azután kelet felé Franciaország partjához; azután északkeleti irányban Franciaország, Belgium, Hollandia és Németország partjai mentén Dániával közös határa nyugati végpontjáiig; majd Jütland nyugati partja mentén Thyboroenig; majd déli és keleti irányban a Limfjord déli partja mentén az Egensekloster Pontig; azután a Limfjord keleti bejáratán keresztül Halsig; azután nyugati irányban a Limfjord északi partja mentén az Agger Tange legdélibb pontjáiig; azután északi irányban Jütland nyugati partja mentén az északi 57° 00' pontig; majd nyugat felé a keleti 8° 00'-ig; azután észak felé az északi 57° 30'-ig; azután nyugat felé a keleti 7° 00'-ig; azután észak felé Norvégia partjához; majd északnyugati irányban Norvégia partja mentén a kiindulópontig.

— ICES IV. a. statisztikai körzet

Az alábbiak szerint meghatározott vonal által határolt vizek: Norvégia partján az északi 62° 00' ponttól indul; azután nyugat felé halad a nyugati 3° 00'-ig; azután dél felé Skócia partjái; majd keleti és déli irányban Skócia partjai mentén az északi 57° 30' pontig; azután kelet felé a keleti 7° 00'-ig; azután észak felé Norvégia partjái; azután északnyugati irányban Norvégia partja mentén a kiindulópontig.

— ICES IV. b. statisztikai körzet

Az alábbiak szerint meghatározott vonal által határolt vizek: Dánia nyugati partján az északi 57° 00' ponttól indul; azután nyugat felé halad a keleti 8° 00'-ig; azután észak felé az északi 57° 30'-ig; azután nyugat felé Skócia partjái; majd déli irányban Skócia és Anglia partjai mentén az északi 53° 30' pontig; azután kelet felé Németország partjái; azután északkeleti irányban Jütland partja mentén Thyboroenig; majd déli és keleti irányban a Limfjord déli partja mentén az Egensekloster Pontig; azután a Limfjord keleti bejáratán keresztül Halsig; azután nyugati irányban a Limfjord északi partja mentén az Agger Tange legdélibb pontjái; azután északi irányban Jütland nyugati partja mentén a kiindulópontig.

— ICES IV. c. statisztikai körzet

Az alábbiak szerint meghatározott vonal által határolt vizek: Németország nyugati partján az északi 53° 30' ponttól indul; azután nyugat felé halad Anglia partjái; azután déli irányba az északi 51° 00' pontig; azután kelet felé Franciaország partjához; azután északkeleti irányban Franciaország, Belgium, Hollandia és Németország partjai mentén a kiindulópontig.

ICES V. statisztikai alterület

Az alábbiak szerint meghatározott vonal által határolt vizek: a 68° 00' észak, 11° 00' nyugat ponttól indul; azután nyugat felé halad a nyugati 27° 00'-ig; azután dél felé az északi 62° 00'-ig; azután kelet felé a nyugati 15° 00'-ig; majd dél felé az északi 60° 00'-ig; azután kelet felé a nyugati 5° 00'-ig; azután észak felé az északi 60° 30'-ig; azután kelet felé a nyugati 4° 00'-ig; azután észak felé az északi 63° 00'-ig; azután nyugat felé a nyugati 11° 00'-ig; azután észak felé a kiindulópontig.

— ICES V. a. statisztikai körzet

Az alábbiak szerint meghatározott vonal által határolt vizek: a 68° 00' észak, 11° 00' nyugat ponttól indul; azután nyugat felé halad a nyugati 27° 00'-ig; azután dél felé az északi 62° 00'-ig; azután kelet felé a nyugati 15° 00'-ig; azután észak felé az északi 63° 00'-ig; azután kelet felé a nyugati 11° 00'-ig; azután észak felé a kiindulópontig.

— ICES V. a. 1. statisztikai alkörzet

Az alábbi koordinátákkal meghatározott négyszögön belül eső terület:

Szélesség	Hosszúság
63.00 É	24.00 NY
62.00 É	24.00 NY
62.00 É	27.00 NY
63.00 É	27.00 NY
63.00 É	24.00 NY

— ICES V. a. 2. statisztikai alkörzet

Az V. a. körzetnek az a része, amely nem tartozik az V. a. 1. alkörzethez.

— ICES V. b. statisztikai körzet

Az alábbiak szerint meghatározott vonal által határolt vizek: a 63° 00' észak, 4° 00' nyugat ponttól indul; azután nyugat felé halad a nyugati 15° 00'-ig; azután dél felé az északi 60° 00'-ig; azután kelet felé a nyugati 5° 00'-ig; azután észak felé az északi 60° 00'-ig; azután kelet felé a nyugati 4° 00'-ig; azután észak felé a kiindulópontig.

— ICES V. b. 1. statisztikai alkörzet

Az alábbiak szerint meghatározott vonal által határolt vizek: a 63° 00' észak, 4° 00' nyugat ponttól indul; azután nyugat felé halad a nyugati 15° 00'-ig; azután dél felé az északi 60° 00'-ig; azután kelet felé a nyugati 10° 00'-ig; azután észak felé az északi 61° 30'-ig; azután kelet felé a nyugati 8° 00'-ig; azután állandó irányszögű útvonal mentén a 61° 15' észak, 7° 30' nyugat pontig; azután dél felé az északi 60° 30'-ig; majd nyugat felé a nyugati 8° 00'-ig; azután dél felé az északi 60° 00'-ig; azután kelet felé a nyugati 5° 00'-ig; azután észak felé az északi 60° 30'-ig; azután kelet felé a nyugati 4° 00'-ig; azután észak felé a kiindulópontig.

— ICES V. b. 1. a statisztikai alkörzet

Az az V. b. 1. alkörzeten belüli terület, amelyet az alábbi koordinátákat összekötő vonal határol:

Szélesség	Hosszúság
60.49 É	15.00 NY
60.71 É	13.99 NY
60.15 É	13.29 NY
60.00 É	13.50 NY
60.00 É	15.00 NY
60.49 É	15.00 NY

— ICES V. b. 1. b. statisztikai alkörzet

Az V. b. 1. alkörzetnek az a része, amely nem tartozik az V. b. 1. a. alkörzethez.

— ICES V. b. 2. statisztikai alkörzet

Az alábbiak szerint meghatározott vonal által határolt vizek: a 60° 00' észak, 10° 00' nyugat ponttól indul; azután észak felé halad az északi 61° 30'-ig; azután kelet felé a nyugati 8° 00'-ig; azután állandó irányszögű útvonal mentén a 61° 15' észak, 7° 30' nyugat pontig; azután dél felé az északi 60° 30'-ig; majd nyugat felé a nyugati 8° 00'-ig; azután dél felé az északi 60° 00'-ig; azután nyugat felé a kiindulópontig.

ICES VI. statisztikai alterület

Az alábbiak szerint meghatározott vonal által határolt vizek: Skócia északi partján a nyugati 4° 00' ponttól indul; azután észak felé halad az északi 60° 30'-ig; azután nyugat felé a nyugati 5° 00'-ig; majd dél felé az északi 60° 00'-ig; azután nyugat felé a nyugati 18° 00'-ig; azután dél felé az északi 54° 30'-ig; azután kelet felé Írország partjái; azután északi és keleti irányban Írország és Észak-Írország partjai mentén egészen az Észak-Írország keleti partján lévő északi 55° 00' pontig; azután kelet felé Skócia partjához; azután északi irányban Skócia nyugati partja mentén a kiindulópontig.

— ICES VI. a. statisztikai körzet

Az alábbiak szerint meghatározott vonal által határolt vizek: Skócia északi partján a nyugati 4° 00' ponttól indul; azután észak felé halad az északi 60° 30'-ig; onnan nyugat felé a nyugati 5° 00'-ig; majd dél felé az északi 60° 00'-ig; azután nyugat felé a nyugati 12° 00'-ig; azután dél felé az északi 54° 30'-ig; azután kelet felé Írország partjái; azután északi és keleti irányban Írország és Észak-Írország partjai mentén egészen az Észak-Írország keleti partján lévő északi 55° 00' pontig; azután kelet felé Skócia partjához; azután északi irányban Skócia nyugati partja mentén a kiindulópontig.

— ICES VI. b. statisztikai körzet

Az alábbiak szerint meghatározott vonal által határolt vizek: a 60°00' észak, 12°00' nyugat ponttól indul; azután nyugat felé halad a nyugati 18°00'-ig; majd dél felé az északi 54°30'-ig; azután kelet felé a nyugati 12°00'-ig; azután észak felé a kiindulópontig.

— ICES VI. b. 1. statisztikai alkörzet

Az a VI. b. körzeten belüli terület, amelyet az alábbi koordinátákat összekötő vonal határol:

Szélesség	Hosszúság	Szélesség	Hosszúság
54.50 É	18.00 NY	55.80 É	15.27 NY
60.00 É	18.00 NY	55.73 É	15.34 NY
60.00 É	13.50 NY	55.65 É	15.41 NY
60.15 É	13.29 NY	55.57 É	15.47 NY
59.65 É	13.99 NY	55.50 É	15.54 NY
59.01 É	14.57 NY	55.42 É	15.60 NY
58.51 É	14.79 NY	55.34 É	15.65 NY
57.87 É	14.88 NY	55.26 É	15.70 NY
57.01 É	14.63 NY	55.18 É	15.75 NY
56.57 É	14.34 NY	55.09 É	15.79 NY
56.50 É	14.44 NY	55.01 É	15.83 NY
56.44 É	14.54 NY	54.93 É	15.87 NY
56.37 É	14.62 NY	54.84 É	15.90 NY
56.31 É	14.72 NY	54.76 É	15.92 NY
56.24 É	14.80 NY	54.68 É	15.95 NY
56.17 É	14.89 NY	54.59 É	15.97 NY
56.09 É	14.97 NY	54.51 É	15.99 NY
56.02 É	15.04 NY	54.50 É	15.99 NY
55.95 É	15.11 NY	54.50 É	18.00 NY
55.88 É	15.19 NY		

— ICES VI. b. 2. statisztikai alkörzet

A VI. b. körzetnek az a része, amely nem tartozik a VI. b. 1. alkörzethez.

ICES VII. statisztikai alterület

Az alábbiak szerint meghatározott vonal által határolt vizek: Írország nyugati partján az északi 54°30' ponttól indul; azután nyugat felé halad a nyugati 18°00'-ig; majd dél felé az északi 48°00'-ig; azután kelet felé Franciaország partjaig; azután északi és északkeleti irányban Franciaország partja mentén az északi 51°00' pontig; azután nyugat felé Anglia délkeleti partjái; azután nyugati és északi irányban Anglia, Wales és Skócia partjai mentén a Skócia nyugati partján lévő északi 55°00' pontig; azután nyugat felé Észak-Írország partjái; majd északi és nyugati irányban Észak-Írország és Írország partjai mentén a kiindulópontig.

— ICES VII. a. statisztikai körzet

Az alábbiak szerint meghatározott vonal által határolt vizek: a Skócia nyugati partján lévő 55°00' ponttól indul; azután nyugat felé halad Észak-Írország partjái; majd déli irányban Észak-Írország és Írország partjai mentén az Írország délkeleti partján lévő északi 52°00' pontig; azután kelet felé Wales partjái; azután északkeleti és északi irányban Wales, Anglia és Skócia partjai mentén a kiindulópontig.

— ICES VII. b. statisztikai körzet

Az alábbiak szerint meghatározott vonal által határolt vizek: Írország nyugati partján az északi 54°30' ponttól indul; azután nyugat felé halad a nyugati 12°00'-ig; majd dél felé az északi 52°30'-ig; azután kelet felé Írország partjái; azután északi irányban Írország nyugati partja mentén a kiindulópontig.

— ICES VII. c. statisztikai körzet

Az alábbiak szerint meghatározott vonal által határolt vizek: az 54° 30' észak, 12° 00' nyugat ponttól indul; azután nyugat felé halad a nyugati 18° 00'-ig; azután dél felé az északi 52° 30'-ig; majd kelet felé a nyugati 12° 00'-ig; azután észak felé a kiindulópontig.

— ICES VII. c. 1. statisztikai alkörzet

Az a VII. c. körzeten belüli terület, amelyet az alábbi koordinátákat összekötő vonal határol:

Szélesség	Hosszúság	Szélesség	Hosszúság
54.50 É	15.99 NY	53.26 É	15.86 NY
54.42 É	15.99 NY	53.18 É	15.84 NY
54.34 É	16.00 NY	53.10 É	15.88 NY
54.25 É	16.01 NY	53.02 É	15.92 NY
54.17 É	16.01 NY	52.94 É	15.95 NY
54.08 É	16.01 NY	52.86 É	15.98 NY
53.99 É	16.00 NY	52.77 É	16.00 NY
53.91 É	15.99 NY	52.69 É	16.02 NY
53.82 É	15.97 NY	52.61 É	16.04 NY
53.74 É	15.96 NY	52.52 É	16.06 NY
53.66 É	15.94 NY	52.50 É	16.06 NY
53.57 É	15.91 NY	52.50 É	18.00 NY
53.49 É	15.90 NY	54.50 É	18.00 NY
53.42 É	15.89 NY	54.50 É	15.99 NY
53.34 É	15.88 NY		

— ICES VII. c. 2. statisztikai alkörzet

A VII. c. körzetnek az a része, amely nem tartozik a VII. c. 1. alkörzethez.

— ICES VII. d. statisztikai körzet

Az alábbiak szerint meghatározott vonal által határolt vizek: Franciaország nyugati partján az északi 51° 00' ponttól indul; azután nyugat felé halad Anglia partjáig; azután nyugati irányban Anglia déli partja mentén a nyugati 2° 00'-ig; majd Franciaország partjától délre a Cap de la Hague-nál; azután északkeleti irányban Franciaország partja mentén a kiindulópontig.

— ICES VII. e. statisztikai körzet

Az alábbiak szerint meghatározott vonal által határolt vizek: Anglia déli partján a nyugati 2° 00' ponttól indul; azután déli és nyugati irányban halad Anglia partja mentén a délnyugati parton lévő északi 50° 00' pontig; azután nyugat felé a nyugati 7° 00'-ig; azután dél felé az északi 49° 30'-ig; azután kelet felé a nyugati 5° 00'-ig; azután dél felé az északi 48° 00'-ig; majd kelet felé Franciaország partjáig; azután északi és északkeleti irányban Franciaország partja mentén a Cap de la Hague-ig; azután észak felé a kiindulópontig.

— ICES VII. f. statisztikai körzet

Az alábbiak szerint meghatározott vonal által határolt vizek: Wales déli partján a nyugati 5° 00' ponttól indul; majd dél felé halad az északi 51° 00'-ig; azután nyugat felé a nyugati 6° 00'-ig; azután dél felé az északi 50° 30'-ig; azután nyugat felé a nyugati 7° 00'-ig; majd dél felé az északi 50° 00'-ig; azután kelet felé Anglia partjáig; azután Anglia délnyugati partja és Wales déli partja mentén a kiindulópontig.

— ICES VII. g. statisztikai körzet

Az alábbiak szerint meghatározott vonal által határolt vizek: Wales nyugati partján az északi 52° 00' ponttól indul; azután nyugat felé halad Írország délkeleti partjáiig; azután délnyugati irányban Írország partja mentén a nyugati 9° 00' pontig; azután dél felé az északi 50° 00'-ig; azután kelet felé a nyugati 7° 00'-ig; azután észak felé az északi 50° 30'-ig; azután kelet felé a nyugati 6° 00'-ig; majd észak felé az északi 51° 00'-ig; azután kelet felé a nyugati 5° 00'-ig; majd észak felé Wales déli partjáiig; azután északnyugati irányban Wales partja mentén a kiindulópontig.

— ICES VII. h. statisztikai körzet

Az alábbiak szerint meghatározott vonal által határolt vizek: az 50° 00' észak, 7° 00' nyugat ponttól indul; azután nyugat felé halad a nyugati 9° 00'-ig; majd dél felé az északi 48° 00'-ig; azután kelet felé a nyugati 5° 00'-ig; majd észak felé az északi 49° 30'-ig; azután nyugat felé a nyugati 7° 00'-ig; azután észak felé a kiindulópontig.

— ICES VII. j. statisztikai körzet

Az alábbiak szerint meghatározott vonal által határolt vizek: Írország nyugati partján az északi 52° 30' ponttól indul; azután nyugat felé halad a nyugati 12° 00'-ig; azután dél felé az északi 48° 00'-ig; majd kelet felé a nyugati 9° 00'-ig; azután észak felé Írország déli partjáiig; azután északi irányban Írország partja mentén a kiindulópontig.

— ICES VII. j. 1. statisztikai alkörzet

Az a VII. j. körzeten belüli terület, amelyet az alábbi koordinátákat összekötő vonal határol:

Szélesség	Hosszúság
48.43 É	12.00 NY
48.42 É	11.99 NY
48.39 É	11.87 NY
48.36 É	11.75 NY
48.33 É	11.64 NY
48.30 É	11.52 NY
48.27 É	11.39 NY
48.25 É	11.27 NY
48.23 É	11.14 NY
48.21 É	11.02 NY
48.19 É	10.89 NY
48.17 É	10.77 NY
48.03 É	10.68 NY
48.00 É	10.64 NY
48.00 É	12.00 NY
48.43 É	12.00 NY

— ICES VII. j. 2. statisztikai alkörzet

A VII. j. körzetnek az a része, amely a VII. j. 1. alkörzeten kívül esik.

— ICES VII. k. statisztikai körzet

Az alábbiak szerint meghatározott vonal által határolt vizek: az 52° 30' észak, 12° 00' nyugat ponttól indul; azután nyugat felé halad a nyugati 18° 00'-ig; azután dél felé az északi 48° 00'-ig; majd kelet felé a nyugati 12° 00'-ig; azután észak felé a kiindulópontig.

— ICES VII. k. 1. statisztikai alkörzet

Az a VII. k. körzeten belüli terület, amelyet az alábbi koordinátákat összekötő vonal határol:

Szélesség	Hosszúság	Szélesség	Hosszúság
48.00 É	18.00 NY	49.96 É	14.97 NY
52.50 É	18.00 NY	49.89 É	14.89 NY
52.50 É	16.06 NY	49.82 É	14.82 NY
52.44 É	16.07 NY	49.75 É	14.74 NY
52.36 É	16.08 NY	49.69 É	14.65 NY
52.27 É	16.09 NY	49.62 É	14.57 NY
52.19 É	16.09 NY	49.56 É	14.48 NY
52.11 É	16.09 NY	49.50 É	14.39 NY
52.02 É	16.08 NY	49.44 É	14.30 NY
51.94 É	16.07 NY	49.38 É	14.22 NY
51.85 É	16.07 NY	49.32 É	14.13 NY
51.77 É	16.05 NY	49.27 É	14.04 NY
51.68 É	16.04 NY	49.21 É	13.95 NY
51.60 É	16.02 NY	49.15 É	13.86 NY
51.52 É	15.99 NY	49.10 É	13.77 NY
51.43 É	15.96 NY	49.05 É	13.67 NY
51.34 É	15.93 NY	49.00 É	13.57 NY
51.27 É	15.90 NY	48.95 É	13.47 NY
51.18 É	15.86 NY	48.90 É	13.37 NY
51.10 É	15.82 NY	48.86 É	13.27 NY
51.02 É	15.77 NY	48.81 É	13.17 NY
50.94 É	15.73 NY	48.77 É	13.07 NY
50.86 É	15.68 NY	48.73 É	12.96 NY
50.78 É	15.63 NY	48.69 É	12.85 NY
50.70 É	15.57 NY	48.65 É	12.74 NY
50.62 É	15.52 NY	48.62 É	12.64 NY
50.54 É	15.47 NY	48.58 É	12.54 NY
50.47 É	15.42 NY	48.55 É	12.43 NY
50.39 É	15.36 NY	48.52 É	12.32 NY
50.32 É	15.30 NY	48.49 É	12.22 NY
50.24 É	15.24 NY	48.46 É	12.11 NY
50.17 É	15.17 NY	48.43 É	12.00 NY
50.10 É	15.11 NY	48.40 É	11.89 NY
50.03 É	15.04 NY	48.00 É	18.00 NY

— ICES VII. k. 2. statisztikai alkörzet

A VII. k. körzetnek az a része, amely nem tartozik a VII. k. 1. alkörzethez.

ICES VIII. statisztikai alterület

Az alábbiak szerint meghatározott vonal által határolt vizek: Franciaország nyugati partján az északi 48°00' ponttól indul; azután nyugat felé halad a nyugati 18°00'-ig; azután dél felé az északi 43°00'-ig; majd kelet felé Spanyolország nyugati partjág; azután északi irányban Spanyolország és Franciaország partja mentén a kiindulópontig.

— ICES VIII. a. statisztikai körzet

Az alábbiak szerint meghatározott vonal által határolt vizek: Franciaország nyugati partján az északi 48° 00' ponttól indul; azután nyugat felé halad a nyugati 8° 00'-ig; azután dél felé az északi 47° 30'-ig; azután kelet felé a nyugati 6° 00'-ig; majd dél felé az északi 47° 00'-ig; azután kelet felé a nyugati 5° 00'-ig; azután dél felé az északi 46° 00'-ig; azután kelet felé Franciaország partjái; azután északnyugati irányban Franciaország partja mentén a kiindulópontig.

— ICES VIII. b. statisztikai körzet

Az alábbiak szerint meghatározott vonal által határolt vizek: Franciaország nyugati partján az északi 46° 00' ponttól indul; azután nyugat felé halad a nyugati 4° 00'-ig; majd dél felé az északi 45° 30'-ig; azután kelet felé a nyugati 3° 00'-ig; majd dél felé az északi 44° 30'-ig; azután kelet felé a nyugati 2° 00'-ig; azután dél felé Spanyolország északi partjái; azután Spanyolország északi és Franciaország nyugati partja mentén a kiindulópontig.

— ICES VIII. c. statisztikai körzet

Az alábbiak szerint meghatározott vonal által határolt vizek: Spanyolország északi partján a nyugati 2° 00' ponttól indul; azután észak felé halad az északi 44° 30'-ig; azután nyugat felé a nyugati 11° 00'-ig; majd dél felé az északi 43° 00'-ig; azután kelet felé Spanyolország nyugati partjái; azután észak és keleti irányban Spanyolország partja mentén a kiindulópontig.

— ICES VIII. d. statisztikai körzet

Az alábbiak szerint meghatározott vonal által határolt vizek: a 48° 00' észak, 8° 00' nyugat ponttól indul; azután nyugat felé halad a nyugati 11° 00'-ig; majd dél felé az északi 44° 30'-ig; azután kelet felé a nyugati 3° 00'-ig; majd észak felé az északi 45° 30'-ig; azután nyugat felé a nyugati 4° 00'-ig; majd észak felé az északi 46° 00'-ig; azután nyugat felé a nyugati 5° 00'-ig; azután észak felé az északi 47° 00'-ig; majd nyugat felé a nyugati 6° 00'-ig; azután észak felé az északi 47° 30'-ig, azután nyugat felé a nyugati 8° 00'-ig; azután észak felé a kiindulópontig.

— ICES VIII. d. 1. statisztikai alkörzet

Az a VIII d. körzeten belüli terület, amelyet az alábbi koordinátákat összekötő vonal határol:

Szélesség	Hosszúság
48.00 É	11.00 NY
48.00 É	10.64 NY
47.77 É	10.37 NY
47.45 É	09.89 NY
46.88 É	09.62 NY
46.34 É	10.95 NY
46.32 É	11.00 NY
48.00 É	11.00 NY

— ICES VIII. d. 2. statisztikai alkörzet

A VIII. d. körzetnek az a része, amely a VIII. d. 1. alkörzeten kívül esik.

— ICES VIII. e. statisztikai körzet

Az alábbiak szerint meghatározott vonal által határolt vizek: a 48° 00' észak, 11° 00' nyugat ponttól indul; azután nyugat felé halad a nyugati 18° 00'-ig; majd dél felé az északi 43° 00'-ig; azután kelet felé a nyugati 11° 00'-ig; azután észak felé a kiindulópontig.

— ICES VIII. e. 1. statisztikai alkörzet

Az a VIII. e. körzeten belüli terület, amelyet az alábbi koordinátákat összekötő vonal határol:

Szélesség	Hosszúság
43.00 É	18.00 NY
48.00 É	18.00 NY
48.00 É	11.00 NY
46.32 É	11.00 NY
44.72 É	13.31 NY
44.07 É	13.49 NY
43.00 É	13.80 NY

— ICES VIII. e. 2. statisztikai alkörzet

A VIII. e. körzetnek az a része, amely nem tartozik a VIII. e. 1. alkörzethez.

ICES IX. statisztikai alterület

Az alábbiak szerint meghatározott vonal által határolt vizek: Spanyolország északnyugati partján az északi 43°00' ponttól indul; azután nyugat felé halad a nyugati 18°00'-ig; azután dél felé az északi 36°00'-ig; majd kelet felé Spanyolország déli partjának egy pontjához (Punta Marroqui isthmus) a nyugati 5°36'-nál; azután északnyugati irányban Spanyolország délnyugati partja, Portugália partja és Spanyolország északnyugati partja mentén a kiindulópontig.

— ICES IX. a. statisztikai körzet

Az alábbiak szerint meghatározott vonal által határolt vizek: Spanyolország északnyugati partján az északi 43°00' ponttól indul; azután nyugat felé halad a nyugati 11°00'-ig; majd dél felé az északi 36°00'-ig; azután kelet felé Spanyolország déli partjának egy pontjához (Punta Marroqui isthmus) a nyugati 5°36'-nál; azután északnyugati irányban Spanyolország délnyugati partja, Portugália partja és Spanyolország északnyugati partja mentén a kiindulópontig.

— ICES IX. b. statisztikai körzet

Az alábbiak szerint meghatározott vonal által határolt vizek: a 43°00' észak, 11°00' nyugat ponttól indul; azután nyugat felé halad a nyugati 18°00'-ig; majd dél felé az északi 36°00'-ig; azután kelet felé a nyugati 11°00'-ig; azután észak felé a kiindulópontig.

— ICES IX. b. 1. statisztikai alkörzet

Az a IX. b. körzeten belüli terület, amelyet az alábbi koordinátákat összekötő vonal határol:

Szélesség	Hosszúság
43.00 É	18.00 NY
43.00 É	13.80 NY
42.88 É	13.84 NY
42.04 É	13.64 NY
41.38 É	13.27 NY
41.13 É	13.27 NY
40.06 É	13.49 NY
38.75 É	13.78 NY
38.17 É	13.69 NY
36.03 É	12.73 NY
36.04 É	15.30 NY
36.02 É	17.90 NY
36.00 É	18.00 NY
43.00 É	18.00 NY

— ICES IX. b. 2. statisztikai alkörzet

A IX. b. körzetnek az a része, amely nem tartozik a IX. b. 1. alkörzethez.

ICES X. statisztikai alterület

Az alábbiak szerint meghatározott vonal által határolt vizek: a 48° 00' észak, 18° 00' nyugat ponttól indul; azután nyugat felé halad a nyugati 42° 00'-ig; azután dél felé az északi 36° 00'-ig; majd kelet felé a nyugati 18° 00'-ig; azután észak felé a kiindulópontig.

— ICES X. a. statisztikai körzet

A X. alterületnek az a része, amely a 43° É vonaltól délre esik.

— ICES X. a. 1. statisztikai alkörzet

Az a X. a. körzeten belüli terület, amelyet az alábbi koordinátákat összekötő vonal határol:

Szélesség	Hosszúság
36.00 É	18.00 NY
36.00 É	22.25 NY
37.58 É	20.62 NY
39.16 É	21.32 NY
40.97 É	23.91 NY
41.35 É	24.65 NY
41.91 É	25.79 NY
42.34 É	28.45 NY
42.05 É	29.95 NY
41.02 É	35.11 NY
40.04 É	35.26 NY
38.74 É	35.48 NY
36.03 É	31.76 NY
36.00 É	32.03 NY
36.00 É	42.00 NY
43.00 É	42.00 NY
43.00 É	18.00 NY
36.00 É	18.00 NY

— ICES X. a. 2. statisztikai alkörzet

A X. a. körzetnek az a része, amely nem tartozik a X a. 1. alkörzethez.

— ICES X. b. statisztikai körzet

A X. alterületnek az a része, amely a 43° É vonaltól északra esik.

ICES XII. statisztikai alterület

Az alábbiak szerint meghatározott vonal által határolt vizek: a 62° 00' észak, 15° 00' nyugat ponttól indul; azután nyugat felé halad a nyugati 27° 00'-ig; majd dél felé az északi 59° 00'-ig; azután nyugat felé a nyugati 42° 00'-ig; azután dél felé az északi 48° 00'-ig; majd kelet felé a nyugati 18° 00'-ig; azután észak felé az északi 60° 00'-ig; azután kelet felé a nyugati 15° 00'-ig; azután észak felé a kiindulópontig.

— ICES XII. a. statisztikai körzet

Az a XII. alterületen belüli terület, amelyet az alábbi koordinátákat összekötő vonal határol:

Szélesség	Hosszúság
62.00 É	15.00 NY
62.00 É	27.00 NY
59.00 É	27.00 NY
59.00 É	42.00 NY
52.50 É	42.00 NY
52.50 É	18.00 NY
54.50 É	18.00 NY
54.50 É	24.00 NY
60.00 É	24.00 NY
60.00 É	18.00 NY
60.00 É	15.00 NY
62.00 É	15.00 NY

— ICES XII. a. 1. statisztikai alkörzet

Az a XII. a. körzeten belüli terület, amelyet az alábbi koordinátákat összekötő vonal határol:

Szélesség	Hosszúság	Szélesség	Hosszúság
52.50 É	42.00 NY	59.00 É	27.00 NY
56.55 É	42.00 NY	60.85 É	27.00 NY
56.64 É	41.50 NY	60.69 É	26.46 NY
56.75 É	41.00 NY	60.45 É	25.09 NY
56.88 É	40.50 NY	60.37 É	23.96 NY
57.03 É	40.00 NY	60.22 É	23.27 NY
57.20 É	39.50 NY	60.02 É	21.76 NY
57.37 É	39.00 NY	60.00 É	20.55 NY
57.62 É	38.50 NY	60.05 É	18.65 NY
57.78 É	38.25 NY	60.08 É	18.00 NY
57.97 É	38.00 NY	60.00 É	18.00 NY
58.26 É	37.50 NY	60.00 É	24.00 NY
58.50 É	37.20 NY	54.50 É	24.00 NY
58.63 É	37.00 NY	54.50 É	18.00 NY
59.00 É	36.77 NY	52.50 É	18.00 NY
		52.50 É	42.00 NY

— ICES XII. a. 2. statisztikai alkörzet

Az a XII. a. körzeten belüli terület, amelyet az alábbi koordinátákat összekötő vonal határol:

Szélesség	Hosszúság
60.00 É	20.55 NY
60.00 É	15.00 NY
60.49 É	15.00 NY
60.44 É	15.22 NY
60.11 É	17.32 NY
60.05 É	18.65 NY
60.00 É	20.55 NY

— ICES XII. a. 3. statisztikai alkörzet

Az a XII. a. körzeten belüli terület, amelyet az alábbi koordinátákat összekötő vonal határol:

Szélesség	Hosszúság
59.00 É	42.00 NY
56.55 É	42.00 NY
56.64 É	41.50 NY
56.75 É	41.00 NY
56.88 É	40.50 NY
57.03 É	40.00 NY
57.20 É	39.50 NY
57.37 É	39.00 NY
57.62 É	38.50 NY
57.78 É	38.25 NY
57.97 É	38.00 NY
58.26 É	37.50 NY
58.63 É	37.00 NY
59.00 É	36.77 NY
59.00 É	42.00 NY

— ICES XII. a. 4. statisztikai alkörzet

Az a XII. a. körzeten belüli terület, amelyet az alábbi koordinátákat összekötő vonal határol:

Szélesség	Hosszúság
62.00 É	27.00 NY
60.85 É	27.00 NY
60.69 É	26.46 NY
60.45 É	25.09 NY
60.37 É	23.96 NY
60.22 É	23.27 NY
60.02 É	21.76 NY
60.00 É	20.55 NY
60.05 É	18.65 NY
60.11 É	17.32 NY
60.44 É	15.22 NY
60.49 É	15.00 NY
62.00 É	15.00 NY
62.00 É	27.00 NY

— ICES XII. b. statisztikai körzet

Az a XII. alterületen belüli terület, amelyet az alábbi koordinátákat összekötő vonal határol:

Szélesség	Hosszúság
60.00 É	18.00 NY
54.50 É	18.00 NY
54.50 É	24.00 NY
60.00 É	24.00 NY
60.00 É	18.00 NY

— ICES XII. c. statisztikai körzet

Az a XII. alterületen belüli terület, amelyet az alábbi koordinátákat összekötő vonal határol:

Szélesség	Hosszúság
52.50 É	42.00 NY
48.00 É	42.00 NY
48.00 É	18.00 NY
52.50 É	18.00 NY
52.50 É	42.00 NY

ICES XIV. statisztikai alterület

Az alábbiak szerint meghatározott vonal által határolt vizek: a földrajzi Északi-sarktól a 40° 00' délkör mentén indul, Grönland északi partjától nyugatra; azután keleti és déli irányban Grönland partja mentén a nyugati 44° 00' pontig; azután dél felé az északi 59° 00'-ig; majd kelet felé a nyugati 27° 00'-ig; azután észak felé az északi 68° 00'-ig; majd kelet felé a nyugati 11° 00'-ig; azután észak felé a földrajzi Északi-sarkig.

— ICES XIV. a. statisztikai körzet

Az alábbiak szerint meghatározott vonal által határolt vizek: a földrajzi Északi-sarktól a 40° 00' délkör mentén indul, Grönland északi partjától nyugatra; azután keleti és déli irányban Grönland partja mentén a Cape Savary-nál lévő északi 68° 30' pontig; majd dél felé a 27° 00' délkör mentén az északi 68° 00'-tól nyugatra; azután kelet felé a nyugati 11° 00'-ig; azután észak felé a földrajzi Északi-sarkig.

— ICES XIV. b. statisztikai körzet

Az alábbiak szerint meghatározott vonal által határolt vizek: A Grönland déli partján lévő nyugati 44° 00' ponttól indul; azután dél felé halad az északi 59° 00'-ig; majd kelet felé a nyugati 27° 00'-ig; azután észak felé a Cape Savary-nál lévő északi 68° 30' pontig; azután délnyugati irányban Grönland partja mentén a kiindulópontig.

— ICES XIV. b. 1. statisztikai alkörzet

Az a XIV. b. körzeten belüli terület, amelyet az alábbi koordinátákat összekötő vonal határol:

Szélesség	Hosszúság	Szélesség	Hosszúság
59.00 É	27.00 NY	62.45 É	33.53 NY
59.00 É	36.77 NY	62.50 É	33.27 NY
59.35 É	36.50 NY	62.56 É	33.00 NY
59.50 É	36.35 NY	62.69 É	32.50 NY
59.75 É	36.16 NY	62.75 É	32.30 NY
60.00 É	35.96 NY	62.87 É	32.00 NY
60.25 É	35.76 NY	63.03 É	31.50 NY
60.55 É	35.50 NY	63.25 É	31.00 NY
60.75 É	35.37 NY	63.31 É	30.86 NY
61.00 É	35.15 NY	63.00 É	30.61 NY
61.25 É	34.97 NY	62.23 É	29.87 NY
61.50 É	34.65 NY	61.79 É	29.25 NY
61.60 É	34.50 NY	61.44 É	28.61 NY
61.75 É	34.31 NY	61.06 É	27.69 NY
61.98 É	34.00 NY	60.85 É	27.00 NY
62.25 É	33.70 NY	59.00 É	27.00 NY

— ICES XIV. b. 2. statisztikai alkörzet

A XIV. b. körzetnek az a része, amely nem tartozik a XIV. b. 1. alkörzethez.

—————

A BIZOTTSÁG 449/2005/EK RENDELETE**(2005. március 18.)****a tej- és tejtermékágazatban a kiviteli engedélyek érvényességi ideje tekintetében a 174/1999/EK rendelet alól való mentesítésről**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

ezeket az engedélyeket az érvényességi idejük kezdete előtt.

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a tej- és tejtermékpiac közös szervezéséről szóló, 1999. május 17-i 1255/1999/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 31. cikke (14) bekezdésére,

- (5) Az új orosz tanúsítási feltételek azt kívánják meg a közösségi exportőröktől, hogy legkésőbb 2005. január 1-jétől olyan, kivitel előtti bizonyítványokkal rendelkezzenek a végtermékeik, amelyek bizonyítékul szolgálnak az exportáló tagállamtól eltérő tagállamból származó állatok és állati eredetű termékek állat-egészségügyi és higiénés megfelelésére.

mivel:

- (1) A teje és tejtermékekre vonatkozó kiviteli engedélyek és export-visszatérítések tekintetében a 804/68/EGK tanácsi rendelet alkalmazására vonatkozó különös részletes szabályok megállapításáról szóló, 1999. január 26-i 174/1999/EK bizottsági rendelet ⁽²⁾ 6. cikke meghatározza a kiviteli engedélyek érvényességi idejét.

- (6) Mivel az új közigazgatási rendszer létrehozása és az érintett tagállamok közötti megfelelő eljárások kidolgozása, valamint az említett kivitel előtti bizonyítványok cseréje időigényes, a rendszer pedig nem minden tagállamban működőképes, lesznek olyan exportőrök, akik az említett kivitel előtti bizonyítványok hiányában nem tudják használni a 2005. január 31-én érvényességüket veszítő kiviteli engedélyeket.

- (2) Az Orosz Föderáció új követelményeket támasztott azokkal a Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia (a továbbiakban: az új tagállamok) területén található tejfeldolgozó létesítményekkel szemben, amelyek Oroszországba exportálnak.

- (7) Ezen körülmények között célszerű elrendelni a 2004 júliusában, augusztusában, szeptemberében, októberében és novemberében kibocsátott kiviteli engedélyek érvényességi idejének a meghosszabbítását.

- (3) A tejfeldolgozó létesítményeknek az orosz állat-egészségügyi hatóságok által az utóbbi hónapok során elvégzett ellenőrzése dacára az orosz hatóságok még nem nyújtották be a jóváhagyott létesítmények jegyzékét az új tagállamok illetékes hatóságainak.

- (8) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Tej- és Tejtermékpiaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

- (4) Sok piaci szereplő nem állt el attól, hogy továbbra is kiviteli engedélyekért folyamodjon az Oroszország felé történő megszokott kereskedelmi gyakorlat folytatása érdekében, annak reményében, hogy tejfeldolgozó létesítményeik jóváhagyásra kerülnek, mivel azok megfelelnek a nyers tej, a hőkezelt tej és a tejalapú termékek előállítására és forgalomba hozatalára vonatkozó egészségügyi előírások megállapításáról szóló, 1992. június 16-i 92/46/EGK tanácsi irányelvben ⁽³⁾ meghatározott követelményeknek. Ők azonban nem tudják majd használni

Az 1999/174/EK rendelet 6. cikkétől való ideiglenes mentesítés révén azok a 2004 júliusában, augusztusában, szeptemberében, októberében és novemberében kibocsátott, rendeltetési helyként Oroszországot feltüntető kiviteli engedélyek, amelyeknél a visszatérítés meghatározása előzetesen megtörtént, az adott cikk a)–d) pontjában említett termékek tekintetében 2005. április 30-ig érvényesek.

2. cikk

Amennyiben a tulajdonos kérelmezi, az engedélyek érvényességi ideje az 1. cikk rendelkezései alapján a tagállamok illetékes hatóságai által kiigazításra kerül.

⁽¹⁾ HL L 160., 1999.6.26., 48. o. A legutóbb a 186/2004/EK bizottsági rendelettel (HL L 29., 2004.2.3., 6. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 20., 1999.1.27., 8. o. A legutóbb a 2250/2004/EK rendelettel (HL L 381., 2004.12.28., 25. o.) módosított rendelet.

⁽³⁾ HL L 268., 1992.9.14., 1. o. A legutóbb a 2003-as csatlakozási okmányal módosított irányelv.

3. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Az 1. cikket 2004. július 1-jétől kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. március 18-án.

a Bizottság részéről
Mariann FISCHER BOEL
a Bizottság tagja

A BIZOTTSÁG 450/2005/EK RENDELETE

(2005. március 18.)

a 800/1999/EK rendelet 16. cikkében felsorolt, a vámkezelés elvégzését egy harmadik országban tej és tejtermékek behozatala esetén igazoló okmányokról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a tej- és tejtermékpiac közös szervezéséről szóló, 1999. május 17-i 1255/1999/EK tanácsi rendeletre⁽¹⁾ és különösen annak 31. cikke (10) bekezdésének harmadik francia bekezdésére,

mivel:

- (1) Az 1255/1999/EK rendelet 31. cikke (10) bekezdésének harmadik francia bekezdése előírja, hogy a differenciált visszatérítések esetében a visszatérítést annak bizonyítását követően lehet kifizetni, hogy a termék elérte az engedélyen feltüntetett rendeltetési helyet, vagy egy másik olyan rendeltetési helyet, amelyre visszatérítést rögzítettek. Kivételeket lehet tenni e szabály alól az érintett rendelet 42. cikkében megállapított eljárás szerint, feltéve hogy meghatározták azokat a feltételeket, amelyek egyenértékű biztosítékot nyújtanak.
- (2) A tejure és a tejtermékekre vonatkozó export-visszatérítések rögzítéséről szóló, 2004. február 26-i 351/2004/EK bizottsági rendelet⁽²⁾ 2004. február 27-től differenciált visszatérítéseket vezetett be az összes tejtermék rendeltetési helye szerint.
- (3) A mezőgazdasági termékek után járó export-visszatérítési rendszer alkalmazása közös részletes szabályainak megállapításáról szóló, 1999. április 15-i 800/1999/EK bizottsági rendelet⁽³⁾ 16. cikke felsorolja azon okmányokat, amelyek egy harmadik országban igazolják a vámkezelés elvégzését abban az esetben, ha a visszatérítési ráta a rendeltetési helytől függően különböző. E rendelkezés szerint a Bizottság – egyes meghatározandó konkrét esetekben – úgy határozhat, hogy a fenti cikkben említett igazolást egy meghatározott okmánnyal vagy bármilyen más módon adják meg.
- (4) Mivel a visszatérítések kifizetésének a 800/1999/EK rendelet 16. cikkében megnevezett követelményeknek való megfeleltetése mind a nemzeti hatóságok, mind az exportőrök számára lényeges változással jár a közigazgatási eljárások tekintetében, adminisztratív szempontból ennek nagy hordereje van, és komoly pénzügyi terhet jelent. Az adott rendelet 16. cikkében említett igazolás megszerzése néhány országban jelentős adminisztratív nehézségekbe ütközhet.
- (5) Az exportőrökre kivetett közigazgatási és pénzügyi korlátozások némelyikének enyhítésére, illetve annak lehetővé tételére, hogy a hatóságok és az exportőrök új intézkedéseket hozhassanak az érintett termékekkel kapcsolatban, valamint bevezethessék az annak biztosításához szükséges eljárásokat, hogy valamennyi alaki követelménynek zökkenőmentesen meg lehessen felelni, a 2004. március 19-i 519/2004/EK bizottsági rendelet a 800/1999/EK rendeletről⁽⁴⁾ a tej- és tejtermékek behozatala tekintetében való eltéréssel egy átmeneti időszakról rendelkezik, amelynek során könnyebbé válik annak az igazolásnak a megszerzése, hogy a behozatalra vonatkozó vámkezelés megtörtént. Ezek a rendelkezések 2004. december 31-én hatályukat veszítik.
- (6) Sok rendeltetési országban azonban még mindig nem állnak rendelkezésre a megfelelő eljárások és eszközök a szükséges dokumentumok beszerzéséhez. Ennek megelőzése érdekében, hogy a kereskedők a közigazgatási eljárások harmadik országbeli hiánya miatt ne részesüljenek export-visszatérítésben, a 2005. évre továbbra is átmeneti időszakot szükséges biztosítani. Az 519/2004/EK rendelet alkalmazása során nyert tapasztalat alapján az érintett rendelet által biztosított átmeneti időszakot módosítani kell abból a célból, hogy biztosítani lehessen a további dokumentumok benyújtását.
- (7) Nem szabad megfélemleni a 800/1999/EK rendelet 20. cikkének rendelkezéseiről, amelyek lehetővé teszik a tagállamok illetékes hatóságai számára, hogy amennyiben komoly kétségek merülnek fel a termék valódi rendeltetési helyét illetően, további bizonyítékot igényelhesse minden visszatérítés tekintetében, amellyel megelégedettségükre bizonyítható, hogy a termék ténylegesen piacra került az importáló harmadik országban.
- (8) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Tej- és Tejtermékpiaci Irányítóbizottság véleményével,

⁽¹⁾ HL L 160., 1999.6.26., 48. o. A legutóbb a 186/2004/EK bizottsági rendelettel (HL L 29., 2004.2.3., 6. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 60., 2004.2.27., 46. o.

⁽³⁾ HL L 102., 1999.4.17., 11. o. A legutóbb a 671/2004/EK rendelettel (HL L 105., 2004.4.14., 5. o.) módosított rendelet.

⁽⁴⁾ HL L 83., 2004.3.20., 4. o.

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

(1) Az 1255/1999/EK rendelet 31. cikke értelmében, a 0401–0405 KN-kódú termékekre vonatkozóan végrehajtott exportok esetében, ahol az exportőr nem tudja bemutatni a 800/1999/EK rendelet 16. cikke (1) és (2) bekezdésében felsorolt igazolásokat, a termék – az említett 16. cikktől eltérően – a következő három okmány felmutatása ellenében tekinthető harmadik országba importáltként:

- a) a szállítólevél másolata;
- b) az érintett harmadik ország hivatalos szerve, vagy a rendeltetési országban egy tagállam hivatalos szervei, vagy a 800/1999/EK rendelet 16. cikke a)–f) pontja értelmében jóváhagyott nemzetközi ellenőrző és felügyelő szerv által kiállított kirakodási tanúsítvány, amely igazolja, hogy a termék – a tanúsítványt kiállító szervek vagy társaságok

tudomása szerint – elhagyta a kirakodási helyet, vagy legalábbis nem rakodták be újra, újabb exportálás céljából;

- c) a kifizetést tanúsító igazolás, vagy a Közösségben elismert közvetítők által kiállított banki okmány, amely igazolja, hogy a szóban forgó exportnak megfelelő kifizetés az exportőr náluk nyitott számláján jóváírásra került.

(2) A tagállamoknak a 800/1999/EK rendelet 20. cikkének alkalmazásában figyelembe kell venniük az (1) bekezdésben meghatározott rendelkezéseket.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ezt a rendeletet a 2005. január 1-je és 2005. december 31-e között elfogadott kiviteli nyilatkozatokra kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. március 18-án.

a Bizottság részéről
Mariann FISCHER BOEL
a Bizottság tagja

A BIZOTTSÁG 451/2005/EK RENDELETE

(2005. március 18.)

a marhahúságazathoz tartozó, Botswanából, Kenyából, Madagaszkárról, Szváziföldről, Zimbabwéból és Namíbiából származó termékekre vonatkozó behozatali engedélyekről

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a marha- és borjúhús piacának közös szervezéséről szóló, 1999. május 17-i 1254/1999/EK tanácsi rendeletre⁽¹⁾,tekintettel az afrikai, karibi és csendes-óceáni (AKCS) országokból származó mezőgazdasági termékekre és a feldolgozással nyert árukra alkalmazandó szabályokról, valamint az 1706/98/EK rendelet⁽²⁾ hatályon kívül helyezéséről szóló, 2002. december 10-i 2286/2002/EK tanácsi rendeletre,tekintettel az afrikai, karibi és csendes-óceáni (AKCS) országokból származó mezőgazdasági termékekre és a feldolgozással nyert árukra alkalmazandó szabályokról, valamint a 2286/2002/EK tanácsi rendeletnek a marhahúságazatban való alkalmazási szabályait megállapító, 2003. december 19-i 2247/2003/EK bizottsági rendeletre⁽³⁾ és különösen annak 5. cikkére,

mivel:

- (1) A 2247/2003/EK rendelet 1. cikke lehetővé teszi behozatali engedélyek kiadását a marhahúságazathoz tartozó, Botswanából, Kenyából, Madagaszkárról, Szváziföldről, Zimbabwéból és Namíbiából származó termékekre. Ugyanakkor a behozatal nem haladhatja meg az exportáló harmadik országokra meghatározott mennyiségi korlátokat.
- (2) A 2005. március 1. és 10. között beadott behozatali engedély iránti kérelmek, a 2247/2003/EK rendelet értelmében kicsontozott húspanban kifejezve, a Botswanából, Kenyából, Madagaszkárról, Szváziföldről, Zimbabwéból és Namíbiából származó termékek esetében nem haladják meg az ezen államok viszonylatában rendelkezésre álló mennyiségeket. Erre tekintettel a behozatali engedélyek kiadhatók a kért mennyiségekre.
- (3) Rögzítendő az, hogy azok a mennyiségek, amelyekre 2005. április 1-jétől az engedélyeket kérelmezni lehet, 52 100 t összmennyiségben belül.

- (4) Kívánatos emlékeztetni arra, hogy ez a rendelet nem érinti az egészségügyi és állat-egészségügyi ellenőrzések szarvasmarha-, juh-, kecske- és sertésfélék, valamint friss hús és húsalapú termékek harmadik országokból történő importja esetén felmerülő problémáiról szóló, 1972. december 12-i, 72/462/EGK tanácsi irányelv⁽⁴⁾ alkalmazását,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az alábbi tagállamok bocsátanak ki 2005. március 21-én behozatali engedélyeket egyes afrikai, karibi és csendes-óceáni országokból származó, kicsontozott húspanban kifejezett, a marhahúságazathoz tartozó termékek vonatkozásában, az alábbi mennyiségekre és származási országokra:

Egyesült Királyság:

- 300 t Botswanából származó termék,
- 10 t Szváziföldről származó termék,
- 550 t Namíbiából származó termék.

2. cikk

Az engedély iránti kérelmek, a 2247/2003/EK rendelet 3. cikkének (2) bekezdése értelmében, 2005. április hónap első tíz napja folyamán nyújthatók be a következő kicsontozottmarhahús-mennyiségekre:

Botswana:	17 236 t,
Kenya:	142 t,
Madagaszkár:	7 579 t,
Szváziföld:	3 337 t,
Zimbabwe:	9 100 t,
Namíbia:	11 350 t.

3. cikk

Ez a rendelet 2005. március 21-én lép hatályba.

⁽¹⁾ HL L 160., 1999.6.26., 21. o. A legutóbb az 1899/2004/EK bizottsági rendelettel (HL L 328., 2004.10.30., 67. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 348., 2002.12.21., 5. o.

⁽³⁾ HL L 333., 2003.12.20., 37. o. A legutóbb az 1118/2004/EK rendelettel (HL L 217., 2004.6.17., 10. o.) módosított rendelet.

⁽⁴⁾ HL L 302., 1972.12.31., 28. o. A legutóbb a 807/2003/EK rendelettel (HL L 122., 2003.5.16., 36. o.) módosított irányelv.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. március 18-án.

a Bizottság részéről

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

A BIZOTTSÁG 452/2005/EK RENDELETE**(2005. március 18.)****a Közösség és a Bulgária és Románia között létrejött megállapodásokban foglalt keretek között a sertéshúságazat egyes termékeire vonatkozó behozatali engedélyek iránt 2005. március benyújtott kérelmek elfogadhatósága mértékének meghatározásáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a Bulgáriával, a Cseh Köztársasággal, Szlovákiával, Romániával, Lengyelországgal és Magyarországgal kötött Európa-megállapodásokban előírt rendelkezések sertéshúságazatra vonatkozó alkalmazási szabályainak megállapításáról szóló, 1997. szeptember 29-i 1898/97/EK bizottsági rendeletre⁽¹⁾ és különösen annak 4. cikke (5) bekezdésére,

mivel:

- (1) A 2005. április 1. és június 30. közötti időszakra benyújtott behozatali engedély iránti kérelmekben feltüntetett mennyiségek a rendelkezésre álló mennyiségeknél kevesebbek, vagy azokkal egyenlők, és következésképpen a vonatkozó kérelmek teljes egészében teljesíthetők.
- (2) Szükséges felhívni a gazdasági szereplők figyelmét arra, hogy az engedélyeket csak a Közösség területén jelenleg

hatályos összes állategészségügyi rendelkezésnek megfelelő termékek esetében lehet felhasználni,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

(1) A 2005. április 1. és június 30. közötti időszakra az 1898/97/EK rendelet értelmében benyújtott behozatali engedély iránti kérelmek az mellékletben feltüntetett mértékben kerülnek elfogadásra.

(2) Az engedélyeket csak a Közösség területén jelenleg hatályos összes állategészségügyi rendelkezésnek megfelelő termékek esetében lehet felhasználni.

2. cikk

Ez a rendelet 2005. április 1-jén lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. március 18-án.

A Bizottság részéről

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 267., 1997.9.30., 58. o. A legutóbb a 333/2004/EK rendelettel (HL L 60., 2004.2.27., 12. o.) módosított rendelet.

MELLÉKLET

Csoport	A 2005. április 1. és június 30. közötti időszakra benyújtott behozatali engedély iránti kérelmek elfogadásának százalékos mértéke
B1	100,0
15	100,0
16	100,0
17	100,0

A BIZOTTSÁG 453/2005/EK RENDELETE**(2005. március 18.)**

a sertéshúsról és egyes más mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyes közösségi vámkontingensek megnyitására és kezelésük szabályozásáról szóló, 774/94/EK tanácsi rendeletben foglalt keretek között a sertéshúságazat egyes termékeire vonatkozó behozatali engedély iránt 2005 márciusában benyújtott kérelmek elfogadhatósága mértékének meghatározásáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a sertéshúsról és egyes más mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyes közösségi vámkontingensek megnyitására és kezelésük szabályozásáról szóló 774/94/EK tanácsi rendeletben előírt behozatali szabályoknak a sertéshúságazatban történő alkalmazása részletes szabályainak megállapításáról szóló, 1994. június 22-i 1432/94/EK bizottsági rendeletre⁽¹⁾ és különösen annak 4. cikke (4) bekezdésére,

mivel:

- (1) A 2005 második negyedévére benyújtott behozatali engedély iránti kérelmekben feltüntetett mennyiségek kisebbek a rendelkezésre álló mennyiségeknél, következésképpen e kérelmek teljes egészében teljesíthetők.
- (2) Meg kell határozni a soron következő időszakban rendelkezésre álló mennyiségeket.

- (3) Szükséges felhívni a gazdasági szereplők figyelmét arra, hogy az engedélyeket csak a Közösség területén jelenleg hatályos összes állat-egészségügyi rendelkezésnek megfelelő termékek esetében lehet felhasználni,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

- (1) A 2005. április 1. és június 30. közötti időszakra az 1432/94/EK rendelet értelmében benyújtott behozatali engedély iránti kérelmek az I. mellékletben feltüntetett mértékben kerülnek elfogadásra.
- (2) Az 1432/94/EK rendelet értelmében a 2005. július 1. és szeptember 30. közötti időszakra a II. mellékletben feltüntetett össz mennyiségre lehet benyújtani behozatali engedély iránti kérelmeket.
- (3) Az engedélyeket csak a Közösség területén jelenleg hatályos összes állat-egészségügyi rendelkezésnek megfelelő termékek esetében lehet felhasználni.

2. cikk

Ez a rendelet 2005. áprilius 1-jén lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. március 18.

a Bizottság részéről

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 156., 1994.6.23., 14. o. A legutóbb a 332/2004/EK rendelettel (HL L 60., 2004.2.27., 10. o.) módosított rendelet.

I MELLÉKLET

Csoport	A 2005. április 1. és június 30. közötti időszakra benyújtott behozatali engedély iránti kérelmek elfogadásának százalékos mértéke
1	100,00

II. MELLÉKLET

Csoport	A 2005. július 1. és szeptember 30. közötti időszakra rendelkezésre álló teljes mennyiség
1	5 250,0

(t)

A BIZOTTSÁG 454/2005/EK RENDELETE**(2005. március 18.)****a sertéshúságazat egyes termékeire vonatkozó, 2005. április 1. és június 30. közötti időszakra szóló közösségi behozatali vámkontingensek keretében 2005 márciusában benyújtott behozatali engedély iránti kérelmek elfogadhatósága mértékének meghatározásáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a sertéshúságazat termékeire vonatkozó vámkontingensek megnyitásáról és igazgatásának szabályozásáról szóló, 2003. augusztus 18-i 1458/2003/EK bizottsági rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 5. cikke (6) bekezdésére,

mivel:

A 2005. április 1. és június 30. közötti időszakra benyújtott behozatali engedély iránti kérelmekben feltüntetett mennyiségek kisebbek a rendelkezésre álló mennyiségeknél, következésképpen e kérelmek teljes egészében teljesíthetők,

1. cikk

A 2005. április 1. és június 30. közötti időszakra az 1458/2003/EK rendelet értelmében benyújtott behozatali engedély iránti kérelmek a mellékletben feltüntetett mértékben elfogadásra kerülnek.

2. cikk

Ez a rendelet 2005. április 1-jén lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. március 18-án.

a Bizottság részéről

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 208., 2003.8.19., 3. o.

MELLÉKLET

Csoport	A 2005. április 1. és június 30. közötti időszakra benyújtott behozatali engedély iránti kérelmek elfogadásának százalékos mértéke
G2	100
G3	100
G4	100
G5	100
G6	100
G7	100

A BIZOTTSÁG 455/2005/EK RENDELETE**(2005. március 18.)****a tisztítatlan gyapot világpiaci árának megállapításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a legutóbb az 1050/2001/EK tanácsi rendelettel⁽¹⁾ módosított, Görögország csatlakozási okmányához csatolt, a gyapotról szóló 4. jegyzőkönyvre,a gyapotra vonatkozó termelési támogatásról szóló, 2001. május 22-i 1051/2001/EK tanácsi rendeletre⁽²⁾ és különösen annak 4. cikkére,

mivel:

- (1) Az 1051/2001/EK rendelet 4. cikkének megfelelően a tisztítatlan gyapot világpiaci árának meghatározása a tisztított gyapotra megállapított világpiaci ár alapján, a tisztított gyapot ára és a tisztítatlan gyapot kiszámított ára közötti történeti összefüggés figyelembevételével történik, rendszeres időközönként. E történeti összefüggést a gyapot támogatási rendszerének alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 2001. augusztus 2-i 1591/2001/EK bizottsági rendelet⁽³⁾ 2. cikkének (2) bekezdése határozta meg. Amennyiben a világpiaci árat nem lehet így meghatározni, a legutóbbi megállapított ár alapján kell azt meghatározni.
- (2) Az 1051/2001/EK rendelet 5. cikke értelmében a tisztítatlan gyapot világpiaci árát egy adott jellemzőkkel rendelkező termékre vonatkozóan és a valós piaci folyamatok szempontjából reprezentatívnak tartott legkedvezőbb világpiaci árajánlatok és árfolyamok felhasználásával

határozzák meg. A világpiaci ár meghatározásához a nemzetközi kereskedelem szempontjából leginkább reprezentatívnek tekintett különböző szállító országokból származó és CIF-értéken valamely közösségi kikötőbe szállított termékre vonatkozóan egy vagy több reprezentatív európai tőzsdén jegyzett ajánlatok és árfolyamok átlagát kell figyelembe venni. A vonatkozó rendelkezések ugyanakkor a tisztított gyapot világpiaci árának meghatározása tekintetében az említett szempontokra nézve kiigazításokat írnak elő a leszállított termék minősége, valamint az ajánlatok és árfolyamjegyzések jellege által indokolt különbségek figyelembevétele érdekében. E kiigazításokat az 1591/2001/EK rendelet 3. cikkének (2) bekezdése határozza meg.

- (3) A fent említett kritériumok alkalmazása következtében a tisztítatlan gyapot világpiaci ára az alábbiakban jelzett árszínvonalon került megállapításra,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A tisztítatlan gyapotnak az 1051/2001/EK rendelet 4. cikkében feltüntetett világpiaci ára 19,011 EUR/100 kg kerül meghatározásra.

2. cikk

Ez a rendelet 2005. március 19-én lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. március 18-án.

a Bizottság részéről

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 148., 2001.6.1., 1. o.

⁽²⁾ HL L 148., 2001.6.1., 3. o.

⁽³⁾ HL L 210., 2001.8.3., 10. o. Az 1486/2002/EK rendelet (HL L 223., 2002.8.20., 3. o.) módosított rendelet.

II

(Jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező)

BIZOTTSÁG

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2004. július 14.)

a korzikai halászati és akvakultúra-ágazat részére 1986 és 1999 között nyújtott támogatásokról

(az értesítés a C(2004) 2585. számú dokumentummal történt)

(Csak a francia nyelvű szöveg hiteles)

(EGT vonatkozású szöveg)

(2005/238/EK)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 88. cikke (2) bekezdésének első albekezdésére,

miután az érdekelt feleket felszólították észrevételeik ismertetésére a szóban forgó cikknek megfelelően,

mivel:

(4) Következésképpen Franciaország az 1996. december 17-én kelt levelében a fent említett támogatásokkal kapcsolatos információk egy részét megküldte. Ezeket a Bizottságnál NN 11/97-es számmal 1997. január 6-án nem bejelentett támogatások cím alatt regisztrálták.

(5) Miután nyilvánvalóvá vált, hogy nem áll rendelkezésre minden, az ezen támogatási rendszer ellenőrzéséhez szükséges információ, a Bizottság 1997. április 24-én kelt levelében további információkat kért. A dokumentumok egy része az 1997. december 3-i és az 1998. augusztus 11-i postaküldeményekkel megérkezett a Bizottsághoz.

I. ELJÁRÁS

(1) 1996. május 21-én Brüsszelben, Franciaország és a Bizottság részvételével tanácskozássra került sor, amelynek témája adott korzikai tevékenységi ágazatok, többek között a halászati ágazat, aktuális helyzetének áttekintése volt. A tanácskozás során a Bizottság arról értesült, hogy anélkül részesültek az említett ágazatok köztámogatásokban, hogy azok felülvizsgálat céljából bejelentésre kerültek volna összhangban a szerződés 93. cikkével (jelenleg 88. cikk).

(2) Ekkor a Bizottság az 1996. június 14-én kelt levelében kérte Franciaországot, hogy adjon tájékoztatást a szóban forgó támogatásokkal kapcsolatban.

(3) Az 1996. július 7-én kelt levelében Franciaország arról tájékoztatta a Bizottságot, hogy felvette a szükséges kapcsolatot a korzikai területi szervekkel annak érdekében, hogy a kért információkat a Bizottság megkapja. Ezek az információk a Bizottsághoz nem érkeztek meg, így a Bizottság 1996. szeptember 12-én megküldte első felszólító levelét.

(6) Mindezek után a Bizottság az 1999. február 11-én kelt levelében újra további információkat kért. Majd 2000. február 22-én a korzikai területi szervek képviselőinek részvételével a Bizottságnál tanácskozássra került sor. Ezt a tanácskozást követően a Bizottság újfent megküldte Franciaországnak a szóban forgó támogatási intézkedések felülvizsgálatához szükséges információk listáját. Két újabb felszólító levél megküldését követően, a 2001. április 11-i postaküldeménnyel a kért információk jelentős része megérkezett.

(7) Ugyanakkor a Bizottság megismerte a francia Nemzetgyűlés 1077-es számú, a Korzikán a közpénzek felhasználását és a közintézmények gazdálkodását vizsgáló bizottság megbízásából készített jelentését⁽¹⁾ (a továbbiakban: „a Nemzetgyűlés jelentése”). Ebben az 1998-ban közzétett jelentésben az 1997-ben a halászati és akvakultúra-ágazat részére nyújtott támogatásokról esik szó (vö. az említett jelentés I.C.1.b. pontjával).

⁽¹⁾ A jelentés a Nemzetgyűlés honlapjáról érhető el: <http://www.assemblee-nationale.fr/dossiers/corse.asp>

- (8) A Bizottság 2001. október 30-án kelt levelében tájékoztatta Franciaországot arról, hogy az alábbi, a Korzikán bevezetett támogatási intézkedések esetében határozatot hozott a szerződés 88. cikke (2) bekezdésében meghatározott hivatalos ellenőrzési eljárás megkezdéséről:
- az új és használt hajók vásárlásához 1986 és 1999 között nyújtott támogatások,
 - a már meglévő hajók átalakításához és felszereléséhez 1987. január 1. és 1998. október 28. között nyújtott támogatások, amennyiben azok a hajó teljesítményének növekedését eredményezik.
- (9) E határozatában a Bizottság értesítette Franciaországot arról, hogy a hajók olyan átalakítását és felszerelését célzó támogatásokat, amelyek nem eredményezik a hajók teljesítményének növekedését, valamint a halászok által használt szárazföldi felszerelésekre nyújtott támogatásokat a közös piac intézményével összeegyeztethetőnek tekinti.
- (10) Ezzel a határozatával a Bizottság Franciaországtól egyben megkövetelte azt, hogy az akvakultúra-ágazat részére nyújtott támogatások felülvizsgálatához szükséges információkat bocsássa rendelkezésre.
- (11) A 2001. december 21-én kelt levelében Franciaország ismertette azokkal a támogatásokkal kapcsolatos észrevételeit, amelyekkel kapcsolatban a hivatalos vizsgálati eljárás megkezdődött, valamint átadta az akvakultúra-ágazat részére nyújtott támogatásokkal kapcsolatos információkat.
- (12) Az eljárás megkezdéséről szóló határozatot az *Európai Közösségek Hivatalos Lapjában* közzétették⁽¹⁾. A Bizottság felkérte az érintetteket, hogy a szóban forgó támogatásokkal kapcsolatban tegyék meg észrevételeiket. A közzétételt követően a Bizottsághoz egyetlen észrevétel sem érkezett.
- ## II. LEÍRÁS
- (13) Ennek a határozatnak a tárgyát azon támogatási intézkedések alkotják, amelyekkel kapcsolatban hivatalos vizsgálati eljárás indult, és amelyekkel kapcsolatosan a Bizottság Franciaországot arra kötelezte, hogy információkat szolgáltasson. Ennek alapján ez a határozat a következő négy támogatást érinti:
- az új hajók vásárlásához 1986 és 1999 között nyújtott támogatások,
 - a már meglévő hajók átalakítására és felszerelésére 1997. január 1. és 1998. október 28. között nyújtott támogatások, amennyiben azok a hajó teljesítményének növekedését eredményezik,
 - a használt hajók beszerzéséhez 1986 és 1999 között nyújtott támogatások,
 - az 1994 és 1999 között az akvakultúra-ágazat részére nyújtott támogatások.
- (14) A halászati flottáknak nyújtott támogatásokat a Korzikai Közggyűlés vezette be, amely 1985. március 29-én a 85/10a számú határozatával elfogadta a „flottillák modernizációjához nyújtott támogatásokról szóló szabályzatot”. Ez a határozat több alkalommal módosításra került: az 1990. november 30-i (90/99-es számú), az 1991. december 19-i (91/1032-es számú), az 1993. február 23-i (93/25-ös számú), az 1995. március 9-i (95/16-os számú), az 1995. szeptember 11-i (95/79-es számú) és az 1997. április 11-i (97/36-os számú) határozatokkal. Franciaország leszögezte, hogy az utolsó helyen említett határozatot (97/36-os számú) egyetlen egyszer sem módosították a Strukturális Alapok intézkedéseiről szóló egységes programozási dokumentum (DOCUP) programozási időszaka alatt, egészen 1999. december 31-ig. Ami az akvakultúra-ágazat részére nyújtott támogatásokat illeti, Franciaország közölte, hogy a korzikai regionális hatóságok közvetlenül a közösségi jogszabályt alkalmazták, összhangban a Korzikai Gazdaságfejlesztési Ügynökség (ADEC) által kiadott „Támogatási Útmutató”-val. Az útmutató a halászatra és az akvakultúrára vonatkozó és az adható támogatásokat leíró részét a Bizottság részére megküldték.
- (15) A támogatásokat 1985 óta folyósították. Az EK-szerződés 93. cikkének alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 1999. március 22-i 659/1999/EK tanácsi rendelet⁽²⁾ az 1. cikk f) pontja értelmében vett jogellenes támogatások vizsgálatával kapcsolatosan nem határoz meg elévülési időt, tehát olyan támogatásokra vonatkozóan, amelyek anélkül kerülnek bevezetésre, hogy azoknak a közös piac intézményével való összeegyeztethetőségéről a Bizottság ne nyilatkozott volna. Ugyanakkor a szóban forgó rendelet 15. cikke úgy rendelkezik, hogy a Bizottság a támogatások visszatérítéséről tíz éves elévülési időn belül rendelkezhet; az elévülési idő azzal a nappal kezdődik, amikor a támogatást a kedvezményezett megkapja; a Bizottság mindennemű intézkedésével az elévülési idő megszakad. Ezért a Bizottság szükségtelennek tekinti az olyan támogatások vizsgálatát, amelyek már elévültek, tehát azokat, amelyeket a Bizottság bármilyen intézkedésétől számítva több, mint tíz évvel korábban nyújtottak.
- (16) A Bizottság úgy tekinti, hogy az elévülési idő azzal, hogy a Bizottság 1996. június 14-én Franciaországtól információkat kért megszakadt. Következésképpen az elévülési idő azoknak a támogatásoknak az esetében is alkalmazandó, amelyeket a kedvezményezetteknek 1986. június 14. előtt folyósítottak. Tehát ez az elévülési idő alkalmazandó a Korzika Régió által 1986. június 14. előtt odaítélt, de a kedvezményezettek számára csak az azt követő években, a választható beruházások gyakorlati megvalósítása után folyósított támogatásokra. Ezért a Bizottság a felülvizsgálat során számításba veszi azokat a támogatásokat, amelyek folyósításáról 1986. június 14. és 1999. december 31. között döntöttek.

(1) HL C 25., 2002.1.29., 2. o.

(2) HL L 83., 1999.3.27., 1. o. A 2003-as csatlakozási okmánnyal módosított rendelet.

Új hajók vásárlásához nyújtott támogatások

- (17) Az 1985-ös 85/10a határozat meghatározta, hogy a 18 méternél rövidebb, korzikai halászatra szánt hajók vásárlásához támogatás adható, amennyiben ezeket a hajókat, leszámítva a kivételes derogációkat, Franciaországban építették. A támogatás mértéke a vételár 20%-a volt, amely további 10%-kal kiegészülhetett abban az esetben, amennyiben első üzembe helyezésről volt szó (első új hajó vásárlása) és további ugyancsak 10%-kal, amennyiben a hajót Korzikán építették. Ugyanakkor a szigeten a tradicionális, faszervezetű hajók építése ösztönzése érdekében bevezetett támogatás mértéke a vételár további 20%-ával növekedhetett a faipar ösztönzésére szánt specifikus finanszírozási felhívási eljárás keretében. A hajótulajdonos önjelentése alapján legalább 10%-ot kellett kitennie.
- (18) A 90/99-es számú határozattal a támogatás alapmértéke 20%-ról 30%-ra emelkedett. A faszervezetű hajók építéséhez igényelhető további támogatás mértéke 20%-ról 5%-ra csökkent.
- (19) A 95/16-os számú határozattal a támogatások mértéke a következőképpen módosult: a támogatás alapmértéke 30% maradt, a támogatható beruházások alatt a hajótest, a felszerelések, valamint a 80 darabból álló hajóháló (6 400 méter) beszerzése értendő; az első üzembe helyezéshez igényelhető támogatás mértéke 10% maradt, a Korzikán történő hajóépítéshez igényelhető támogatás mértéke pedig 10%-ról 5%-ra csökkent, amelyet a korábbiakhoz hasonlóan további 5%-kal kiegészülhetett abban az esetben, amennyiben a hajó fából készült. A határozat eltörölte azt a kötelezettséget, mely szerint a hajót Franciaországban kellett építeni.
- (20) A 95/79-es számú határozattal a hajóháló vásárlásához nyújtható támogatás mértéke csökkent, amennyiben azt a kérelmező első üzembehelyezése keretében vásárolta. Mindezentúl a határozattal megszűnt az az 5%-os támogatást is, amelyet a faszervezetű hajók után lehetett igényelni, feltéve, hogy azt korzikai hajókészítő építette.
- (21) A 97/36-os számú határozat a már érvényben lévő rendelkezésekre vonatkozóan nem tartalmazott alapvető módosításokat. A hajótulajdonos önjelentése alapján a korábbiakhoz hasonlóan legalább 10%-nak kellett lennie.

A hajók átalakításához és felszereléséhez igényelhető támogatások

- (22) Az 1985-ös 85/10a határozat meghatározta, hogy a 18 méternél rövidebb hajók átalakítása, amelynek költsége legalább 25 000 francia frank (FF), támogatható volt, amennyiben az átalakítás célja az volt, hogy a halászateljesítmény lényegesen javuljon (csörlő, húzóháló, halradar, hálókötő állvány, navigációs berendezés, háló feltekerő stb.), valamint hogy lehetővé váljék a kifogott hal hűtőtárolása, vagy hogy a hajtorendszerek (dízelmotor, amelynek teljesítménye a hajó méretéhez igazított, változtatható fokozatú propeller, cső) energiafelhasználása javuljon.

- (23) Az adható támogatás mértéke a felszerelések költségének 15%-a lehetett. A 93/25-ös számú határozattal ennek mértéke 30%-ra emelkedett.
- (24) A 95/79-es számú határozat a támogatás mértékének meghagyásával pontosította, hogy amennyiben a hajótulajdonos közösségi támogatást igényelne, úgy Korzika Régió hozzájárulásának mértékét az irányadó közösségi jogszabályban meghatározott támogatási mértékkel összhangban kell kiszámítani. A befektetés minimális költségösszegét, amelytől a támogatás igényelhető 20 000 FF-re csökkent. A 95/79-es számú határozat azt is meghatározta, hogy amennyiben a hajó átalakítására vagy felszerelésére nyújtandó támogatást az igénylő az első üzembehelyezés keretében (az első új vagy használt hajó vétele halászónként) kérelmezi, úgy az első 80 darab háló beszerzése 30%-os mértékig támogatható.

Használt hajó vásárlásának támogatása

- (25) Az 1985-ös 85/10a határozat meghatározta, hogy azon használt hajók vásárlása támogatható a vételár 10%-áig, amelynek vételára legalább 50 000 FF. Az első üzembehelyezés esetében ez a támogatás további 5%-kal kiegészíthető. A vásárló saját erejének mértéke el kell, hogy érje a hajó árának 15%-át.
- (26) A 91/1032-es számú határozat az alaptámogatás mértékét 10%-ról 15%-ra emelte. A 95/16-os számú határozattal ez a mérték a 20 évnél fiatalabb hajók esetében 20%-ot tett ki.

Az Akvakultúra-ágazat támogatása

- (27) Az akvakultúra-ágazat részére nyújtandó támogatásokat az 1994-es Állam-Régió tervezési szerződés, valamint a közösségi támogatások egységes programozási dokumentuma határozta meg az 1. célkitűzés címén. A Közösséggel együtt finanszírozott projektek megvalósításához a Halászati Orientációs Pénzügyi Eszköztől (HOPE) szóló jogszabályt alkalmazták.

- (28) A támogatások kollektív vagy egyéni beruházásokhoz igényelhetők. A kollektív beruházásoknak a tengeri termékek promóciójára, piacutatásra, továbbá a haltenyésztő üzemek technikai segítségnyújtására kell irányulniuk. Az üzemek befektetéseinek a halászati üzemek versenyképességének javítását kell megcélzniuk, tekintettel arra, hogy ezzel javul a termékek minősége a piacon; ezeknek a befektetéseknek szem előtt kell tartaniuk az egészségügyi normáknak való megfelelést, valamint a termékek értékesítési feltételeinek javítását: csomagoló berendezések, tárolókapacitás, szervizhajó, informatikai berendezések, jégkészítő, hűtőkocsi stb.

- (29) A támogatás összege a befektetés összegének maximum 25 %-át tette ki, számolva egy esetleges HOPE-ből történő finanszírozási lehetőséggel.

III. A HIVATALOS VIZSGÁLATI ELJÁRÁS MEGKEZDÉSÉNEK INDOKAI

- (30) Azért, hogy a hivatalos vizsgálati eljárás megkezdéséről a Bizottság határozatot hozhasson, a felülvizsgálat során a halászati és az akvakultúra-ágazat állami támogatásainak vizsgálatára vonatkozó iránymutatások különböző változataira (a továbbiakban: iránymutatások) hivatkozott. A jelenleg érvényben lévő 2001-es iránymutatások 3.4. pontja szerint⁽¹⁾ a jogellenes támogatásokat azon iránymutatások szerint kell vizsgálni, amelyek a támogatás nyújtásának időpontjában voltak érvényben. 1986-ban és 1987-ben az 1985-ben közzétett iránymutatások⁽²⁾ voltak alkalmazandók. Következésképpen az alkalmazott iránymutatások a következők voltak: az 1989. január 1-jétől nyújtott támogatásokra vonatkozó 1988-ban közzétett iránymutatások⁽³⁾, az 1992. július 1-jétől nyújtott támogatásokra vonatkozó 1992-ben közzétett iránymutatások⁽⁴⁾, az 1995. január 1-jétől nyújtott támogatásokra vonatkozó 1994-ben közzétett iránymutatások⁽⁵⁾, valamint az 1997. január 1-jétől nyújtott támogatásokra vonatkozó 1997-ben közzétett iránymutatások⁽⁶⁾.
- (31) Ezenfelül a Bizottság hivatkozott a Közösségnek a halászati és az akvakultúra-ágazat strukturális intézkedéseiről szóló sorozatos tanácsi rendeleteire, amelyekben a támogatható befektetésekre és az engedélyezett támogatási mértékekre vonatkozó iránymutatások egyöntetűek. A szóban forgó rendeletek a következők: a halászat szerkezetátalakítására, modernizációjára és fejlesztésére, valamint az akvakultúra-ágazat fejlesztésére vonatkozó közös intézkedésről szóló, 1983. október 4-i 2908/83/EGK tanácsi rendelet⁽⁷⁾, a halászati és az akvakultúra-ágazat struktúrafejlesztésére és átalakítására vonatkozó közösségi programokról szóló, 1986. december 18-i 4028/86/EGK tanácsi rendelet⁽⁸⁾, a halászati és az akvakultúra-ágazat, valamint ezen ágazatok termékeinek feldolgozása és értékesítése strukturális célú közösségi támogatása kritériumainak és feltételrendszerének meghatározásáról szóló, 1993. december 21-i 3699/93/EK tanácsi rendelet⁽⁹⁾, valamint a halászati és az akvakultúra-ágazat, valamint ezen ágazatok termékeinek feldolgozása és értékesítése strukturális célú közösségi támogatása kritériumainak és feltételrendszerének

⁽¹⁾ HL C 19., 2001.1.20., 7. o.

⁽²⁾ HL C 268., 1985.10.19., 2. o.

⁽³⁾ HL C 313., 1988.12.8., 21. o.

⁽⁴⁾ HL C 152., 1992.6.17., 2. o.

⁽⁵⁾ HL C 260., 1994.9.17., 3. o.

⁽⁶⁾ HL C 100., 1997.3.17., 12. o.

⁽⁷⁾ HL L 290., 1983.10.22., 1. o. A legutóbb a 3733/85/EK rendelettel (HL L 361., 1985.12.31., 78. o.) módosított rendelet.

⁽⁸⁾ HL L 376., 1986.12.31., 7. o. A legutóbb a 3946/92/EK rendelettel (HL L 401., 1992.12.31., 1. o.) módosított rendelet.

⁽⁹⁾ HL L 346., 1993.12.31., 1. o. A legutóbb a 25/97/EK rendelettel (HL L 6., 1997.1.10., 7. o.) módosított rendelet.

meghatározásáról szóló, 1998. november 3-i 2468/98/EK tanácsi rendelet⁽¹⁰⁾.

Új hajók vásárlásának támogatása

- (32) A Bizottság ezeknek a támogatási intézkedéseknek az elszámolását két okból is kifogásolta.
- (33) Először is az iránymutatások alapján a Bizottság emlékeztetett arra, hogy az új hajók vásárlásához nyújtott támogatások a közös piac intézményével összeegyeztethetők abban az esetben, amennyiben azokat olyan befektetési céllal engedélyezték, amelyek a halászati flották többéves orientációs programjában (TOP) megfogalmazott kötelezettségek között szerepelnek; a program tartalmazza a kötelezettségeket, a megvalósításukhoz szükséges intézkedések listájával együtt, nevezetesen azt, hogy minden egyes tagállamnak kötelessége halászati flottája kapacitásának hozzáigazítása ahhoz a halászati erőforráshoz, amelyhez hozzáférhet. Franciaország pedig nem mentesült az 1992 és 1996 között hatályos TOP III⁽¹¹⁾ által meghatározott célkitűzések alól. Következésképpen 1997. január 1-jétől be kellett volna szüntetnie azoknak a támogatásoknak az engedélyezését, amelyek a halászhajók építését és modernizációját támogatták. Mindezek után a Bizottság 1998. október 28-án kelt levelében közölte Franciaországgal, hogy a befektetéseket célzó támogatást, bizonyos feltételek mellett vissza kell vonni. A Bizottság 2001. október 30-án kelt levelében arról tájékoztatta Franciaországot, hogy döntött a hivatalos vizsgálati eljárás megkezdéséről; a Bizottság vélelmezte azt, hogy az 1997. január 1. és 1998. október 28. között nyújtott támogatások ellentétben álltak az ebben az időszakban alkalmazott iránymutatásokkal.
- (34) Másodszor, a Bizottság megállapította, hogy az adható támogatási mérték, valamint annak, más támogatási rendszerrel történő halmozása következtében az engedélyezett támogatásokat a maximálisan engedélyezett támogatási mértékével ellentmondásos módon engedélyezték.

A hajók átalakításának és felszerelésének támogatása

- (35) A Bizottság azért kifogásolta az 1997. január 1. és 1998. október 28. között azoknak a hajók átalakításához és felszereléséhez engedélyezett támogatásoknak az elszámolását, amelyek eredményeképpen javult a hajó teljesítménye, mert ezek a támogatások hasonlóképpen a hajók vásárlásához nyújtott támogatásokhoz, nem szerepeltek a TOP célkitűzései között.

⁽¹⁰⁾ HL L 312., 1998.11.20., 19. o.

⁽¹¹⁾ Franciaországnak az 1993–1996. időszakra vonatkozó, a halászflootta többéves orientációs programjáról szóló, 1992. december 21-i 92/588/EGK bizottsági határozat, összhangban a 4028/86/EGK tanácsi rendelettel (HL L 401., 1992.12.31., 3. o.). A legutóbb a 95/238/EK határozattal (HL L 166., 1995.7.15., 1. o.) módosított határozat.

Használt hajók vásárlásának támogatása

- (36) A Bizottság kifogásolta az 1989. január 1-től kezdődően, a használt hajók vásárlásához nyújtott támogatások egy részének elszámolását, mivel a Korzika-i Közgyűlés határozata szerint ezeket a támogatásokat a hajók megvásárlásához a hajók korára való tekintet nélkül engedélyezni lehetett, annak ellenére, hogy az ebben az időszakban hatályos 1988-as iránymutatások kizárták a támogatásból a 15 évnél idősebb hajókat; az 1992. július 1-jén hatályba lépő 1992-es iránymutatások pedig ezt 10 évben maximalizálták, hasonlóképpen a későbbi iránymutatásokhoz.
- (37) Másrészt a Bizottság észrevételezte, hogy az 1988-as és az azt követő iránymutatások meghatározták, hogy a használt hajók vásárlásához csak abban az esetben nyújtható támogatás, amennyiben fiatal halásznak az első üzembe helyezéséről vagy esetleg részes eljárás keretében tulajdonszerzésről vagy a hajónak a teljes megsemmisülése esetén annak pótlásáról van szó. A Bizottság észrevételezte azt is, hogy az adható támogatási mérték, valamint annak, más támogatási rendszerrel történő halmozása következtében az engedélyezett támogatásokat a maximálisan engedélyezett támogatás mértékével ellentmondásos módon engedélyezték.

IV. FRANCIAORSZÁG ÉSZREVÉTELEI

- (38) Válaszában Franciaország hosszan kifejtette azokat az érveket, amelyekkel azt igyekezett alátámasztani, hogy valójában az engedélyezett támogatási mértéket nem lépték túl, beleértve a közösségi támogatásokkal történő halmozás esetét is. Magyarzatainak alátámasztása végett csatolta az ADEC által kidolgozott „Támogatási útmutatót” is.
- (39) Franciaország azt is elmagyarázta, hogy az iránymutatások által meghatározott, a használt hajók vásárlását célzó támogatások keretében támogatott hajók korára vonatkozó feltételeket a szóban forgó útmutatóban átdolgozták és azokat be is tartották.
- (40) Franciaország a Bizottság számára a hivatalos vizsgálati eljárás megkezdését követően tett észrevételeivel egyidőben eljuttatta az akvakultúra-ágazat támogatásaival kapcsolatos, valamint a Bizottság 2001. október 30-án kelt levelében, „Információs szolgáltatásra való kötelezés” címszó alatt kért információkat.

V. ÉRTÉKELÉS

- (41) A szóban forgó támogatási intézkedések pénzügyi előnyhöz jutattak egyes speciális, halászati vagy haltenyésztési tevékenységet folytató gazdasági egységeket. Az ezen intézkedések bevezetéséhez szükséges források közpénzek. Abból adódóan, hogy a kedvezményezett vállalkozások termékei a közösségi piacon kerültek értékesítésre, ezen intézkedések javítják a vállalkozások pozícióit, úgy a francia piacon olyan más tagállamokkal szemben, akik saját termékeikkel ezen a piacon szeretnének megjelenni, mint más tagállamok piacain azon vállalkozásokkal szemben, amelyek termékeiket ezeken

a piacokon kívánják értékesíteni. Következésképpen ezek az intézkedések torzítják vagy veszélyeztetik a piaci versenyt. A támogatások a szerződés 87. cikkének (1) bekezdése értelmében állami támogatások.

- (42) Ezek az intézkedések nem tekinthetők a közös piac intézményével összeegyeztethetőeknek, csak akkor, ha a szerződésben meghatározott derogációk között szerepelnek. Mivel ezeknek a támogatásoknak a halászati és az akvakultúra-ágazat vállalkozásai a kedvezményezettjei, ezért azért, hogy az említett derogációk valamelyikében szerepelhessenek, az iránymutatásokban meghatározott kivételek egyikének részét kell képezniük (amelyek 1986 óta alkalmazott különböző változatait felsorolták a (30) preambulumbekzdés alatt említettekben).

Új hajók vásárlásának támogatása (1986 és 1999 között)

- (43) Franciaország észrevételeiben megmagyarázta, hogy a támogatások előírt maximális mértékét betartották. Valójában a Bizottság megállapítja, hogy az ADEC által kidolgozott „Támogatási Útmutató” megjegyzi, hogy a maximális mérték a HOPE strukturális intézkedéseiről szóló rendeletben meghatározott támogatási mérték maximumát nem haladhatja meg. Tehát ezek a támogatások ebből a szempontból a továbbiakban kifejtettek függvényében összeegyeztethetők a közös piac intézményével.
- (44) Valójában egyedi problémaként megmarad azoknak a támogatásoknak a kérdése, amelyeket 1997. január 1. és 1998. október 28. között nyújtottak, azután, miután alkalmazva a halászati közös politikáról szóló jogszabályokat, Franciaországot kötelezték minden olyan támogatás megszüntetésére, amelyeket hajóépítésekre vagy felújításokra adott; ezt a kötelezettséget az 1998. október 28-án kelt levéllel⁽¹⁾ feloldották. A Bizottság 2001. október 30-án kelt levelében, amelyben a hivatalos vizsgálati eljárás megkezdéséről tájékoztatta Franciaországot egyben vélelmezte, hogy a szóban forgó időszakban támogatások kifizetésére került sor. A Bizottság ezt a feltételezését két tényre alapozta: egyrészt arra, hogy Franciaország 2001. április 11-én kelt levele szerint a Korzikai Közgyűlés 97/36-os számú határozatát utólag nem módosították, amely egyértelműen arra utalt, hogy a változatlanul hagyott határozatot alkalmazták a jóváhagyás dátumától kezdődően megszakítás nélkül egészen 1999 végéig, másrészt arra, hogy a Nemzetgyűlés jelentése egyértelműen kifejtette, hogy 1997-ben hajóépítéseket célzó támogatásokat engedélyeztek (a szóban forgó jelentés I.C.1.b. pontja).

- (45) Hasznos a Nemzetgyűlés jelentéséből idézni egy részletet:

„[...] – a halászat és a tengeri gazdálkodás támogatása:

⁽¹⁾ Lásd a (33) preambulumbekzdést.

[...] 1997-ben, így az ADEC hivatalai a flottilla és az akvakultúra-ágazat modernizációja keretében 114, magánvállalkozások által benyújtott kérelmet dolgoztak fel, a flottilla felújítása és a halgazdálkodás keretében [...] Ebből a 114 kérelemből mindössze 16 került elutasításra.

A benyújtott kérelmek egészére a korzikai területi szervek több mint 13 millió frank támogatást folyósítottak, amelyből 11,5 millió frank befektetési támogatás címén és 1,6 millió frank működtetési támogatás címén került kifizetésre. A befektetés címén nyújtott támogatás közel fele a flottilla felújítási műveleteit segítette.

1997-ben 10 halászhajót építettek, [...]”

- (46) Franciaország semmiféle észrevételt nem tett a Bizottság 2001. október 30-án kelt levelében szereplő vélelemmel kapcsolatosan, például azt, hogy a kérdéses 97/36-os számú határozat alkalmazását felfüggesztették volna vagy azt, hogy a szóban forgó időszakban nem engedélyezték a támogatások kifizetését. Tehát helyénvaló úgy tekinteni, hogy a támogatásokat valójában engedélyezték a szóban forgó időszak alatt.
- (47) Az iránymutatások egymást követő változatai visszatérően meghatározták azt, hogy azt, hogy az új hajók vásárlásához nyújtott támogatások akkor egyeztethetők össze a közös piac intézményével, amennyiben azokat olyan befektetésekhez nyújtják, amelyek szerepelnek a TOP⁽¹⁾ célkitűzései között. Pontosabban, az 1997. január 1. és 1998. október 28. között engedélyezett támogatásokat illetően, amelyek esetében az 1997-es iránymutatások voltak alkalmazandók, a szóban forgó iránymutatások 2.2.3.1. pontja megállapította, hogy „az új halászhajók építésére szánt támogatások a közös piac intézményével összeegyeztethetőnek tekinthetők, figyelemmel a 3699/93/EK rendelet 7. és 10. cikkeiben és a III. mellékletében (1.3. pontja) előírt feltételekre [...]”
- (48) A 3699/93/EK rendelet 10. cikkének (1) bekezdése meghatározta azt, hogy „A tagállamok a halászhajó-építés ösztönzése érdekében támogatási intézkedéseket irányozhatnak elő, amennyiben meghatározott határidők mellett betartják a többéves orientációs programok egységei szerint meghatározott átmeneti globális célkitűzéseket, valamint a végső célkitűzéseket. A tagállamok a kapcsolódó támogatási tervvel egyidejűleg tájékoztatják a Bizottságot azokról a rendelkezésekről, amelyeket a szóban forgó feltétel betartása érdekében hoznak meg.” Ez összhangban van azzal a rendelkezéssel, amelyre a Bizottság 1997. július 4-én kelt levelében felszólította Franciaországot, mégpedig, hogy „tehát 1997. január 1-jétől meg kellett szüntetnie minden, az építést és felújítást célzó támogatás engedélyezését.”

- (49) Franciaország az 1997. augusztus 8-án kelt levelében a következőket válaszolta: „1996 elején, mivel a TOP II átmeneti célkitűzései nem valósultak meg 1995. 12. 31-ig, a francia hatóságok már meghozták azokat az intézkedéseket, amelyek a flottateljesítmény növekedését eredményező beruházási tervek befagyasztásához szükségesek. Ugyanakkor 1996 júliusában, azért, hogy a halászhajók számának csökkentését felgyorsítsák, flottakivonási tervet alkalmaztak. [...] Az előirányzott kivonás mértéke flottateljesítményben 10 000–15 000 kW volt. Ugyancsak 1997 elején Franciaország úgy vélte, hogy a TOP III címén teljesítheti a célkitűzéseit. Következésképpen, korlátozott mértékben engedélyezték a nemzeti támogatással segített befektetéseket, elsősorban a sürgős hajópótlások és újragépesítések esetében. [...] Márpedig, a flottakivonási intézkedések hatása csak 1997. első félévének végén vált érzékelhetővé [...]”

- (50) Tény, hogy Franciaországnak csak 1998. második félévére sikerült teljesítenie a TOP célkitűzéseit. A Bizottság 1998. október 28-án kelt levelében közölte Franciaországgal, hogy „az 1998. október 21-i megbeszélésünk, az azt megelőző találkozók, valamint az 1998. október 5. és 22. között kelt levelekben foglalt pontosítások alapján, van szerencsém tudtára hozni, hogy a Halászati Főigazgatóságnak módjában áll elfogadni az önök által előirányzott beruházások egy szűk körét; kizárólag olyan műveleteket, amelyek kedvezményezettjei a fiatal halászok, és amelyek nem jártak a teljesítmény növekedésével, illetve amelyek a TOP célkitűzések betartása mellett kerültek megvalósításra.”
- (51) Ezen levélváltások alapján arra lehet következtetni, hogy Franciaország teljesen tudatában volt annak, hogy nem teljesítette a TOP III időszakos célkitűzéseit, és mindenek ellenére engedélyezte az új hajók vásárlását célzó támogatásokat. Tehát nem tartotta be a 3699/93/EK rendelet 10. cikkében megfogalmazott feltételt. Ebből következik az, hogy alkalmazva az 1997-es iránymutatások 2.2.3.1. pontját, az ezen időszak alatt az új hajók megvásárlását célzó támogatások engedélyezése nem volt összhangban a közös piac intézményével.

A hajók átalakításának és felszerelésének támogatása (1997. január 1. és 1998. október 28. között)

- (52) A hivatalos vizsgálati eljárás a hajók átalakítását és felszerelését célzó, 1997. január 1. és 1998. október 28. között engedélyezett támogatásokra vonatkozott, amennyiben az elvégzett munkálatok a hajó teljesítményének növekedését eredményezték, mivel ezen támogatások, ugyanúgy, mint az új hajók vásárlásához nyújtott támogatások, nem szerepeltek a TOP célkitűzései között.

⁽¹⁾ *Ibidem.*

(53) A Nemzetgyűlés jelentésében (I.C.1.b. pont) tényként szerepel a hajók felújításának támogatása. Ugyanazon a módon, mint ahogy a jelentés tartalmazza azt, hogy 10 halászhajó építésére került sor, tartalmazza azt is, hogy „[...] 38 hajót alakítottak át vagy szereltek föl, [...]”. Tehát nyilvánvaló az, hogy ezen időszak alatt engedélyezték a felújítási támogatásokat.

(54) A Korzikai Régió egymást követő határozatai kategorikusan kijelentették azt, hogy a támogatás tárgya lehet egy olyan felszerelés, amely „a hajó méretéhez igazított teljesítménnyel bíró motor”. Ez a kijelentés hangsúlyozza azt, hogy a modernizációs támogatást nagyobb teljesítményű motor megvételére is lehet fordítani. Mindezen túl, ugyanúgy, mint a hajók vásárlásának támogatása esetében, Franciaország semmiféle észrevételt nem tett a Bizottság 2001. október 30-án kelt levelében megfogalmazott felvetéssel kapcsolatban, amely szerint engedélyezték a megelőzőnél nagyobb teljesítményű motor vásárlását célzó támogatást a szóban forgó időszak alatt. Tehát helyénvaló úgy tekinteni, hogy a teljesítménynövekedést eredményező felújítási támogatásokat gyakorlatilag egyes kivételes esetekben engedélyezték.

(55) Az építési támogatáshoz hasonlóan az 1997-es iránymutatások 2.2.3.2. pontja meghatározta, hogy „a használatban lévő halászhajók felújítását célzó támogatások a közös piac intézményével összeegyeztethetőek tekintendők, figyelemmel a 3699/93/EK rendelet 7. és 10. cikkeiben, illetve a III. mellékletében (1.4. pont) előírt feltételekre [...]”. A 3699/93/EK rendelet 10. cikkének (2) bekezdése meghatározta, hogy „A tagállamok a halászhajók modernizációjának ösztönzése érdekében intézkedéseket hozhatnak; ezen intézkedéseket alá kell vetni az (1) bekezdésben említett feltételeknek (hajóépítés), amennyiben a beruházások feltételezhetően a halászteljesítmény növekedését eredményezik.”

(56) Tehát a 3699/93/EK rendelet 10. cikkében megfogalmazott feltételt nem tartották be. Ebből következik az, hogy alkalmazva az 1997-es iránymutatások 2.2.3.2. pontját, az ezen időszak alatt engedélyezett modernizációs támogatások, amennyiben azok teljesítménynövekedést eredményeztek, nem összeegyeztethetőek a közös piac intézményével.

A használt hajók vásárlásának támogatása (1986 és 1999 között)

(57) Mint ahogy az már a (39) preambulumbekkezdésben említésre került, Franciaország olyan információkat szolgáltatott, amelyek szerint a gyakorlatban a hajók korára vonatkozó feltételt betartották. Ennek alapján a Bizottságnak az ezzel kapcsolatban a hivatalos vizsgálati eljárás megkezdésekor felmerült kifogása semmisnek tekintendő. Ugyanez mondható el az adható maximális támogatási mértékkel kapcsolatban is.

(58) Ugyanakkor azt a kötelezettséget illetően, amely szerint ezeket a támogatásokat a fiatal halászok első üzembe helyezésének segítésére vagy egy teljesen megsemmisült hajó pótlására kell fordítani, Franciaország a 2001. december 21-én kelt levelében közölte, hogy ezeknek a támogatási formáknak az engedélyezésére a hatályban lévő közösségi rendelkezések betartása mellett került sor. Következésképpen ez a támogatási forma a közös piac intézményével összeegyeztethetőnek tekinthető.

Az akvakultúra-ágazat támogatása (1994 és 1999 között)

(59) Az iránymutatások egymást követő változataival összhangban, az akvakultúra-ágazat részére nyújtott támogatások a közös piac intézményével összeegyeztethetőek, amennyiben azok nem sértik a Közösségnek a halászatra vonatkozó strukturális intézkedéseiről szóló rendeletében meghatározott feltételeket.

(60) Mint ahogy azt Franciaország a 2001. december 21-én kelt levelében közölte, a „Támogatási Útmutató” figyelembe vette a szóban forgó feltételeket, és különösképpen hangsúlyozta azt, hogy az engedélyezett maximális támogatási mérték meghatározásánál számolni kell más eredetű támogatásokkal is.

(61) Következésképpen az akvakultúra-ágazat részére engedélyezett támogatások a közös piac intézményével összeegyeztethetőek tekinthetőek.

VI. KÖVETKEZTETÉSEK

(62) Franciaországban Korzika Régióban a Korzikai Közigyelés 1985. március 29-i, egymást követően az 1990. november 30-i (90/99), az 1991. december 19-i (91/1032), az 1993. február 23-i (93/25), az 1995. március 9-i (95/16), az 1995. szeptember 11-i (95/79), valamint az 1997. április 11-i (97/36) határozatokkal módosított 85/10a határozatával bevezetett következő állami támogatások nem egyeztethetőek össze a közös piac intézményével:

— az 1997. január 1. és 1998. október 28. között engedélyezett új hajók vásárlásához nyújtott támogatások,

— az 1997. január 1. és 1998. október 28. között engedélyezett, a már meglévő hajók átalakításához és felszereléséhez nyújtott támogatások, amennyiben ezek teljesítménynövekedést eredményeztek.

(63) Összhangban a 659/1999/EK rendelet 14. cikkével Franciaországnak ezeket a támogatásokat vissza kell térítenie.

(64) A következő támogatások egyeztethetők össze a közös piac intézményével:

- az 1997. január 1. és 1998. október 28. közötti időszakon kívül engedélyezett, új hajók vásárlásához nyújtott támogatások,
- az 1997. január 1. és 1998. október 28. közötti időszakon kívül engedélyezett, illetve a szóban forgó időszak alatt engedélyezett, de a hajók teljesítménynövekedését nem eredményező, a már meglévő hajók átalakításához és felszereléséhez nyújtott támogatások,
- használt hajók vásárlásához engedélyezett támogatások,
- az akvakultúra-ágazat engedélyezett támogatásai,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

Franciaországban a következő a Korzika Régióban a Korzikai Közgűlés 1985. március 29-i, egymást követően az 1990. november 30-i (90/99), az 1991. december 19-i (91/1032), az 1993. február 23-i (93/25), az 1995. március 9-i (95/16), az 1995. szeptember 11-i (95/79), valamint az 1997. április 11-i (97/36) határozatokkal módosított 85/10a határozatával bevezetett támogatási intézkedések nem egyeztethetők össze a közös piac intézményével:

- a) az 1997. január 1. és 1998. október 28. között engedélyezett új hajók vásárlásához nyújtott támogatások;
- b) az 1997. január 1. és 1998. október 28. között engedélyezett, a már meglévő hajók átalakításához és felszereléséhez nyújtott támogatások, amennyiben ezek teljesítménynövekedést eredményeztek.

2. cikk

Franciaország által Korzika Régióban bevezetett, a Korzikai Közgűlés határozatának 1. cikkében említett támogatási intézkedések közül az alábbiak egyeztethetők össze a közös piac intézményével:

- a) az 1997. január 1. és 1998. október 28. közötti időszakon kívül engedélyezett, új hajók vásárlásához nyújtott támogatások;
- b) az 1997. január 1. és 1998. október 28. közötti időszakon kívül engedélyezett, illetve a szóban forgó időszak alatt engedélyezett, de a hajók teljesítménynövekedését nem eredményező, a már meglévő hajók átalakításához és felszereléséhez nyújtott támogatások;
- c) használt hajók vásárlásához engedélyezett támogatások;
- d) az akvakultúra-ágazat 1994 és 1999 között engedélyezett támogatásai.

3. cikk

(1) Franciaországnak meg kell tennie minden szükséges intézkedést annak érdekében, hogy az 1. cikkben említett és a kedvezményezettek részére már jogtalanul folyósított támogatásokat visszatérítse.

(2) A visszatérítésről haladéktalanul intézkedni kell összhangban a nemzeti jogszabályi eljárással; ennek a határozatnak a végrehajtására a nemzeti jogszabályi eljárástól függően azonnal és hatékonyan sort kell keríteni. A visszatérítendő támogatások magukban foglalják azokat a kamatokat is, amelyeket attól az időponttól kell számítani, amikor a kedvezményezett rendelkezésére bocsátották a támogatásokat egészen addig, ameddig a támogatások visszatérítésre nem kerülnek. A kamatlábat a 794/2004/EK bizottsági rendelet⁽¹⁾ V. fejezetével összhangban kell kiszámítani és alkalmazni.

4. cikk

Franciaországnak ezen határozat bejelentésétől számított két hónapon belül tájékoztatnia kell a Bizottságot azokról az intézkedésekről, amelyeket a kiigazítás érdekében tesz meg.

5. cikk

Ennek a határozatnak a Francia Köztársaság a címzettje.

Kelt Brüsszelben, 2004. július 14-én.

a Bizottság részéről

Franz FISCHLER

a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 140., 2004.4.30., 1. o.

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2004 július 14.)

a Franciaország által a haltenyésztők és a halászok kedvezményezésére bevezetett támogatási intézkedésekről

(az értesítés a C(2004) 2588. számú dokumentummal történt)

(Csak a francia nyelvű szöveg hiteles)

(EGT vonatkozású szöveg)

(2005/239/EK)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 88. cikke (2) bekezdésének első albekezdésére,

miután az érdekelt feleket felszólították észrevételeik ismertetésére a szóban forgó cikknek megfelelően,

mivel:

I. ELJÁRÁS

(1) Franciaország a 2000. június 21-én kelt levelében tájékoztatta a Bizottságot azokról a jövedelempótló intézkedésekről, amelyeket azoknak a haltenyésztőknek és halászoknak a kedvezményezésére vezettek be, akik egyrészt a Gascogne-i-öbölben 1999. december 12-én az *Erika* hajótörése következtében keletkezett szénhidrogén szennyezés miatt, másrészt pedig az 1999. december 27/28-án szokatlanul nagy erejű, heves vihar következtében károsultak. A Bizottság által kért további információkat Franciaország a 2000. november 28-án, a 2001. április 6-án, valamint a 2001. augusztus 13-án kelt leveleiben megküldte. Ezeknek az intézkedéseknek a bevezetésére még azelőtt sor került, hogy azoknak a közös piac intézményével való összeegyeztethetőségével kapcsolatban a Bizottság véleményt nyilváníthatott volna; az ügyiratot a nem bejelentett támogatások címén, NN 80/2000-es szám alatt vették nyilvántartásba.

(2) A Bizottság 2001. december 11-én kelt levelében tájékoztatta Franciaországot, hogy egyrészt arról határozott, hogy egyes intézkedések a közös piac intézményével összeegyeztethetőnek tekinthetők, másrészt pedig arról, hogy a fennmaradó intézkedésekkel kapcsolatban a szerződés 88. cikke (2) bekezdésében meghatározott hivatalos vizsgálati eljárást indít. Franciaország a 2002. március 5-én kelt válaszlevelében ismertette észrevételeit.

(3) Az *Európai Közösségek Hivatalos Lapjában* közzétételre került a Bizottság a hivatalos vizsgálati eljárás megkezdéséről szóló határozata⁽¹⁾. A Bizottság felkérte az érdekeltet, hogy adják elő a szóban forgó intézkedésekkel kapcsolatos észrevételeiket. A Bizottsághoz egyetlen egy észrevétel sem érkezett.

II. LEÍRÁS

(4) Ezen ügy tárgyát képező azon intézkedések, amelyekkel kapcsolatban hivatalos vizsgálati eljárás indult a következők:

1. Finistère, Morbihan, Loire-Atlantique, Vendée, Charente-Maritime és Gironde megyék (a továbbiakban: „Finistère-től Gironde-ig terjedő, az Atlanti-óceán partján fekvő megyék”) haltenyésztők kedvezményezésére bevezetett intézkedések:

— a társadalombiztosítási terhek befizetése alóli mentesség 2000. első negyedévében (vagy a 2. vagy 3. negyedévében),

— pénzügyi kiadások egy részének átvállalása;

2. Franciaország teljes területén a haltenyésztők és halászok kedvezményezésére az alábbi kiegészítő intézkedéseket vezették be:

— kiegészítő intézkedés a társadalombiztosítási terhek befizetési részének átvállalására valamennyi, a francia anyaországban és a tengerentúli megyékben élő haltenyésztő (2000. április 15-től 2000. július 15-ig terjedő időszakra), illetve halász (2000. április 15-től 2000. október 15-ig terjedő időszakra) kedvezményezésére,

— 2000-ben valamennyi haltenyésztő mentesült a központi használati díjak befizetése alól; a Bizottság a hivatalos vizsgálati eljárásról hozott határozatában azt feltételezte, hogy ezt a mentesítést csakis a Finistère-től Gironde-ig terjedő, az Atlanti-Óceán partján fekvő megyékben működő halászati üzemek esetében vezették be, de később bebizonyosodott, hogy ez az intézkedés egy általános kiegészítő jellegű intézkedés volt, amelynek valamennyi a francia anyaországban és a tengerentúli megyékben élő halász a kedvezményezettje volt.

(5) Emlékeztetőül, a Bizottság megjegyzi, hogy azok az intézkedések, amelyeket a közös piac intézményével összeegyeztethetőnek tekintett, és amelyekről Franciaország a 2001. december 11-én kelt levelében adott tájékoztatást, azok a Finistère Gironde-ig húzó, az Atlanti-óceán partján fekvő megyékben bevezetett következő intézkedések voltak:

(¹) HL C 39., 2002.2.13., 6. o.

— a haltenyésztők kedvezményezésére bevezetett intézkedések: a mezőgazdasági szerencsétlenségek szabályozása, az anyagi károk, illetve az árukészletben keletkezett kár helyreállításának támogatása, a FIPOL támogatásra nyújtott hitel (FIPOL = a Szénhidrogén-szennyezés következtében keletkezett károk enyhítésének Nemzetközi Alapja),

— a halászok kedvezményezésére bevezetett intézkedések: a vihar következtében megsemmisült vagy károsodott hajók és halászfelszerelések helyreállításának támogatása, hitelek a FIPOL támogatásra, átalánytámogatás a vihar által okozott károk miatt bekövetkezett jövedelem-kiesés pótlására.

A. Finistère-től Gironde-ig terjedő, az Atlanti-óceán partján fekvő megyék haltenyésztőinek kedvezményezésére bevezetett intézkedések

1. A társadalombiztosítási ellátások befizetése alóli mentesség 2000. első negyedévében (vagy a 2. vagy a 3. negyedévében)

- (6) Ennek az intézkedésnek a kedvezményezettjei a haltenyésztők két csoportjából kerültek ki: egyrészt azokból, akiknek az 1999. decemberi vihar károkat okozott egyrészt a raktárkészletében, másrészt pedig a gazdaság felszereléseiben és részesültek az árukészletek helyreállításához nyújtott támogatásban, másrészt pedig azokból, akik az Erika által okozott szénhidrogén-szennyezés kárvallottjai voltak és hozzájutottak a FIPOL által folyósított segélyre adott hitelhez.
- (7) Olyan célzott intézkedésről volt szó, amely az üzem helyzetének figyelembevételével került bevezetésre. Az üzem által elszenvedett kár jelentőségétől függően a támogatás egy, két vagy három hónapra szólhatott. A társadalombiztosítási terhek befizetése alóli mentesség a megállapított időtartamra teljes mentességet jelentett.
- (8) A kérelmeket a minden érintett megyében felállított és a prefektus fennhatósága alatt működő „megyei kártalanítási egységek” vizsgálták felül; az egységek munkájában részt vettek az illetékes közigazgatások, a szakmai szervezetek, a bankok és a biztosító társaságok képviselői. A kedvezményezett listáját a tengeri halászati és tengeri gazdálkodási igazgatóság készítette el a megyei prefektus javaslata alapján. A listán 1 476 üzem szerepelt. A mentesség összege elérte a 0,87 millió eurót.

2. A pénzügyi kiadások egy részének átvállalása

- (9) Ennek az intézkedésnek ugyanazon üzemek voltak a kedvezményezettjei, mint a (6)-tól a (8)-ig terjedő szakaszban említettek. Ez az intézkedés az egyéni adósságtörlesztési tervek keretében a közép- és hosszú távú kölcsönök, valamint az üzemi konszolidációs kölcsönök

2000-ben, 2001-ben és 2002-ben esedékes kamatainak átvállalását jelentette. Ezen intézkedések célja, mint ahogy azt Franciaország a 2001. augusztus 13-án kelt levelében is közölte, az események (vihar és olajfolt) következtében károsult üzemek pénztári kiadásai egy részének átvállalása volt.

- (10) A kérelmeket legkésőbb 2000. április 1-jéig kellett beadni. A kérelmeket a megyei tengerügyi igazgatóságok vizsgálták felül; a kérelmek a kártalanítási egységeknek is bemutatásra kerültek. A támogatás összegét a helyi szinten meghatározott kritériumrendszer alapján állapították meg. Ehhez a kártalanítási egységeknek figyelembe kellett venniük az 1999–2000 telén tapasztalt tevékenységi veszteség, az eladósodottság, valamint az üzem kitétségének mértékét, a két utolsó gazdasági év termelési bevételeit, az esetleges kinnlevőségeket, amelyekből az adott időszakban a részestársakat ki lehetett fizetni, továbbá a szóban forgó vállalat életképességét. Kivételes együttműködést kértek az érintett üzemek hitelezőitől (bankok és beszállítók). A támogatás összege nem haladhatta meg a 48 000 francia frankot (FF) (7 317 euró), csak a kártalanítási egység által megállapított kivételesen kritikus helyzetben, amely esetében ez a maximális érték elérhette a 62 000 FF-t (9 451 euró).
- (11) Ennek az eljárásnak a keretében az egyéni adósságtörlesztési tervek alapján kidolgozásra került egy olyan egyezmény, amelyet valamennyi érintett fél jóváhagyott és, amelyben megállapításra került valamennyi érintett fél az egyezmény megvalósításához történő hozzájárulásának mértéke. A támogatás elosztásáról szóló határozatot a megyei prefektus hozta meg. A támogatás teljes összege 1 083 üzemre számítva kb. 8 millió FF-t (1,2 millió euro) tett ki.

B. Kiegészítő intézkedések

- (12) A már említett intézkedések kiegészítésére, azok kiegészítésére, amelyek esetében később hivatalos vizsgálati eljárás indult, vagy amelyekkel kapcsolatban a Bizottság már jóváhagyólag nyilatkozott, valamint Franciaország szerint a halászat és az akvakultúra terén jelentkező nehézségek enyhítésére, ugyanis ezeknek az ágazatoknak a vihar és az olajfolt által okozott többszörös nehézségekkel kellett szembenézniük, illetve figyelembe véve, a halászati és haltenyésztési üzemeknek a piacvezetésből adódott kárait a mezőgazdasági és halászati miniszter a szóban forgó üzemek támogatására további kiegészítő intézkedésekről döntött.

1. A haltenyésztők mentessége a 2000. évi használati díj befizetése alól

- (13) Franciaország, a hivatalos vizsgálati eljárás megkezdéséről szóló határozatot megelőző, 2000. június 21-én kelt levelében foglalt információk szerint, a 2000. évben mentességet biztosított az állami tulajdonban lévő tengeri területek használati engedélye után fizetendő használati díj, valamint a magánterületeken lévő gazdaságok vízellátását biztosító vízkivételi engedély után fizetendő díj befizetése alól.

(14) Franciaország 2002. március 5-én kelt levelében, amelyben ismertette az eljárás megkezdésével kapcsolatos megjegyzéseit, közölte, hogy a szóban forgó intézkedés a kiadások egy részének átvállalását célzó kiegészítő intézkedések részét képezte, és, amelynek valamennyi a francia anyaország és a tengeren túli megyékben élő haltenyésztő a kedvezményezettje volt.

(15) A Bizottság kérésének megfelelően, Franciaország a 2002. szeptember 24-én kelt levelében megerősítette azt, hogy ezt a mentességet a 2000. szeptember 12-én kelt határozattal kiterjesztették valamennyi tengeri gazdálkodással foglalkozó személyre.

(16) Ezen fizetési mentességet biztosító intézkedés összege elérte a 3,81 millió eurót.

2. A haltenyésztők és halászok társadalombiztosítási terhek egy részének átvállalása

(17) A mezőgazdasági és halászati miniszter a 2000. április 15-i, valamint a 2000. július 13-i körrendeleteiben döntött arról, hogy valamennyi haltenyésztő a 2000. április 15-től 2000. július 15-ig terjedő időszakra, illetve valamennyi halász a 2000. április 15-től 2000. október 15-ig terjedő időszakra mentesül a társadalombiztosítási terhek 50 %-ának befizetése alól.

(18) A befizetések egy részének ilyen átvállalása a munkáltató és a munkavállaló által fizetendő társadalombiztosítási díjakra vonatkozott, amelynek valamennyi a francia anyaországban és a tengerentúli megyékben élő haltenyésztő és halász a kedvezményezettje volt.

(19) A csökkentés mértéke a szerint változott, hogy a járulékok az ENIM-hez (Établissement national des invalides de la marine) vagy az MSA-hoz (Mutualité sociale agricole) kerültek befizetésre.

(20) Az ENIM-hez befizetendő járulékok esetében a csökkentés mértéke 50 % volt mind a munkavállalói, mind pedig a munkáltatói járulékokat illetően. Ugyanakkor, azon halászhajók kivételes esetében, ahol a részes elszámolás módszerét nem alkalmazták, a munkáltatói járulékok átvállalásának mértéke 75 % volt. Ez a megkülönböztetés Franciaország szerint azzal a ténnyel magyarázható, hogy a részes elszámolás esetében, jelentős pénzügyi szolidaritás figyelhető meg a hajótulajdonos és a személyzet között a halászati tevékenység nehézségei tekintetében, különösen, ami az üzleti forgalom csökkenését illeti, míg, az ipari jellegű hajótulajdonosi struktúra esetében, ahol ez az elszámolási rendszer nem létezik, a

hajótulajdonosok viselik a gazdasági nehézségekből adódó terhek nagyobb részét.

(21) Ami a szóban forgó intézkedés kedvezményezeti körébe tartozó haltenyésztők által az MSA-nak fizetett járulékokat illeti, az azzal kapcsolatos átvállalás részletes szabályait a mezőgazdasági és halászati minisztérium 2000. április 25-i körrendelete határozta meg. Az állam által átvállalt teher mértéke 50 %, amely a gazdálkodók és az üzemek vezetői által az 1999-es évre fizetendő háromhavi személyi járulékokra, illetve az alkalmazottaknak az 1999. utolsó háromhavi bére részeként fizetendő járulékokra terjedt ki.

(22) Ezeknek a mentességeknek az értéke 119 millió FF-t tett ki (18,2 millió euró).

C. A hivatalos vizsgálati eljárás megkezdésének indokai

(23) Az A. és B. szakaszban leírt intézkedéseket az *Erika* tartályhajó 1999. december 12-i hajótörése által okozott szennyezést és az 1999. december 26–27-i heves vihart követően fogadták el.

(24) Az intézkedések felülvizsgálatára sor került a szerződés 87. cikke (2) bekezdésének b) pontja figyelembevételével, amely úgy rendelkezik, hogy „az olyan támogatások, amelyek természeti csapás vagy más rendkívüli esemény által okozott károk helyreállítását célozzák meg” a közös piac intézményével összeegyeztethetők. A szóban forgó cikk értelmében az *Erika* tartályhajó hajótörése következtében történt szennyezés rendkívüli eseménynek minősíthető. Másrészt az 1999. december 26–27-i vihar rendkívüli és szokatlan hevessége miatt természeti csapásnak minősíthető.

(25) Ebben az összefüggésben a Bizottság feladata ellenőrizni azt, hogy nem kompenzálták-e túl az említett események okozta károkat.

1. Az Atlanti-óceán partján elterülő, Finistère-től Gironde-ig terjedő megyék haltenyésztői kedvezményezésére hozott intézkedések

(26) A következő intézkedésekkel kapcsolatosan indítottak hivatalos vizsgálati eljárást: a 2000. év első negyedére (vagy 2. vagy 3. negyedére) vonatkozó társadalombiztosítási terhek befizetési alóli mentesség, a pénzügyi terhek egy részének átvállalása, valamint a használati díjak befizetése alóli mentesség.

- (27) A társadalombiztosítási terhek befizetése alóli mentességre irányuló intézkedés azt követően került bevezetésre, hogy a kártalanítási egység a várhatóan támogatásban részesülő üzemek helyzetét felmérte. A mentesség időtartama az elszenvedett kár nagyságától függően egytől három hónapig terjedt ki. Ez a fizetési mentességet nyújtó intézkedés más alkalmazott intézkedések (a mezőgazdasági szerencsétlenségek ügyeinek szabályozása, az anyagi károk, illetve az árukészletben keletkezett kár helyreállításának támogatása, a FIPOL támogatásra adott hitelek) kiegészítésére szolgált. A szolgáltatott információk függvényében, a Bizottság úgy értékelte, hogy nem áll módjában annak ellenőrzése, hogy ezzel az intézkedéssel együttvéve, globálisan nem történt-e az elszenvedett károk túlkompensációja.
- (28) A pénzügyi terhek egy részének átvállalására irányuló intézkedés ugyancsak más alkalmazott intézkedés kiegészítéseként került bevezetésre. Hasonló módon, a Bizottságnak ebben az esetben sem állt módjában megbizonyosodni arról, hogy ezzel az intézkedéssel együttvéve, globálisan nem történt-e az elszenvedett károk túlkompensációja.
- (29) A használati díjak befizetése alóli mentességre irányuló intézkedés ugyancsak más intézkedések kiegészítéseként került bevezetésre. Sőt, a Bizottság birtokában lévő információk szerint, úgy tűnt, hogy az érintett hat megye valamennyi haltenyésztője kedvezményezettje volt ennek az intézkedésnek. Franciaország nem adott magyarázatot arra, hogy ezt a mentességet biztosító intézkedést miért terjesztette ki a hat megye valamennyi szakmabelliére. A Bizottság tehát ebben az esetben sem tudta ellenőrizni azt, hogy ezzel az intézkedéssel együtt, globálisan nem történt-e az elszenvedett károk túlkompensációja.
- (30) Mivel a Bizottság nem tudta ellenőrizni, hogy az elszenvedett károkat túlkompensálták-e vagy sem, így a szerződés 87. cikke (2) bekezdésének b) pontja alapján ezek az intézkedések nem tekinthetők a közös piac intézményével összeegyeztethetőeknek.
- (31) Mivel nem bejelentett támogatásokról van szó, így ezeket az intézkedéseket az 1997-ben elfogadott, és az intézkedések időpontjában hatályban lévő a halászati és az akvakultúra állami támogatásainak vizsgálatáról szóló iránymutatások⁽¹⁾ (a továbbiakban: „1997. évi iránymutatások”) figyelembevételével vizsgálták felül. Mivel a szóban forgó támogatások a működési támogatásra jellemző sajátosságokat mutatnak a Bizottság alkalmazta az 1997. évi iránymutatások 1.2. pontja negyedik bekezdésének harmadik francia albekezdését, amely kimondja, a működési támogatásoknak a közös piac intézményével való összeegyeztethetőségét. A Bizottság a birtokában lévő információk alapján továbbra is kifogásolta a szóban forgó intézkedéseknek a közös piac intézményével való összeegyeztethetőségét.
2. Valamennyi haltenyésztő és halász kedvezményezésére bevezetett, a társadalombiztosítási terhek egy részének átvállalására irányuló kiegészítő intézkedések
- (32) Franciaország szerint a francia anyaország és a tengeren túli megyékben élő valamennyi haltenyésztő és halász kedvezményezésére bevezetett, a társadalombiztosítási terhek egy részének átvállalására irányuló kiegészítő intézkedések alkalmazására azért került sor, hogy az ágazat üzemei által az Erika által okozott szennyeződés után a tengeri termékekkel szemben kialakult rossz megítélésből adódó piavesztés következtében elszenvedett gazdasági károkat kompenzálják.
- H a l t e n y é s z t ő k**
- (33) A társadalombiztosítási terhek egy részének átvállalására irányuló intézkedés a 2000. április 15-től 2000. július 15-ig terjedő időszakra vonatkozott.
- (34) Franciaország szerint a piavesztés következtében, a kagylók kiskereskedelmi forgalma 2000. első félévében mennyiségét tekintve 9%-kal, értékét tekintve 5%-kal esett vissza. Mindezen túl, a vihar kedvezőtlenül hatott a teljes kagylóágazat gazdasági helyzetére; a Charente-Maritime kulcsszerepet játszik a kagylók Franciaországban történő értékesítésében.
- (35) Ugyanakkor Franciaország nem közölt semmiféle információt arra vonatkozóan, hogy milyen arány áll fenn az olajfolt által a kagylótenyésztőknek okozott gazdasági kár összege és a szóban forgó időszak alatt a társadalombiztosítási terhek egy részének átvállalására irányuló intézkedés értékösszege között. A Bizottságnak tehát nem állt módjában ellenőrizni azt, hogy ezzel az intézkedéssel nem kompenzálták-e túl az elszenvedett károkat.
- (36) Mivel ez az intézkedés a működési támogatásra jellemző sajátosságokat mutatta, az 1997. évi iránymutatások 1.2. pontja negyedik bekezdése harmadik francia albekezdése alapján a Bizottság úgy ítélte meg, hogy a birtokában lévő információk nem elegendők ahhoz, hogy a szóban forgó intézkedéseknek a közös piac intézményével való összeegyeztethetőségével kapcsolatban felmerült kétségeit eloszlassák.
- H a l á s z o k**
- (37) A társadalombiztosítási terhek egy részének átvállalására irányuló intézkedés a 2000. április 15-től 2000. október 15-ig terjedő időszakra vonatkozott.
- (38) Franciaország szerint a tengeri termékek általános piavesztése volt megfigyelhető, amelyet a fogyasztóknak az olajfolt egészségügyi hatásaival kapcsolatos kétkedései miatt a keresletben bekövetkezett tartós visszaesés bizonyított.

⁽¹⁾ HL C 100., 1997.3.27., 12. o.

- (39) Franciaország különböző statisztikai jellegű információkat szolgáltatott a halászati termékek kiskereskedelmi eladásairól, illetve a szóban forgó intézkedés igazolására. A Bizottság tudomásul vette ezeket az információkat. Ugyanakkor a Bizottság abban a levelében, amelyben a hivatalos vizsgálati eljárás megkezdéséről tájékoztatta Franciaországot, megjegyezte azt, hogy más információk alapján, 2000. első félévében a nagybani eladási érték 3%-kal növekedett az azt megelőző évhez képest, a forgalomból visszavont termékek mennyisége pedig alatta maradt a főfajok piacra vitt teljes mennyisége 1,5%-nak, amely egybeesik azzal a mértékkel, amelyet 1999-ben ugyanezen időszak alatt regisztráltak. Mindezen túl, ennek az intézkedésnek valamennyi francia halászati üzem kedvezményezettje volt, beleértve a tengerentúli helyiek üzemait is.
- (40) Ezen túlmenően, a Bizottság birtokába jutott bizonyos, olyan az Agence France-Presse által terjesztett információknak, illetve az írott sajtóban megjelent információknak, amelyek szerint a társadalombiztosítási terhek egy részének átvállalására irányuló intézkedés célja a már több hónapja tapasztalható üzemanyag-áremelkedés kompenzációja volt.
- (41) Tekintettel valamennyi rendelkezésre álló információra, a Bizottság úgy ítélte meg, hogy Franciaország nem adott tájékoztatást azokról az elemekről, amelyek lehetővé tették volna annak bizonyítását, hogy a hivatkozott intézkedés valójában az üzemek által a tengeri termékek piacvesztése következtében elszenvedett gazdasági károk helyreállítását célozta volna meg. Mivel ez az intézkedés a működési támogatás sajátosságait mutatja, az 1997. évi iránymutatások 1.2. pontja negyedik bekezdése harmadik francia albekezdése alapján a Bizottság úgy ítélte meg, hogy a birtokában lévő információk nem elegendők ahhoz, hogy a szóban forgó intézkedéseknek a közös piac intézményével való összeegyeztethetőségével kapcsolatban fennálló kételyeit eloszlassák.

III. FRANCIAORSZÁG ÉSZREVÉTELEI

A. Finistère-től Gironde-ig terjedő, az Atlanti-óceán partján fekvő megyék haltenyésztői kedvezményezésére bevezetett intézkedések

- (42) Franciaország közölte, hogy az adósságtörlesztési tervekhez hozzárendelt, a pénzügyi terhek egy részének átvállalására irányuló intézkedések célja az volt, hogy segítse a legkedvezőtlenebb helyzetben lévő üzemeket a váratlan katasztrófák miatt kialakult kivételes helyzetben való felülemelkedésben, nem pedig az, hogy az üzemek veszteségeit pótolja. Csakis a legkedvezőtlenebb helyzetben lévő üzemek lehettek ennek az intézkedésnek a kedvezményezettjei.
- (43) Ami az elszenvedett károk túlkompenzálásának lehetőségét illeti, Franciaország közölte, hogy a társadalombiztosítási és pénzügyi terhek egy részének átvállalására irányuló eljárás bevezetésével éppen ennek elkerülését célozták meg. A katasztrófásújtotta megyék területén felállított megyei kártalanítási egységek átfogó felmérést készítettek minden egyes üzem gazdasági helyzetéről és az elszenvedett kár összegét is megbecsülték.

B. Valamennyi haltenyésztő és halász kedvezményezésére bevezetett kiegészítő intézkedések

1. Haltenyésztők támogatása

- (44) Franciaország megállapította, hogy annak behatárolása, hogy a terhek egy részének átvállalására irányuló intézkedés kedvezményezettjei csakis a vihar és az olajfolt következtében károkat elszenvedett haltenyésztők lehettek, elégtelennek bizonyult. A teljes ágazat helyzete kellőképpen aggasztónak bizonyult ahhoz, hogy szükség-szerűvé tegyen egy, az ágazat egészére kiterjedő beavatkozást. Az, ahogy a média az olajfolt kérdését kezelte, rontotta a tengeri termékekről kialakult közvéleményt, különösképpen a fogyasztók körében a kagylókét, annak származására való tekintet nélkül. Az Országos Tengeri és Akvakultúra termékek Szakmaközi Hivatala (Ofimer) részére készített tanulmány szerint a kagylóágazat üzleti forgalma négy hónap alatt, 1999. december 17. és 2000. április 16. között, 51 millió FF-kal (7,77 millió euró) csökkent.

- (45) Az adott helyzeten való felülemelkedés érdekében általános jellegű intézkedések bevezetéséről határoztak: a társadalombiztosítási terhek egy részének átvállalására irányuló általános intézkedésről, valamint a használati díjak befizetése alóli mentességről. A társadalombiztosítási terhek egy részének átvállalása 3,35 millió euró értékű támogatást jelentett. A használati díjak befizetése alóli mentesség értékben számítva 3,81 millió eurót tett ki. A teljes összeg tehát alatta maradt, az Ofimer részére készített tanulmány által az üzleti forgalom 7,77 millió euróra becsült csökkenésének.

2. Halászok támogatása

- (46) Franciaország vitatta a Bizottság azon érveit, amelyekkel a hivatalos vizsgálati eljárás bevezetésének szükségességét támasztotta alá. Franciaország közölte, hogy az olajfolt által okozott csapás, valamint az igazolt vagy kétséges következmények média által történő eltúlzása, a tengeri termékekről kialakult közvélemény jelentős romlását eredményezte; mindez nem kímélt egyetlen ágazatot és egyetlen területet sem.

- (47) Franciaország közölte, hogy a bevezetett átvállalási intézkedések időszaka (2000. április 15-től 2000. október 15-ig) egybeesik a hajózásnak az év első hat hónapjára vonatkozó tevékenységével, mivel a társadalombiztosítási terhekre vonatkozó jogszabályozás a valóságban az üzemek tevékenységét megelőző három hónapra vonatkozik. Ez az időbeli eltérés lehetővé tette a halászok tevékenységének pontos számbavételét, akkor, amikor a legnagyobb nehézségek mutatkoztak, tehát az 1999-ben bekövetkezett két katasztrófát követő hat hónapban. Ezért Franciaország úgy ítéli meg, hogy a Bizottságnak az elemzésében nem kellett volna az Ofimer 2001. február 16-i *Flash Eco*-jában megjelent helyzetelemzésére hivatkoznia.

(48) Franciaország úgy ítéli meg, hogy a Bizottságnak az Ofimer 2000. január-áprilisi helyzetelemzésére sem kellett volna hivatkoznia, mivel ezt becslésekre alapozták; a március és április hónapokra vonatkozó adatok többnyire becsült elemek. A Bizottság által kimutatott eltérések nem az értékelésből adódó különbségekből erednek, hanem a pontatlan, elkapkodott adatok és azok kiértékeléséből eredő statisztikai eltérésből. Helyénvaló tehát figyelembe venni jelen ügyirat felülvizsgálata során azokat az adatokat, amelyeket Franciaország 2001. április 6-án kelt jegyzékében közölt a Bizottsággal; ezek az adatok a vizsgált időszakokra vonatkozó végleges adatok.

(49) Mindezen túl Franciaország közölte, hogy az Ofimer havi összefoglaló elemzései alapján az év első hat hónapjában a piacra vitt mennyiség 1999. hasonló időszakához képest kiegyenlített volt, még akkor is, ha néhány alkalommal rövidebb időszakokra jelentős visszaeséseket regisztráltak, amelyek egyértelműen egybeestek a jelentősebb médiafigyelem időszakaival. Ugyanakkor ezen időszak alatt, a piacon 1999-hez képest 28%-os visszaesést regisztráltak, amely különösképpen az év első három hónapjában volt jelentős mértékű (január: 92 %, február: 66 %, március: 35 %). Néhány halfajta esetében ez a visszaesés rendkívül magas volt (languszt: 175 %, ördöghal: 161 %, nagy tengeri pók: x 5), amely az olajfoltnak a fogyasztókra gyakorolt pszichológiai hatását mutatja.

(50) 2000. első félévében, mivel a piacra vitt mennyiség bár viszonylag kiegyensúlyozott volt, de a piacon igen jelentős volt a visszavont termékek mennyisége, így az eladott mennyiség csökkent. A friss tengeri termékek fogyasztása 7%-kal csökkent (6 % a halak, 9 % a kagylók és 6,5 % a rákok, különösen a garnélarák esetében).

(51) Az árak 6%-kal csökkentek az 1999. januári árakhoz képest és ez a csökkenés állandósult az üzemek pénzügyi egyensúlyának megtartásában meghatározó szerepet játszó fajták esetében. 49 meghatározó fajta esetében, amelyet az Ofimer is figyelemmel kísért, 34 esetben figyeltek meg árcsökkenést 2000 januárjában, 26 esetben 2000 februárjában és 21 esetben 2000 márciusában. Hasonló módon a teljes időszak alatt konstans árcsökkenést regisztráltak a leginkább halászott fajták esetében.

(52) Franciaország hozzátette, hogy a fogyasztónak nem volt lehetősége arra, hogy könnyedén megállapítsa a tengeri termékek származási helyét, valamint azt, hogy a tengeri termékekkel szemben a származási helytől függetlenül alakult ki bizalmatlanság. Ennél fogva az olajfolt következményeivel kapcsolatban egy általános jellegű bizalmat-

lanság alakult ki, mind az anyaország, mind pedig a tengerentúli megyékből származó termékekkel szemben. Franciaország szerint ezen megyék esetében a vámhivatal adatai igazolták az olajfolttal összefüggő kedvezőtlen jelenséget, így semmi nem magyarázza azt, hogy ezen megyék halászait ki kellett volna zárni a kormány által hozott támogatási rendelkezésből.

(53) Végezetül Franciaország megfigyelte, hogy a Bizottság nem sok hitelt adott a bizonyításképpen megküldött sajtócikkeknek, ellenben sokra tartotta adott újságírók szakmai szalonok közlekedőfolyosóin tartott kommentárjait. Franciaország jelen kommentárokhoz különféle cikkeket és kiegészítő dokumentumokat csatolt bemutatva azt, hogy milyen médiafigyelem kísérte az eseményt, valamint igazolásképpen a tengeri termékekkel szemben a fogyasztók körében kialakult bizalmatlanságot. Franciaország mindezen túl visszautasítja a Bizottságnak a hivatalos vizsgálati eljárás megkezdéséről szóló tájékoztató levelében megfogalmazott azon feltételezését, amely szerint a társadalombiztosítási terhek egy részének átvállalásának valódi célja az üzemanyagok már hónapok óta tapasztalt áremelkedésének kompenzációja volt.

IV. ÉRTÉKELÉS

A. Állami támogatások

(54) A szerződés 87. cikke (1) bekezdése szerint, „nem egyeztetetők össze a közös piac intézményével, abban az esetben, amennyiben befolyásolják a tagállamok közötti árucserforgalmat, az államok által nyújtott azon támogatások vagy bármely más állami forrásból működő intézkedések, amelyek úgy torzítják vagy veszélyeztetik a versenyhelyzetet, hogy kedvező helyzetbe juttatnak bizonyos cégeket vagy termékeket.”

(55) Ennek a határozatnak a tárgyát képező intézkedések (társadalombiztosítási és pénzügyi terhek egy részének átvállalása, használati díjak befizetése alóli mentesség) olyan intézkedések, amelyek speciális tevékenységet folytató, akvakultúrával vagy halászattal foglalkozó üzemek számára előnyt biztosítanak. Valójában ezek az intézkedések felmentették az üzemeket bizonyos olyan terhek viselése alól, amelyeket egyébként viselniük kellett volna.

(56) Ezek az intézkedések az állam számára forráskieséssel jártak, közvetlen (pénzügyi terhek egy részének átvállalása és használati díjak befizetése alóli mentesség), vagy közvetett módon; az állam kompenzálva a szervezet által elszenvedett károkat fizette a társadalombiztosítási terheket. Tehát a szerződés 87. cikke (1) bekezdése értelmében léteztek állami támogatások.

- (57) Sőt mivel a kedvezményezett üzemek termékeit a közösségi piacokon értékesítik, a Franciaország által alkalmazott intézkedések javítják ezen üzemek pozícióit, úgy a francia piacon más olyan tagállamok üzeméhez képest, amelyek saját termékeikkel (halászati termékek vagy más konkurens élelmiszeripari termék) ezen a piacon szeretnének megjelenni, mint más tagállamok piacain ezen a piacokon aktív szereplőként jelen lévő üzemekhez (ugyanazon terméktípusok esetében) képest. Következésképpen a szóban forgó intézkedések torzítják vagy veszélyeztetik a versenyhelyzetet és befolyásolják a tagállamok közötti árucsereforgalmat.
- (58) Lényegében az ilyen jellegű intézkedések a szerződés 87. cikke (1) bekezdése értelmében tiltottak. Csak akkor tekinthetők a közös piac intézményével összeegyeztethetőnek, amennyiben a szerződésben meghatározott valamely derogáció részét képezik. Haltenyésztési és halászati üzemek részére nyújtott támogatásokról lévén szó, azokat úgy kell megvizsgálni, mintha azok már előzetes vizsgálaton átesettek volna, figyelemmel az 1997. évi iránymutatásokra.

B. Finistère-től Gironde-ig terjedő, az Atlanti-óceán partján fekvő megyék haltenyésztői kedvezményezésére bevezetett intézkedések

- (59) A Bizottság hivatalos vizsgálati eljárást indított bizonyos, a haltenyésztők kedvezményezésére, az 1999-es eseményeket követően bevezetett intézkedések esetében, mivel nem volt lehetősége megbizonyosodni arról, hogy mindent összevetve Franciaország nem kompenzálta-e túl az elszenvedett károkat különféle, a Bizottság által már korábban jóváhagyólag elbírált támogatások halmozásával.
- (60) A Bizottság emlékeztet arra, hogy a hivatalos vizsgálati eljárás a következő támogatási intézkedésekre terjedt ki:
- a társadalombiztosítási terhek befizetése alóli mentesség 2000. első negyedévében (az elszenvedett károk mértékétől függően egy, két vagy háromhavi mentesség),
 - a vihar vagy az olajfolt által közvetlenül károsított haltenyésztők pénzügyi terhei egy részének átvállalása,
 - érvényben lévő koncessziók esetében a 2000. évi használati díjak befizetése alóli mentesség az említett katasztrófák által érintett hat megyében (Finistère-től Gironde-ig terjedő, az Atlanti-óceán partján fekvő megyék).
- (61) Ami a társadalombiztosítási terhek befizetése alóli mentességet, valamint a pénzügyi terhek egy részének átvállalását illeti, az átadott kiegészítő információk szerint, a Franciaország által bevezetett eljárásnak, amely alapján megyei kártalanítási egységek jöttek létre minden érintett megyében, az érdekelt állami szervek, a bankok, a szakma képviselőivel, éppen az volt a célja, hogy a túlkompensációt elkerüljék. Franciaország emlékeztet arra, hogy a megyei kártalanítási egységek a dossziékat egyenként vizsgálták meg és ezek a vizsgálatok lehetővé tették az üzemek helyzete szerint a támogatások modulációját, valamint a túlkompenzálás elkerülését.
- (62) Figyelembe véve ezeket az információkat a Bizottság megállapítja, hogy Franciaország olyan megfelelő eljárást vezetett be, amely lehetővé tette az elszenvedett károk túlkompensációjának elkerülését. Következésképpen a Bizottság megállapítja, hogy a szóban forgó támogatásoknak gyakorlatilag egyetlen célja a károsultak kárpótlása volt, a két rendkívüli esemény, mégpedig az 1999-es vihar és az Erika hajótörése következtében elszenvedett károk alapján.
- (63) Így tehát a szerződés 87. cikke (2) bekezdésének b) pontja értelmében a társadalombiztosítási terhek befizetése alóli mentességet és a pénzügyi terhek egy részének átvállalását a közös piac intézményével összeegyeztethetőnek kell nyilvánítani.
- (64) A használati díjak befizetése alóli mentesség az ezt követő C.1 szakaszban kerül kifejtésre, mivel ennek az intézkedésnek valamennyi franciaországi haltenyésztő a kedvezményezettje volt, ellentétben azokkal az információkkal, amelyek a hivatalos vizsgálati eljárás megkezdése előtt álltak a Bizottság rendelkezésére. Valójában Franciaország a 2000. június 21-én kelt levelében arról tájékoztatta a Bizottságot, hogy az érintett megyékben a tengeri koncessziók és a vízkivételi engedélyek után a 2000. évre nem kellett befizetni a használati díjat. Mivel Franciaország erről a mentességről a Bizottságnak címzett későbbi leveleiben – amelyekben a bevezetett intézkedések tartalmi részleteit írta le – nem tett több említést, a Bizottság 2001. június 21-én kelt levelében kérte Franciaországot, hogy amennyiben a szóban forgó mentességre vonatkozó intézkedés valójában alkalmazásra került volna, úgy az ahhoz kapcsolódó információkat küldje meg. Franciaország a 2001. augusztus 13-án kelt válaszában közölte, hogy „a Finistère, a Morbihan, a Loire-Atlantique, a Vendée, a Charente-Maritime, illetve a Gironde megyei halgazdálkodók valóban mentesültek a 2000. évi használati díjak befizetése alól”, említést nem téve arról, hogy ezen intézkedés alkalmazási területe túllépte a felsorolt hat megyét. Franciaország csak a hivatalos vizsgálati eljárás megkezdésével kapcsolatos válaszlevelében tért ki arra, hogy ez az intézkedés általános jellegű intézkedés volt, tehát azt valamennyi franciaországi haltenyésztőre kiterjesztették, úgy, mint a társadalombiztosítási terhek egy részének átvállalására irányuló intézkedést.

C. Valamennyi haltenyésztő és halász kedvezményezésére bevezetett általános kiegyesítő intézkedések

1. Haltenyésztők

- (65) A 2000. évi használati díjak befizetése alóli mentességre, valamint a társadalombiztosítási terhek egy részének a 2000. április 15-től 2000. július 15-ig terjedő időszakra történő átvállalására irányuló intézkedéseknek valamennyi, a francia anyaországban, valamint a tengerentúli megyékben élő haltenyésztő a kedvezményezettje volt.
- (66) Franciaország szerint ezeknek az intézkedéseknek a bevezetésére azért került sor, hogy a szakma egésze által, a teljes területen, az *Erika* hajótörését követően a fogyasztók körében a tenyésztett kagylókkal kapcsolatban kialakult kép romlása következtében elszenvedett üzleti forgalomban mutatkozó veszteségeket kompenzálják. Az Ofimer részére készített tanulmány szerint a szóban forgó esemény következtében az üzleti forgalom vesztesége az előző évhez képest 7,7 millió euró lehetett.
- (67) A használati díjak befizetése alóli mentesség értéke 3,81 millió euró volt, a társadalombiztosítási terhek egy részének átvállalásához kapcsolódó érték pedig 3,35 millió euró, amelyekkel tehát lehetővé válhatna a bevételekben mutatkozó veszteségek részbeni kompenzációja. A támogatásoknak Franciaország egész területére vonatkozó teljes összege 7,16 millió eurót tesz ki, amely a felbecsült károk összege (7,7 millió euró) alatt marad.
- (68) Az átadott információk alapján a Bizottság nem vitatja azt, hogy a tenyésztett kagylók piacán pillanatnyi visszaesés volt megfigyelhető. Ugyanakkor, mint ahogy azt a hivatalos vizsgálati eljárás megkezdéséről szóló határozatában már megjegyezte, ezt a piacromlást objektív módon kell megítélni; nem beszélhetünk a fogyasztók váratlan és veszteséges bizalomvesztéséről.
- (69) A Bizottság megfigyelte, hogy az akvakultúra termékeinek (kagylók és halak) éves értéke 1999-ben, Franciaország egészére vonatkozóan 502 millió euró volt (Ofimer 2000. évi jelentése). A táblázat, amelyben ez az értékszám szerepel, nem tünteti fel a halászat részarányát. Ha egy másik forrásra hivatkozunk (a mezőgazdasági minisztérium *honlapjának*, „halgazdálkodási” oldala ⁽¹⁾), ez a részarány (tengeri halászat és édesvízi halászat) 221 millió euró lenne. Így a kagylóágazat termék-előállításának értékét 281 millió euróra becsülhetjük.
- (70) Ez alapján a kagylófélékkel kapcsolatban kialakult kép romlása következtében az üzleti forgalomban bekövetkezett veszteséget százalékos formában 7,7/281-re becsülhetjük, amely az előző évi termelés értékének 2,7%-a. A kompenzációs kárpótlás összege 7,16 millió euró volt, amely 7,16/281 jelent, amely az üzleti forgalom 2,5%-a.
- (71) A Bizottság úgy becsüli, hogy a kisebb mértékű károkat a költségek között kell feltüntetni, amelyeket az üzemeknek kell finanszírozniuk tevékenységük normál működtetése keretében. Valójában minden gazdasági tevékenység ki van téve különböző kisebb-nagyobb kockázati tényezőknek (a termelési faktorok árának fluktuációja, az eladási ár változásai, bizonyos terhek esetleges növekedése stb.), amelyek a legkülönbözőbb nem várt eseményeket eredményezhetnek. A Bizottság úgy véli, hogy amennyiben ezek a kockázati tényezők kisebb jelentőségű károkat okoznak, nem szolgáltathatnak jogos alapot a kompenzációra, mivel akkor ezt *à contrario* visszatérően úgy kellene tekinteni, hogy a gazdasági szereplők attól a pillanattól kezdve, hogy egy bármiféle nem várt esemény következményeit kénytelenek elszenvedni, protestálhatnak egy ilyen jellegű kompenzációért. A példa kedvéért, összhangban ezzel az általános iránymutatással, a Bizottság úgy tekinti, hogy a mezőgazdaságban a szerződés 87. cikke (2) bekezdése b) pontja alapján 30%-os veszteségküszöb (20% a kedvezőtlen adottságú területek esetében) esetén lehet csak a támogatást a közös piac intézményével összeegyeztethetőnek nyilvánítani.
- (72) Következésképpen a társadalombiztosítási terhek egy részének átvállalására és a használati díjak befizetése alóli mentességre irányuló intézkedések, amelyek keretében a mindössze 2,7%-os üzleti forgalomban bekövetkezett veszteséget kompenzálták, a szerződés 87. cikke (2) bekezdésének b) pontja alapján lényegében nem tekinthetők a közös piac intézményével összeegyeztethetőnek. Mindezen túl ezek a támogatási intézkedések nem kapcsolódnak az 1997. évi iránymutatásokban meghatározott egyetlen derogációhoz sem. Így lényegében ezeket a közös piac intézményével összeegyeztethetetlennek kell tekinteni.
- (73) Ugyanakkor a Finistère Gironde-ig terjedő, az Atlanti-óceán partján elterülő megyékben élő haltenyésztők kedvezményezésére bevezetett intézkedéseket illetően a Bizottság megjegyzi, hogy azok az 1999. decemberében bekövetkezett két esemény egyike, az *Erika* hajótörése közvetlen következményeként bekövetkezett károk kompenzálását szolgálták. Ezeket az intézkedéseket tehát globális módon, más, a szóban forgó eseményeket követően engedélyezett támogatásokkal együtt kell kiértékelni. Egyrészt olyan támogatásokról van szó, amelyekkel kapcsolatosan, a Bizottság 2001. december 11-én kelt levelében (a mezőgazdasági katasztrófák szabályozása, az anyagi károk, illetve az árukészletben keletkezett kár helyreállításának támogatása, a FIPOL támogatásra adott hitelek) a közös piac intézményével való összeegyeztethetőség tekintetében már jóváhagyólag nyilatkozott, másrészt olyanokról, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság jelen határozatában nyilatkozik jóváhagyólag (a 2000. év első negyedévére vonatkozó társadalombiztosítási terhek egy részének átvállalása, valamint a pénzügyi terhek egy részének átvállalása – lásd a B. szakaszt).

⁽¹⁾ www.agriculture.gouv.fr/pech/aqua/

- (74) Mivel ezek a támogatások a 87. cikk (2) bekezdésének b) pontja értelmében a közös piac intézményével összeegyeztethetők, az üzleti forgalom 2,5%-nak megfelelő kiegészítő kárpótlási összeget be kell építeni a haltenyésztők által kapott teljes támogatás összegébe (ez a 2,5-ös százalékszám, amely megegyezik 7,16 millió euró/281 millió euróval, nemzeti szinten került kiszámításra; ugyanezen százalékszám tekinthető középértéknek minden egyes gazdaság esetében). Mindezen túl figyelembe véve ezt az alacsony számértéket, amely annak az eredménye, hogy az egyéb támogatások nem kompenzálták hiánytalanul az elszorított károkat, a túlkompensáció kockázata kiküszöböltnak tekinthető.
- (75) A veszteségek, valamint azok kompenzációjára nyújtott támogatások megítélését minden egyes önálló gazdaság szintjén kellett volna elvégezni, annak érdekében, hogy ellenőrizni lehessen, hogy vajon minden egyes üzem által elszorított károk egésze, a kagylófajtákról kialakult kép romlásából származó, az üzleti forgalom szintjén jelentkező, 2,7%-osnak becsült veszteséget is hozzászámítva meghatározó összeget tett-e ki. A Franciaország által alkalmazott módszer nem egyezik meg ezzel a sémával, mivel azt a szóban forgó területen (Finistère-től Gironde-ig terjedő, az Atlanti-óceán partján húzódó megyék) élő valamennyi termelő esetében alkalmazták. Ugyanakkor, jelen esetben a Bizottság ezt a módszert elfogadhatónak tekintheti, és úgy ítélheti meg, hogy azt kielégítő módon alkalmazták az adminisztrációs feladatok megkönnyítése érdekében, tekintettel arra a kiterjedt területre, ahol az események bekövetkeztek, továbbá az érintett üzemek jelentős számára.
- (76) Ebből következik az, hogy a használati díjak befizetése alóli mentességre és a társadalombiztosítási terhek egy részének átvállalására irányuló intézkedések a szerződés 87. cikke (2) bekezdésének b) pontja értelmében nem tekinthetők a közös piac intézményével összeegyeztethetőknak, abban az esetben, ha azoknak olyan haltenyésztési üzemek is részesei voltak, amelyek a szóban forgó események által érintett megyéken kívül esnek. Ezzel szemben, a szóban forgó intézkedések a közös piac intézményével összeegyeztethetőknak tekinthetők, amennyiben azok részesei csakis a Finistère-től Gironde-ig terjedő, az Atlanti-óceán partján elterülő megyék üzemei voltak.

2. Halászok

- (77) A Franciaország egész területére kiterjesztett, a halászok kedvezményezésére bevezetett, a társadalombiztosítási terhek egy részének általános átvállalására irányuló intézkedés tárgya, Franciaország szerint, a halászati termékek piaci pangásának kompenzálása volt. Ez az átvállalás a 2000. április 15-től 2000. október 15-ig terjedő időszakra vonatkozott.

A Bizottság által felhasznált adatokról

- (78) A Bizottság a Franciaország által bemutatott adatok alapján, különösképpen az Ofimer-től származó más

információk alapján (ezen közintézmény honlapján elérhető információk⁽¹⁾) nem volt meggyőzve, és így a hivatalos vizsgálati eljárás mellett döntött.

- (79) Franciaország a 2002. március 5-én kelt, a hivatalos vizsgálati eljárás megindításával kapcsolatos válaszcímében jelezte, hogy a 2001. április 5-én kelt jegyzékében közölt információk a vizsgált időszakra vonatkozó végleges adatok; véleménye szerint a Bizottságnak nem kellett volna a döntését az Ofimer honlapján talált információkra alapoznia.

- (80) A Bizottság ezt az érvet elvetette. Valójában az Ofimer egy közintézmény, amely a mezőgazdasági és halászati minisztérium fennhatósága alatt működik, és amely egyik feladata, mint ahogy azt a honlapon közzétett rövid bemutatkozó ismertetés is jelzi, az, hogy a tengeri termékek és az akvakultúra termékeinek piaci változásait napi rendszerességgel nyomon kövesse. E célból, gazdasági figyelői szereppel is fel volt ruházva. A nagybani belső hálózaton összegyűjtik valamennyi francia nagybani piac eladási adatait, annak érdekében, hogy azokat átlátható módon az ágazat szereplői rendelkezésére bocsássák. Éppen ezek az összefoglaló jellegű adatok keltették fel a Bizottság érdeklődését, mivel lehetővé tették számára azt, hogy általános összefüggésben tudja elhelyezni a Franciaország által átadott részinformációkat a szóban forgó támogatási intézkedés elemzése céljából.

- (81) A Bizottság nem feltételezheti, hogy az Ofimer adatai jelentős eltéréseket mutatnak azokhoz a végső statisztikai adatokhoz képest, amelyeket röviddel később készítettek el. Az Ofimer gazdasági megfigyelője által az adatok összegyűjtéséhez alkalmazott módszer⁽²⁾ ezen szervezet éves jelentéseiben bemutatásra került. Így köszönhetően a nagybani belső hálózatnak, az Ofimer a helyi szereplőknek (nagybani piacok, termelőszervezetek, halárusok) napi, illetve heti jegyzéket szolgáltat, amelyben közlést tesz a legfőbb nagybani piacok, valamint a francia kínálat terén leginkább meghatározó fajták mennyiségi és árakra vonatkozó adatait. Mindezen túl minden hónap elején egy „kibővített” jegyzék mutatja be halmozottan az év eleje óta eltelt időszak legjelentősebb nagybani piacainak eladási adatait, valamint minden negyedév elején egy eladásösszegző jegyzet készül és érhető el a szervezet honlapján. Ezen információk összegyűjtésének a módszere azt mutatja, hogy Ofimer adatai megbízható adatok. Egyetlen konkrét adat sem utal arra, hogy ezek az adatok félrevezetőek lennének. Sőt, a Bizottság más dokumentumokban, amelyekhez a szóban forgó honlapon hozzáfért, sem talált az alkalmazott adatokhoz képest helyesbített vagy ellentmondó adatokat; ellenkező esetben, természetesen ezeket figyelembe vette volna. Mindezen túl, az a tény, hogy az adatokat az Ofimer közintézmény honlapján közzéteszik, azokat hivatalos jelleggel ruházza fel. Nincs semmi indok arra, hogy ezeknek az adatoknak a hitelességét a Bizottság megkérdőjelezze.

⁽¹⁾ www.Ofimer.fr

⁽²⁾ 2000. évi jelentés, 39. o.; 2001. évi jelentés, 42. o.

- (82) Néhány, Franciaország által még a hivatalos vizsgálati eljárást megelőző, illetve ezen eljárás megkezdésére 2002. március 5-én kelt válaszejegyzékében hivatalosan közölt információi csak hiányos részinformációkat tartalmaztak, amelyek nem tették lehetővé a Bizottság számára azt, hogy helyesen ítélje meg a szóban forgó időszak alatt a halászati termékek piaci helyzetét. A Bizottságnak más információkat is fel kellett kutatnia ahhoz, hogy ezt a vizsgálatot el tudja végezni. A Bizottság sajnálja azt, hogy Franciaország nem jutatta el közvetlenül ezeket vagy más hasonló hivatalos adatokat.
- (83) Következésképpen helyénvaló kielemezni a különféle ismert adatokat azért, hogy meghatározható legyen a halászati termékeknek a 2000. év első félévi pontos piaci helyzete.

Piacra vitt mennyiség

- (84) Franciaország 2001. április 6-án kelt jegyzéke semmiféle számadatot nem tartalmazott a piacra vitt mennyiségre vonatkozóan. Csupán annyit közölt, hogy „a ténylegesen eladott mennyiség és annak értéke a valóságban alacsonyabb, mint a Bizottság által elfogadott adatok, valamint az 1999-es értékeknek is alatta marad”. Ekkor a Bizottság már ismerte az Ofimer igazgatótanácsa által, a 2000. május 24-i ülés alkalmával felülvizsgált, a 2000. év januártól ápriliséig terjedő időszakra vonatkozó helyzetelemzésében szereplő adatokat, amelyeket felhasználhat ahhoz, hogy Franciaországtól, a 2001. január 15-én küldött levélben kiegészítő információkat kérjen (a Bizottság ebben idézett egy részletet, amely szerint „a 2000. első négy hónapjában a piacra vitt mennyiség megfelelt az 1999. ugyanezen időszakára vonatkozó mennyiségnek és a nagybani eladási érték az előző évhez képest 3%-os növekedést mutatott”).
- (85) Franciaország a 2002. március 5-én kelt jegyzékében ezzel szemben azt írta, hogy „minden jelentősebb francia nagybani piacon, a piacra vitt mennyiség 2000. első hat hónapjában megfelelt az 1999. ugyanazon időszakára vonatkozó mennyiségnek, még annak ellenére is, hogy ritkán, rövidebb időszakokra jelentős visszaesést könyveltek el, amely nyilvánvalóan a jelentősebb média visszhangnak tudható be”. Mindez megegyezik azzal, ami az említett helyzetelemzésben, illetve az Ofimer *Flash Eco* kiadványa 2001. február 16-i számában szerepel; a Bizottság ez utóbbira hivatkozott a hivatalos eljárás megkezdéséről szóló határozatában (a 2000. év és az 1999. év termelésének összehasonlítására vonatkozó adatokat tartalmazó dokumentum, amely megjegyzi, hogy „a 2000. év eredményei azt jelzik, hogy az eladott mennyiség megfelel az 1999-ben eladott mennyiségnek”).

- (86) A Bizottság tehát megállapította, hogy a piacra vitt mennyiség nem változott 2000-ben, pontosabban annak első felében. Egyetlen információ alapján sem lehet azt mondani, hogy a piacra vitt mennyiségek csökkentek akkor, amikor a média hatása erősebbnek bizonyult. Ugyanakkor a piacra vitt mennyiségek csökkenése feltehetőleg más okokkal magyarázható, leginkább a rossz időjárással. Nem ritka esetben előfordul, hogy a halászhajók nagy része viszonylag hosszabb ideig (1-2 hétig vagy tovább) nem tud kimenni a tengerre a rossz idő miatt. Az említett médiának nincs közvetlen hatása a piacra vitt mennyiségre; nem ez az, amely megakadályozza azt, hogy a halászok kimenjenek a tengerre. A média az ágazat ezt követő szakaszában, az árak és a piacról visszavont mennyiségek tekintetében érezteti hatását.

A piacról visszavont áruk mennyisége

- (87) Franciaország 2001. április 6-án kelt jegyzéke szerint „a piacról visszavont áruk mennyiségének aránya jelentősen magasabb volt 2000. első hónapjaiban, mint 1999. ugyanezen hónapjaiban; a növekedés 1999. január és április, illetve 2000. január és április között elérte a 25%-t, 1999. január és március, illetve 2000. január és március között a 35%-t, 1999. január és 2000. január között a 92%-t, valamint 1999. február és 2000. február között az 57%-t”. A 2002. március 5-én kelt jegyzék visszautal ezekre a számadatokra, és egyben közli, hogy a januártól májusig terjedő időszakban a piacról visszavont áruk mennyiségének növekedése 32%, míg a januártól júniusig terjedő időszakban ez a mérték 28% volt. Mindezen túl ez a jegyzék pontosítja azt, hogy „a visszavont áruk mennyisége bizonyos fajok esetében, úgy mint a languszta (+175%), az ördöghal (+161%), valamint a tengeri pók (×5) rendkívül magasnak bizonyult; ezen fajok esetében hangsúlyozta leginkább a média a szénhidrogén maradványokkal⁽¹⁾ szembeni érzékenységet”.

(¹) Ezzel az üggyel kapcsolatban a francia hatóságok a vizsgálati eredmények 14 másolatát küldték meg, amely vizsgálatok célja az volt, hogy a vizsgált termékekben (különféle halak) megállapítsák a szénhidrogének koncentrációjának mértékét. A Bizottságot meglepte, hogy ezek a vizsgálati eredmények egybeesnek azokkal a mintaként kifogott halakkal, amelyek közül 3 esetben a vizsgálatot 2000. február 22-én készítették el és azt a vizsgálati laboratórium 2000. február 23-án kapta meg, 2 esetben, a mintavétel 2000. március 7-én történt, az eredményt a laboratórium március 10-én kapta meg, és 9 másik esetben a mintavételre és a kiértékelésre 2000. szeptemberében és októberében került sor. Ezek a vizsgálatok, amelyek kimutatták a szénhidrogének jelenlétét a szövetekben, egyáltalán nem tették lehetővé annak bizonyítását, hogy ez az *Erika* hajótörés következménye, a hajótörés óta eltelt idő hosszúsága miatt. Azért, hogy egyértelmű bizonyítást nyerjen az *Erika* kőolaja és a szénhidrogénnel való terheltség között fennálló összefüggés, a hajótörést követő legelőször rövid időn belül szükség lett volna több, egymást követő vizsgálat elvégzésére. Ezen vizsgálatok hiánya inkább arra utalhatna, hogy közvetlenül a hajótörés után a halak igazán nem szajon keresztül nem fertőződtek. Három vagy kilenc hónappal később a szénhidrogénnel való terheltséget bizonyos esetekben, például a februári vagy márciusi esetekben okozhatta az *Erika* kőolaja, de ugyanúgy okozhatta a tartályok tisztításából visszamaradt anyag; a hajók gyakorta a nyílt tengeren tisztítják tartályaikat a jogszabály erre vonatkozó rendelkezésének megsértésével. Ez a második feltevés még inkább elképzelhető a szeptemberben és októberben elvégzett vizsgálatok esetében.

- (88) Ezek az adatok részadatok, amelyek nem teszik lehetővé azt, hogy a ténylegesen visszavont áruk mennyiségéről konkrét képet kapjunk. Valójában a ténylegesen visszavont áruk mennyisége nem került feltüntetésre; a kétszeres vagy háromszoros növekedés nem jelez semmit abban az esetben, amennyiben a referenciamennyiség, tehát az első évben a visszavont áruk mennyiségének mértéke alacsony. Sőt, az sem került pontosításra, hogy százalékos formában mennyi volt a piacra vitt, illetve a piacról visszavont áruk mennyisége. Az sem került feltüntetésre, hogy vajon januárban, a visszavont áruk mennyiségének növekedése azon fajokat érintette-e, amelyek esetében a média leginkább foglalkozott a szénhidrogénre való érzékenységükkel. A Bizottság megvizsgálja a Franciaország által említett három faj esetét: a langusztáét, az ördöghalét és a tengeri pókét.
- (89) A langusztá esetében, amennyiben az Ofimer erről a rákról készített tanulmányára⁽¹⁾ hivatkozunk, elmondható, hogy ezen rák szezonja április közepétől augusztusig tart. A jelentős, piacról történő visszavonások alkalmasszerűen jelentkezhetnek. Ez a tanulmány megemlíti a megszokottól eltérően magas 2001. május-júniusi visszavonások esetét, amely annak a következménye volt, hogy jelentős mennyiségű élő langusztá került a piacra olyan időszakban, amikor ezen termék iránt kevésbé jelentős a kereslet. Ugyanakkor a Bizottságnak a halászati termékek közös piaci szervezésére vonatkozó szabályok alkalmazása keretében (a halászati és haltenyésztési termékek közös piaci szervezéséről és alkalmazásának részletes szabályozásáról szóló, 1992. december 17-i 3759/1992/EGK tanácsi rendelet⁽²⁾), az események időpontjában alkalmazandó) megküldött adatok szerint ezek a visszavonások 2000. első hat hónapjában az alábbiak szerint alakultak: januárban 21 kg, februárban 5 kg, márciusban 2 kg, áprilisban 103 kg, májusban 1 364 kg, júniusban 2 007 kg. Tehát ezen rákfélére vonatkozóan nincs egyetlen pontos és világos adat sem, amely arra utalna, hogy az olajfolt médiatizálása, amelyről azt feltételezzük, hogy a hajótörést követő hetekben jelentősebb volt, említésre méltó mennyiségű langusztá piacról történő visszavonását eredményezte volna.
- (90) Az ördöghal esetében a Bizottsághoz eljuttatott adatok szerint a visszavont áruk mennyisége 454 kg volt 2000. januárban, szemben azzal a 84 kg-os mennyiséggel, amelyet 1999. januárban rögzítettek, amely tehát említésre méltó növekedést jelez. Ugyanakkor 2000. februárban a visszavont áruk mennyisége nem volt csak 59 kg, akkor, amikor 1999. februárban ez 221 kg volt. 2000. márciusban 39 kg-t vontak vissza a piacról szemben a 148 kg-os 1999. márciusi mennyiséggel; a következő három hónapban visszavont
- mennyiség még ennél is magasabbak voltak 1999-ben (278 kg), mint 2000-ben (241 kg). Így tehát egy nagyon ellentmondásos helyzet állt elő, amelyből adódóan a Bizottság nem tudja levonni a végkövetkeztetést azzal kapcsolatban, hogy az olajfolt hatásának következtében megnövekedett-e vagy sem a visszavont áruk mennyisége.
- (91) Ami a Franciaország által harmadik fajként említett tengeri pókot illeti, a Bizottság nem rendelkezik a visszavont mennyiségekre vonatkozó adatokkal⁽³⁾. Ugyanakkor hivatkozni lehet a Bizottságnak a pogácsarákkal kapcsolatosan megküldött mennyiségekre; a pogácsarak értékesítési és piaci sajátosságai hasonlatosak a tengeri pókéhoz. A visszavont áruk mennyisége 2000 első hónapjaiban 1999-hez viszonyítva megnövekedett, azonban abszolút értékben ezek mennyisége alacsony szinten maradt; 19 kg-ról 47 kg-ra emelkedett januárban, 3-ról 35 kg-ra februárban, 7 kg-ról 31 kg-ra márciusban, jelentéktelen áprilisban, 31-ről 164 kg-ra májusban és 501-ről 521 kg-ra júniusban. Tehát nem beszélhetünk a fogyasztók bizalomvesztéséről a pogácsarak esetében, különösképpen 2000. első hónapjaiban, illetve egyetlen részlet sem utal arra, hogy a tengeri pók esetében ez másképp alakult volna ugyanezen időszak alatt.
- (92) Következésképpen, amennyiben 1999. januárjához viszonyítva 2000. januárban a visszavonások 92%-kal növekedtek volna és 28%-kal az év első hat hónapjában, úgy ezek a visszavonások abszolút értékben kevésbé növekedtek. Ugyanakkor nincs egyetlen olyan részlet sem, amely lehetővé tenné ezt a növekedést az olajfolt médiatizálásának számlájára írni. Sőt, amennyiben még a Bizottsággal közölt információkra is hivatkozunk, megfigyelhető, hogy a 2000. januárban megállapított jelentős visszavonások olyan fajokat érintettek, mint a macskacápa (11 423 kg-ról 16 362 kg-ra), a fekete tőkehal (120 kg-ról 3 727 kg-ra) vagy mint, a sima lepényhal (51 kg-ról 1 789 kg-ra), amelyek esetében piaci sajátosságaik miatt a visszavont áruk mennyiségének növekedése és az olajfolt médiatizálásának hatása között a kapcsolat igen elenyésző, szinte nem létező. Másrészt, az Ofimer 2000. január-áprilisi helyzetelemzése szerint a legfőbb fajok esetében a visszavont áruk mennyisége a piacra vitt áruk mennyiségének 1,5%-a alatt maradt; eseti visszavonásokat jelentettek be a tengeri süllő, a szardella és a tengeri pók esetében.
- (93) A visszavont áruk kérdéséről alkotott végkövetkeztetéseképpen, a Bizottság megállapította, hogy egyetlen részlet sem utal arra, hogy a visszavonások megnövekedése és az olajfolt médiatizálásának hatása között kapcsolat állna fenn.

(1) A langusztá piaca, az OFIMER igazgatótanácsának 2002. március 6-án bemutatott tanulmány.

(2) HL L 388., 1992.12.31., 1. o. A halászati és haltenyésztési termékek közös piaci szervezésére vonatkozó közlésekről szóló, 1993. július 26-i 2210/93/EK bizottsági rendelet (HL L 197., 1993.8.6., 8. o.) szerint, a tagállamoknak félévente tájékoztatniuk kell a Bizottságot a 3759/92/EK rendelet I. melléklete A, D és E pontjaiban felsorolt halászati termékek visszavont, illetve eladatlan mennyiségeiről. A langusztá és az ördöghal szerepelnek ezen a listán.

(3) A tengeri pók a 3759/92/EK rendelet 1. cikkében említett fajok között szerepel, de nem szerepel a szóban forgó rendelet I. melléklete A., D. vagy E. pontjaiban. Ezen fajok esetében, amennyiben a visszavonási árat a termelői szervezet határozza meg, úgy a Bizottságot nem kell tájékoztatni a visszáruk adatairól.

Az eladott mennyiség és az ár

- (94) 2001. április 6-án kelt jegyzékében Franciaország jelezte, hogy a halászati termékek kiskereskedésekben eladott mennyisége az előző évhez képest 2%-kal csökkent az első félévben, különösképpen a friss termékek esetében, ahol a mennyiségi csökkenés 7%-os, míg az értékben számított csökkenés 1%-os volt, amelyből a rákfélék mennyiségi csökkenése 6%-os és a halfélék mennyiségi csökkenése 6%-os volt (5% a szeletelt hal esetében és 7% az egész hal esetében). A 2002. március 5-én kelt jegyzék emlékeztet ezekre a számokra (a rákfélék esetében egy kisebb módosítással, amelyek esetében az említett bázisérték 6,5%) és jelzi, hogy ezek az adatok a fogyasztók valós bizalomvesztését jelentik a tengeri termékekkel szemben. Ez a jegyzék megemlíti azt is, hogy, az Ofimer által figyelt 49 meghatározó fajta esetében megállapítható, hogy az előző évhez képest 34 termék átlagára csökkent január hónapban, 26-é január-februárban, 21-é január-márciusban, 19-é január-áprilisban, 21-é január-májusban és 18-é január-júniusban. Adott fajták esetében az átlagár a következő módon csökkent: nyelvhal (-5%), tengeri süllő (-6%), tengeri csuka (-6%), szardella (-6%), kalamájó (-11%), fekete tőkehal (-8%), szardínia (-6%), Szent Péter hala (-11%), makréla (-18%), közönséges lepényhal (-28%), fattyúherring (-20%), tengeri keszeg (-11%), vörös morgóhal (-4%), polip (-23%), tengeri pók (-16%), garnélarák (-20%). Franciaország szerint „ezen adatok meghatározó módon megvilágítják a 2000. január és június között az első osztályú piac által elszenvedett visszaesést, illetve jól illusztrálják, amennyiben ez szükséges, az *Erika* hajótörés által a francia fogyasztók körében kiváltott emberi reakciót”.
- (95) A Bizottság megállapította, hogy ezek a részadatok valójában meghatározó módon nem világítanak rá arra, hogy mi történt. Azért, hogy egy valós áttekintést kapjon a helyzetről, Franciaországnak egyidejűleg tájékoztatnia kellett volna a Bizottságot a szóban forgó valamennyi fajta értékesített mennyiségéről.
- (96) Ezzel szemben a Bizottság megállapította, hogy az Ofimer 2000. január-áprilisi helyzetelemzése szerint, az árak nagyon ellentmondásosan alakultak. Bizonyos esetekben az árak a bőséges kínálat következtében csökkentek: tengeri süllő (-11%), fekete tőkehal (-8%), tengeri csuka (-9%). Ezzel ellentétben a visszafogott kínálat lehetővé tette más fajok esetében az árak növekedését: vörösmárna (+31%), közönséges tőkehal (+27%), ördögghal (+13%). Ez a helyzetelemzés jelzi azt is, hogy a kínálat átalakítása következtében, a drágább fajok (tengeri csuka, ördögghal, nyelvhal, tengeri süllő, vörösmárna, languszta) részaránya növekedett az olcsó fajok (makréla, fekete tőkehal, sárga tőkehal, tintahal, szardella) részarányának kárára, amely azt eredményezte, hogy a nagybani eladások értéke az előző évhez képest 3%-kal növekedett.
- (97) A nagybani eladások értéke az eladáshoz kapcsolódó költségek levonását követően, megegyezik a halászhajók

üzleti forgalmával. A Bizottság megállapította tehát, hogy a halászati üzemek teljes üzleti forgalma kisebb mértékű növekedést mutatott. Következésképpen, amennyiben jelentős számú fajta ára csökkent, úgy ez a csökkenés nem egyezik meg az árak általános csökkenésével, de megfelel annak az ellentmondásos helyzetnek, amelyet az Ofimer állapított meg helyzetelemzésében. Az olajfolt talán hatással volt a tengeri termékek piacára, például bizonyos meghatározott fajok esetében, de a felsorolt különböző részadatok arra engednek következtetni, hogy ez a hatás nagyon elhanyagolható volt. Ugyanakkor, amennyiben ez meghatározó lett volna, az Ofimer bizonyára megemlítené azt azokban a közzétett dokumentumaiban, amelyeket kidolgozott.

Következtetés

- (98) A fent említett különböző adatok függvényében a Bizottság úgy ítéli meg, hogy a halászok esetében a társadalombiztosítási terhek egy részének április 15. és október 15. közötti időszakra vonatkozó általános átvállalása a szerződés 87. cikke (2) bekezdésének b) pontja alapján nem nyilvánítható összeegyeztethetőnek a közös piac intézményével.
- (99) Amennyiben a működési támogatást valamennyi halászati üzem esetében engedélyezték, anélkül, hogy részükre bármiféle kötelezettséget előírtak volna, úgy ez a támogatási intézkedés összeegyeztethetetlen a közös piac intézményével az 1997. évi iránymutatások 1.2. pontja negyedik albekezdésének harmadik francia bekezdése szerint.

V. KÖVETKEZTETÉSEK

- (100) A Bizottság megállapítja, hogy Franciaország illegálisan, a szerződés 88. cikke (3) bekezdését megsértve léptette életbe azokat a támogatási intézkedéseket, amelyek ennek a határozatnak a tárgyát képezik.
- (101) Ezen határozat IV-B. és IV-C.1. részeiben kifejtett elemzés alapján, a Bizottság úgy ítéli meg, hogy az Atlanti-óceán partján húzódó, Finistère-től Gironde-ig terjedő megyék haltenyésztői kedvezményezésére bevezetett támogatási intézkedések (társadalombiztosítási terhek egy részének átvállalása, pénzügyi terhek egy részének átvállalása, a használati díjak befizetése alóli mentesség) a szerződés 87. cikke (2) bekezdésének b) pontja szerint összeegyeztethetők a közös piac intézményével.
- (102) Ezen határozat IV-C.1 részében kifejtett elemzés alapján, a Bizottság úgy ítéli meg, hogy más megyék haltenyésztői kedvezményezésére engedélyezett, a társadalombiztosítási terhek egy részének a 2000. április 15-től július 15-ig terjedő időszakra vonatkozó átvállalása, valamint a használati díjak befizetése alóli mentesség a 2000. évre nem képezhetik a szerződés 87. cikke (2) bekezdésének b) pontjában meghatározott derogáció részét.

(103) Ezen határozat IV-C.2. részében kifejtett elemzés alapján, a Bizottság úgy ítéli meg, hogy a halászok kedvezményezésére engedélyezett, társadalombiztosítási terhek egy részének átvállalása a 2000. április 15-től október 15-ig terjedő időszakra nem képezheti a szerződés 87. cikke (2) bekezdésének b) pontjában meghatározott derogáció részét,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A Franciaország által bevezetett intézkedések, amelyek a társadalombiztosítási és pénzügyi terhek egy részének átvállalására, valamint a használati díjak befizetése alóli mentességre irányultak, és amelyeknek a kedvezményezettjei Finistère, Morbihan, Loire-Atlantique, Vendée, Charente-Maritime és Gironde megye haltenyésztői voltak, a közös piac intézményével összeegyeztethetők.

2. cikk

A Franciaország által a 2000. április 15-től július 15-ig terjedő időszakra a társadalombiztosítási terhek átvállalása és a 2000. évi használati díjak befizetése alóli mentesség formájában bevezetett támogatási intézkedések, amelyek kedvezményezettjei más megyék haltenyésztői voltak, mint Finistère, Morbihan, Loire-Atlantique, Vendée, Charente-Maritime és Gironde megyék, a közös piac intézményével összeegyeztethetők.

3. cikk

A Franciaország által a 2000. április 15-től október 15-ig terjedő időszakra a társadalombiztosítási terhek egy részének átvállalása formájában bevezetett támogatási intézkedés, amelynek kedvezményezettjei a halászok voltak, nem egyeztetetők össze a közös piac intézményével.

4. cikk

(1) Franciaország megtesz minden szükséges intézkedést annak érdekében, hogy a 2. és 3. cikkeken említett és a kedvezményezettek részére már jogtalanul folyósított támogatásokat visszatérítse.

(2) A visszatérítésről haladéktalanul intézkedni kell összhangban a nemzeti jogszabályi eljárással; ezen határozat végrehajtására a nemzeti jogszabályi eljárástól függően azonnal és hatékonyan sort kell keríteni. A visszatérítendő támogatások magukba foglalják azokat a kamatokat is, amelyeket attól az időponttól kell számítani, amikor a kedvezményezett rendelkezésére bocsátották a támogatásokat egészen addig, ameddig a támogatások visszatérítésre nem kerülnek. A kamatlábat a 794/2004/EK bizottsági rendelet⁽¹⁾ V. fejezetével összhangban kell kiszámítani és alkalmazni.

5. cikk

Franciaországnak ezen határozat bejelentésétől számított két hónapon belül tájékoztatnia kell a Bizottságot azokról az intézkedésekről, amelyeket a kiigazítás érdekében tesz meg.

6. cikk

Ennek a határozatnak a Francia Köztársaság a címzettje.

Készült Brüsszelben, 2004. július 14-én.

a Bizottság részéről
Franz FISCHLER
a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 140., 2004.4.30., 1. o.

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2005. március 11.)

a hasított sertések lengyelországi osztályozási módszerei engedélyezéséről

(az értesítés a C(2005) 552. számú dokumentummal történt)

(Csak a lengyel nyelvű szöveg hiteles)

(2005/240/EK)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a hasított sertések közösségi osztályozási rendszerének meghatározásáról szóló, 1984. november 13-i 3220/84/EGK tanácsi rendeletre⁽¹⁾ és különösen annak 5. cikke (2) bekezdésére,

mivel:

- (1) A 3220/84/EGK rendelet 2. cikkének (3) bekezdése rendelkezik arról, hogy a hasított sertések osztályozását a színhústartalom becslése alapján kell meghatározni a hasított sertés egy vagy több anatómiai részén végzett, fizikai méréseken alapuló, statisztikailag igazolt értékelési módszereknek megfelelően. Az osztályozási módszerek engedélyezése az értékelés során kapott statisztikai hibának a legnagyobb túréshatárnak való megfelelésétől függ. Ezt a túréshatárt a hasított sertések közösségi osztályozási rendszerének alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 1985. október 24-i 2967/85/EGK bizottsági rendelet⁽²⁾ határozta meg.
- (2) Lengyelország kormánya kérelmet nyújtott be a Bizottsághoz a hasított sertések osztályozása három módszernek engedélyezésére vonatkozóan, és a 2967/85/EGK rendelet 3. cikkében előírt jegyzék 2. részének formájában benyújtotta a csatlakozás napja előtt végzett boncolásainak a vizsgálati eredményeit.
- (3) E kérelem értékelése azt mutatta, hogy az ezen osztályozási módszerek engedélyezéséhez szükséges feltételek teljesültek.
- (4) A 3220/84/EGK rendelet 2. cikke értelmében a tagállamok engedélyt kaphatnak arra, hogy olyan hasított-sertés-előkészítést írjanak elő, amely eltér az ugyanebben a cikkben meghatározott standard előkészítéstől, amennyiben a kereskedelmi gyakorlat vagy a műszaki követelmények indokoltá teszik az efféle ideiglenes mentesítést.

(5) Lengyelországban a hasított-sertés-előkészítés hagyománya és következőképpen a kereskedelmi gyakorlat azt teszi szükségessé, hogy a hasított sertés előkészítése magában foglalja a szalonnaszírt, a vesét és/vagy a diafragmát. Ezt figyelembe kell venni a mért tömeg standard előkészítéshez való igazításakor.

(6) A műszerekben és az osztályozási módszerekben nem lehet módosítást engedélyezni, csak az új tapasztalat fényében elfogadott bizottsági határozat alapján; ezért ezen engedélyt vissza lehet vonni.

(7) Az e határozatban előírt intézkedések összhangban vannak a Sertéshúspiaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

Az alábbi módszerek használata engedélyezett a hasított sertések 3220/84/EGK rendelet szerinti osztályozására Lengyelországban:

- a) a „Capteur Gras/Maigre – Sydel (CGM)” műszert és az ehhez kapcsolódó értékelési eljárásokat, amelynek részleteit a melléklet 1. része tartalmazza;
- b) az „Ultra FOM 300” műszert és az ehhez kapcsolódó értékelési eljárásokat, amelynek részleteit a melléklet 2. része tartalmazza;
- c) a „Fully automatic ultrasonic carcass grading (Autofom)” műszert és az ehhez kapcsolódó értékelési eljárásokat, amelynek részleteit a melléklet 3. része tartalmazza.

Az első bekezdés b) pontjában hivatkozott „Ultra FOM 300” műszer tekintetében meghatározásra került az, hogy a mérési eljárás után a hasított testen igazolhatónak kell lennie, hogy a műszer a T₁ és T₂ mérési értéket a melléklet 2. részének 3. pontjában említett helyen mérte. Ezért a mérés helyét a mérési eljárás során megfelelően meg kell jelölni.

⁽¹⁾ HL L 301., 1984.11.20., 1. o. A legutóbb a 3513/93/EK rendelettel (HL L 320., 1993.12.22., 5. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 285., 1985.10.25., 39. o. A 3127/94/EK rendelettel (HL L 330., 1994.12.21., 43. o.) módosított rendelet.

2. cikk

A 3220/84/EGK rendelet 2. cikke (1) bekezdésében említett standard előkészítés ellenére a szalonnazsír, a vesét és a diafragmát nem szükséges eltávolítani a hasított sertésről a mérés és az osztályozás előtt. Annak érdekében, hogy a hasított sertések összehasonlítható alapon nyugvó adatait kapják, a mért meleg tömeget csökkenteni kell.

a) a diafragmáét 0,23 %-kal;

b) a szalonnazsírét és a veséét:

— az S és E besorolású hasított sertések esetén 1,90 %-kal,

— az U besorolású hasított sertések esetén 2,11 %-kal,

— az R besorolású hasított sertések esetén 2,54 %-kal,

— az O besorolású hasított sertések esetén 3,12 %-kal,

— a P besorolású hasított sertések esetén 3,35 %-kal.

3. cikk

A műszereket vagy az értékelési eljárásokat illetően módosítás nem engedélyezett.

4. cikk

Ennek a határozatnak a Lengyel Köztársaság a címzettje.

Kelt Brüsszelben, 2005. március 11-én.

a Bizottság részéről
Mariann FISCHER BOEL
a Bizottság tagja

MELLÉKLET

A HASÍTOTT SERTÉSEK LENGYELORSZÁGI OSZTÁLYOZÁSI MÓDSZEREI

1. Rész

CAPTEUR GRAS/MAIGRE – SYDEL (CGM)

1. A hasított sertések osztályozása a „Capteur Gras/Maigre – Sydel (CGM)” néven ismert műszer segítségével történik.
2. A műszert egy 8 mm szélességű, nagy felbontóképességű Sydel szondával, egy infravörös (Honeywell) fénydiódával és két (Honeywell) fényérzékelővel kell felszerelni. A működési távolság 0 és 105 mm között legyen.

A mért értékeket maga a CGM számítja át a becsült színhústartalomra.

3. A hasított test színhústartalmát a következő képlet alapján kell kiszámítani:

$$\hat{y} = 50,11930 - 0,62421X_1 + 0,26979X_2$$

ahol:

\hat{y} = a hasított test becsült színhústartalma,

X_1 = a hátszalonna (beleértve a bőrét is) vastagsága milliméterben a hasított sertés középvonalától 6 cm-re, a utolsó harmadik és negyedik borda között mérve,

X_2 = az izom vastagsága milliméterben az X_1 -gyel egy időben és ugyanazon helyen mérve.

A képlet a 60–120 kg súlyú hasított testek esetében érvényes.

2. Rész

ULTRA-FOM 300

1. A hasított sertések osztályozását az „Ultra-FOM 300” műszerrel kell elvégezni.
2. A műszert 3,5 MHz (Krautkrämer MB 4 SE) ultrahangos szondával kell felszerelni. A visszavert ultrahanghullámokat egy mikroprocesszor digitalizálja, menti el és dolgozza fel.

A mérések eredményeit magának az Ultra-FOM műszernek a segítségével kell átszámítani a becsült színhústartalomra.

3. A hasított test színhústartalmát a következő képlet alapján kell kiszámítani:

$$\hat{y} = 49,88792 - 0,41858T_1 - 0,22302T_2 + 0,16050M_1 + 0,11181M_2$$

ahol:

\hat{y} = a hasított test becsült színhústartalma,

T_1 = a hátszalonna (beleértve a bőrét is) vastagsága milliméterben a hasított test középvonalától 7 cm-re, az utolsó borda mögött mérve,

T_2 = a hátszalonna (beleértve a bőrét is) vastagsága milliméterben a hasított sertés középvonalától 7 cm-re, a utolsó harmadik és negyedik borda között mérve,

M_1 = az izom vastagsága milliméterben a T_1 -gyel egy időben és ugyanazon helyen mérve,

M_2 = az izom vastagsága milliméterben a T_2 -vel egy időben és ugyanazon helyen mérve.

A képlet a 60–120 kg súlyú hasított testek esetében érvényes.

3. Rész

FULLY AUTOMATIC ULTRASONIC CARCASS GRADING (AUTOFOM)

1. A hasított sertések osztályozását az Autofom (*Fully automatic ultrasonic carcass grading*) nevű műszerrel kell elvégezni.
2. A műszert 16,2 MHz (Krautkrämer, SFK 2 NP) ultrahangos átalakítóval (transzduktorral) kell felszerelni; az átalakítók működési távolsága 25 mm legyen.

Az ultrahangos adatoknak tartalmazniuk kell a hátszalonna és az izom vastagságára vonatkozó adatokat is.

A mérések eredményeit számítógép segítségével át kell számítani a színhús becsült tartalmára.

3. A hasított sertés színhústartalmát 55 mérési pont alapján kell meghatározni a következő képlet segítségével:

$$\begin{aligned} \hat{y} = & 56,252136* - 0,028473*x_1 - 0,027282*x_2 - 0,015806*x_3 - 0,016142*x_4 - 0,022851*x_6 - 0,034145*x_7 \\ & - 0,020363*x_8 - 0,041058*x_{10} - 0,037529*x_{12} - 0,037360*x_{13} - 0,033079*x_{14} - 0,040317*x_{16} - 0,031628*x_{18} \\ & - 0,047627*x_{19} - 0,037751*x_{20} - 0,053476*x_{22} - 0,025057*x_{23} - 0,008859*x_{36} - 0,029586*x_{51} - 0,029084*x_{52} \\ & - 0,028232*x_{53} - 0,037867*x_{55} - 0,042106*x_{56} - 0,040204*x_{57} - 0,027405*x_{60} - 0,033291*x_{61} - 0,036111*x_{62} \\ & - 0,040422*x_{63} - 0,041369*x_{64} - 0,025033*x_{70} - 0,027128*x_{71} - 0,032544*x_{72} - 0,035766*x_{73} - 0,033897*x_{74} \\ & - 0,035085*x_{75} - 0,035188*x_{76} - 0,036037*x_{77} - 0,030996*x_{78} - 0,031859*x_{79} - 0,031764*x_{80} - 0,033305*x_{81} \\ & - 0,033473*x_{82} - 0,034710*x_{83} - 0,042587*x_{90} - 0,039693*x_{91} - 0,033790*x_{92} + 0,044578*x_{115} + 0,041854*x_{116} \\ & + 0,037605*x_{117} + 0,034210*x_{118} + 0,035420*x_{119} + 0,031481*x_{120} + 0,020061*x_{124} + 0,030630*x_{125} \\ & + 0,030004*x_{126} \end{aligned}$$

ahol:

\hat{y} = a hasított test becsült színhústartalma,

$x_1, x_2 \dots x_{126}$ az Autofom által mért változók.

4. A mérési pontok és a statisztikai módszer leírása a Bizottsághoz benyújtott lengyel jegyzőkönyv II. részében található a 2967/85/EGK rendelet 3. cikke (3) bekezdésével összhangban.

A képlet a 60–120 kg súlyú hasított testek esetében érvényes.

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2005. március 14.)

2004-ben Franciaország tengerentúli megyéiben egy, a növényeket és növényi termékeket károsító szervezetek elleni védekezésre irányuló programhoz való közösségi pénzügyi hozzájárulásról

(az értesítés a C(2005) 603. számú dokumentummal történt)

(csak a francia nyelvű szöveg hiteles)

(2005/241/EK)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel az egyes mezőgazdasági termékek tekintetében Franciaország tengerentúli megyéinek javára egyedi intézkedések bevezetéséről és a 72/462/EGK irányelv módosításáról, valamint az 525/77/EGK és 3763/91/EGK (Poseidom) rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2001. június 28-i 1452/2001/EK tanácsi rendeletre⁽¹⁾ és különösen annak 20. cikke (3) bekezdésére,

tekintettel a Franciaország által benyújtott, Franciaország tengerentúli megyéiben a növényeket és növényi termékeket károsító szervezetek elleni védekezésre irányuló programokra,

mivel:

- (1) A Franciaország tengerentúli megyéiben, az Azori-szigeteken és Madeirán a növényeket vagy növényi termékeket károsító szervezetek elleni védekezésre irányuló programok Közösség által támogatható intézkedéseinek meghatározásáról szóló, 1993. szeptember 30-i 93/522/EGK bizottsági határozat⁽²⁾ meghatározza a Franciaország tengerentúli megyéiben, az Azori-szigeteken és Madeirán a növényeket vagy növényi termékeket károsító szervezetek elleni védekezésre irányuló programok szerinti, a Közösség által támogatható intézkedéseket.
- (2) A Franciaország tengerentúli megyéiben meglévő egyedi növekedési feltételek különös figyelmet igényelnek, és e régiókban a növényi termékek termesztésére vonatkozó intézkedéseket, különösen a növény-egészségügyi intézkedéseket el kell fogadni, vagy azokat meg kell erősíteni.
- (3) Az elfogadandó vagy megerősítendő növény-egészségügyi intézkedések különösen költségesek.
- (4) A hatáskörrel rendelkező francia hatóságok egy, az intézkedéseket tartalmazó programot mutattak be a Bizottságnak; e program meghatározza az elérendő célkitűzéseket, az elvégzendő műveleteket, azok időtartamát és költségét, figyelemmel egy azokhoz való esetleges közösségi pénzügyi hozzájárulásra.

(5) Az 1452/2001/EK tanácsi rendelet 20. cikkének (4) bekezdése értelmében a Közösség pénzügyi hozzájárulása a támogatásra jogosult kiadások 60 %-áig terjedhet, a banánra vonatkozó védekezési intézkedések kivételével.

(6) Az 1258/1999/EK tanácsi rendelet⁽³⁾ 3. cikkének (2) bekezdésével összhangban a közösségi szabályoknak megfelelően vállalt állat- és növény-egészségügyi intézkedéseket az Európai Mezőgazdasági Orientációs és Garanciaalap Garanciarészlege finanszírozza. Ezen intézkedések pénzügyi ellenőrzése a fent említett rendelet 8. és 9. cikkének hatálya alá tartozik.

(7) A Franciaország által nyújtott technikai információ képessé tette a Növény-egészségügyi Állandó Bizottságot a helyzet pontos és összehasonlító elemzésére.

(8) Az e határozatban előírt intézkedések összhangban vannak a Növény-egészségügyi Állandó Bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A Francia Köztársaság által 2004-re benyújtott, a Franciaország tengerentúli megyéiben a növényeket és növényi termékeket károsító szervezetek elleni védekezésre irányuló hatósági programhoz történő közösségi pénzügyi hozzájárulást a Bizottság jóváhagyja.

2. cikk

A hatósági program három alprogramból áll:

1. Martinique-ra, Guadeloupe-ra, Guyanára és La Réunionra vonatkozó, ezen egységek közötti alprogram két részben:

— a kártevőkre vonatkozó kockázatelemzés egyes, a Franciaország tengerentúli megyéiben fontos invazív növények tekintetében,

— a citrusok viroidjainak kimutatására szolgáló módszerek;

⁽¹⁾ HL L 198., 2001.7.21., 11. o. A legutóbb az 1690/2004/EK rendelettel (HL L 305., 2004.10.1., 1. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 251., 1993.10.8., 35. o. A legutóbb a 96/633/EK határozattal (HL L 283., 1996.11.5., 58. o.) módosított határozat.

⁽³⁾ HL L 160., 1999.6.26., 103. o.

2. Martinique vonatkozásában létrehozott alprogram négy részben:

- a regionális laboratórium és annak mozgó egysége („labovert”) felhasználásával végzett növény-egészségügyi értékelés és diagnosztika,
- a paradicsomnövényben előforduló kukoricaféreg elleni védekezésre irányuló stratégia,
- a cukornád-, zöldség-, és gyümölcsstermesztésben alkalmazott növény-egészségügyi gyakorlatok adatbázisának létrehozása,
- integrált gazdálkodás a gyümölcsstermesztésben: citrusfélék és guava, a kártevők és növény-egészségügyi gyakorlatok jegyzéke, műszaki adatlapok közzététele;

3. Guyana vonatkozásában létrehozott alprogram:

- a regionális laboratórium és annak mozgó egysége („labovert”) felhasználásával végzett növény-egészségügyi értékelés és diagnosztika, a helyes mezőgazdasági gyakorlatok elősegítése.

3. cikk

A Francia Köztársaság által benyújtott programhoz történő közösségi pénzügyi hozzájárulás 2004-ben a 93/522/EGK bizottsági határozatban meghatározott támogatható intézkedésekkel kapcsolatos kiadások 60 %-a, de legfeljebb 187 800 euró (HÉA nélkül).

A program költségeinek, valamint azok finanszírozásának ütemtervét e határozat I. melléklete állapítja meg.

A költségek bontását e határozat II. melléklete állapítja meg.

4. cikk

100 000 euró összegű előleget fizetnek Franciaország fizetés iránti kérelmének kézhezvételét követő 60 napon belül.

5. cikk

Az e projekthez kapcsolódó kiadások támogatható időszaka 2004. október 1-jén kezdődik és 2005. szeptember 30-ig tart.

A cselekvések végrehajtásának időszaka kivételesen – a feladatok befejezése előtt – kizárólag a III. melléklet I.A. pontjában említ

tett támogatásfelügyeleti bizottság írásbeli kifejezett egyetértésével hosszabbítható meg.

6. cikk

Közösségi pénzügyi hozzájárulás akkor nyújtható, ha a program végrehajtása összhangban van a közösségi jogszabályok – beleértve a versenyre és a közbeszerzési szerződések odaítélésére vonatkozó szabályokat – rendelkezéseivel.

7. cikk

A ténylegesen felmerült kiadásokról az akció vagy az alprogram típusa szerinti bontásban értesítik a Bizottságot, az indikatív pénzügyi terv és a ténylegesen felmerült kiadások közötti kapcsolatot kimutató módon. Ezen értesítések elektronikus formában is megtehetők.

A 3. cikkben említett pénzügyi hozzájárulás egyenlege akkor fizethető ki, ha a III. melléklet (3) bekezdésének (2) albekezdésében meghatározott dokumentumot 2005. szeptember 30. előtt benyújtják.

A Bizottság – a Francia Köztársaság kellően indokolt kérésére – egy alprogram vagy intézkedés tekintetében a pénzügyi terveket a közösségi hozzájárulás 15 %-áig a teljes időszakra kiigazíthatja, feltéve hogy ezzel a programban szereplő támogatható kiadások teljes összegét nem lépik túl, és ez a program főbb célkitűzéseit nem veszélyezteti.

Minden, az e határozat értelmében a Közösség által nyújtott támogatás kifizetése a Francia Köztársaság részére történik, amely felelős bármely túlfizetésnek a Közösség számára történő visszafizetéséért is.

8. cikk

A Francia Köztársaság biztosítja a pénzügyi rendelkezések, és a közösségi politikák betartását, valamint a III. mellékletben megállapított, a Bizottságnak nyújtandó információkat.

9. cikk

Ennek a határozatnak Franciaország a címzettje.

Kelt Brüsszelben, 2005. március 14-én.

a Bizottság részéről

Markos KYPRIANOU

a Bizottság tagja

I. MELLÉKLET

2004-RE VONATKOZÓ PÉNZÜGYI TÁBLÁZAT

(euróban)

	EK-hozzájárulás	Nemzeti hozzájárulás	2004-ben támogatható kiadások
Kártevő-kockázatelemzés – invazív kártevők	54 000	36 000	90 000
Viroidok kimutatására irányuló módszerek	19 500	13 000	32 500
Martinique	75 300	50 200	125 500
Guyana	39 000	26 000	65 000
Összesen	187 800	125 200	313 000

II. MELLÉKLET

A 2004-RE VONATKOZÓ KÖLTSÉGEK BONTÁSÁT TARTALMAZÓ TÁBLÁZAT

(euróban)

	Személyzet	Felszerelések	Fogyóeszközök	Egyéb költségek	Összesen
Kártevő-kockázatelemzés – invazív kártevők	85 000	0	3 000	2 000	90 000
Viroidok kimutatására irányuló módszerek	18 000	3 000	8 000	3 500	32 500
Martinique	93 000	6 500	20 000	6 000	125 500
Guyana	50 000	0	5 000	10 000	65 000
Összesen	246 000	9 500	36 000	21 500	313 000

III. MELLÉKLET

I. A program végrehajtására vonatkozó rendelkezések

FELÜGYELET ÉS ÉRTÉKELÉS

A. Támogatásfelügyeleti Bizottság

1. Létrehozás

E cselekvés finanszírozásától függetlenül a program vonatkozásában egy, Franciaország és a Bizottság képviselőiből álló támogatásfelügyeleti bizottság jön létre. A bizottság rendszeresen felülvizsgálja a program végrehajtását és – megfelelő esetekben – szükséges kiigazításokat javasol.

2. A bizottság e határozat Franciaországnak történő értesítésétől számított egy hónapon belül megállapítja saját belső eljárásait.

3. A támogatásfelügyeleti bizottság hatásköre

A bizottság:

— általános felelősséggel bír a programnak a megállapított célkitűzések elérése felé történő kielégítő haladása vonatkozásában. Hatásköre felöleli a programmal kapcsolatos, a nyújtott közösségi támogatás határain belüli intézkedéseket. Felügyeli a szabályozási rendelkezéseket, beleértve a műveletek és projektek támogathatóságára vonatkozó rendelkezéseket is,

— a már jóváhagyott és végrehajtott projektek kiválasztására vonatkozó információk alapján véleményt alkot a programban megállapított kiválasztási kritériumok alkalmazásáról,

— javaslatot tesz bármely, a program végrehajtásának felgyorsításához szükséges cselekményre, amennyiben az időközi felügyeleti és értékelési mutatók által időszakosan nyújtott információk késlekedést jeleznek,

— véleményt nyilvánít a Bizottság számára javasolt kiigazításokról,

— a programban szereplő technikai segítségnyújtási projektekre vonatkozó véleményt ad ki,

— véleményt nyilvánít a zárójelentésről,

— a tárgyidőszak alatt jelentést tesz a Növény-egészségügyi Állandó Bizottságnak a program alakulásáról és a felmerült kiadásokról.

B. A program felügyelete és értékelése a végrehajtási időszak során (folyamatos felügyelet és értékelés)

1. A végrehajtásért felelős nemzeti ügynökség felelős a program folyamatos felügyeletéért és értékeléséért is.

2. A folyamatos felügyelet alatt egy, a program alakulásának állapotára vonatkozó információs rendszert kell érteni. A folyamatos felügyelet kiterjed a programban szereplő intézkedésekre. A rendszer – az egyes intézkedésekkel kapcsolatos költségek és a megvalósítás fokát jelző, előre meghatározott fizikai mutatók közötti megfelelés értékelésének lehetővé tétele céljából – tartalmazza a beépített pénzügyi és fizikai mutatókra való hivatkozást.

3. A program folyamatos értékelése – működési, jogi és eljárási megfontolások alapján – tartalmazni fogja a mennyiségi eredmények elemzését. Ennek célja az intézkedések és a program célkitűzési közötti megfelelés biztosítása.

Végrehajtási jelentés és a program ellenőrzése

4. Franciaország – a program elfogadásától számított egy hónapon belül – értesíti a Bizottságot a végleges végrehajtási jelentés összeállításáért és benyújtásáért felelős hatóság nevével.

Az e programra vonatkozó végleges végrehajtási jelentést a hatáskörrel rendelkező hatóság legkésőbb 2005. október 15-éig benyújtja a Bizottságnak és ezen időpont után a lehető leghamarabb a Növény-egészségügyi Állandó Bizottságnak.

A jelentés tartalmazza:

- a teljes program tömör technikai értékelését (a fizikai és mennyiségi célkitűzések elérésének, valamint a teljesített előrehaladás foka) és a közvetlen növény-egészségügyi és gazdasági hatás értékelését,
 - a pénzügyi költségek kimutatását, beleértve a kiadásokat és bevételeket, és egy nyilatkozatot Franciaország részéről arra vonatkozóan, hogy a programban szereplő intézkedések vonatkozásában nem kértek és nem fognak kérni más közösségi hozzájárulást.
5. A Bizottság – Franciaországgal közösen – független értékelőt vehet igénybe, aki a folyamatos felügyelet alapján elvégzi a 3. pontban említett folyamatos értékelést. Az értékelő – a végrehajtás során észlelt nehézségek fényében – az alprogramok és/vagy az intézkedések kiigazítására vonatkozó, és a projektek kiválasztási kritériumait módosító stb. javaslatokat nyújthat be. A kezelés felügyelete alapján az értékelő véleményt nyilvánít a megteendő közigazgatási intézkedésekről.

II. A közösségi politikák betartása

A programot a koordinációra vonatkozó rendelkezésekkel összhangban és a közösségi politikák betartásával hajtják végre. Franciaországnak az alábbi információkat kell szolgáltatnia a zárójelentésben

KÖRNYEZETVÉDELEM

a) Általános információ:

- a főbb környezeti sajátosságok és az érintett régió problémáinak leírása, megadva – többek között – a fontos természetmegőrzési területek (érzékeny övezetek) leírását,
- a legfőbb olyan hasznos és káros hatások átfogó leírása, amelyeket – a tervezett befektetésekre tekintettel – a program a környezet számára valószínűleg okoz,
- a környezetre bármilyen súlyos komoly hatás megelőzésére, csökkentésére vagy ellensúlyozására tervezett cselekvés leírása,
- a felelős környezetvédelmi hatóságokkal (a környezetvédelmi minisztérium vagy az azzal egyenértékű hatóság véleménye), és – ha volt ilyen konzultáció – a nyilvánossággal folytatott konzultációkról szóló jelentés.

b) A tervezett tevékenységek leírása

Az olyan programintézkedések vonatkozásában, amelyek a környezetre jelentősen káros hatást gyakorolhatnak:

- azok az eljárások, amelyeket a program végrehajtása során az egyedi projektek értékelésére fognak alkalmazni,
- a végrehajtás során a környezetre gyakorolt hatás felülvizsgálatára, eredmények értékelésére, és a káros hatások kizárására, csökkentésére vagy ellensúlyozására tervezett mechanizmusok.

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2005. március 16.)

Németország és Finnország számára a harmadik országokból érkező növények és növényi termékek növény-egészségügyi ellenőrzésének infrastrukturális megerősítésére kidolgozott programjaik alapján odaítélt közösségi pénzügyi hozzájárulásról

(az értesítés a C(2005) 674. számú dokumentummal történt)

(Csak a finn, a német és a svéd nyelvű szöveg hiteles)

(2005/242/EK)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a növényeket vagy növényi termékeket károsító szervezeteknek a Közösségbe történő behurcolása és a Közösségen belüli elterjedése elleni védekezési intézkedésekről szóló, 2000. május 8-i 2000/29/EK tanácsi irányelvre⁽¹⁾, és különösen annak 13c. cikke (5) bekezdésének hatodik albekezdésére,

mivel:

(1) A 2000/29/EK irányelv lehetővé teszi közösségi pénzügyi hozzájárulás odaítélését a tagállamok számára a harmadik országokból érkező növények és növényi termékek növény-egészségügyi ellenőrzésének infrastrukturális megerősítése céljából.

(2) Németország és Finnország kidolgozott egy-egy programot a harmadik országokból érkező növények és növényi termékek növény-egészségügyi ellenőrzésére szolgáló infrastruktúrája megerősítésére. Ezek alapján, a harmadik országokból érkező növények és növényi termékek növény-egészségügyi ellenőrzésének infrastrukturális megerősítése céljából a tagállamok számára nyújtott közösségi pénzügyi hozzájárulás odaítélésével kapcsolatos rendelkezések végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 2002. június 11-i 998/2002/EK bizottsági rendeletnek⁽²⁾ megfelelően kérték programjaikra a közösségi pénzügyi hozzájárulás odaítélését.

(3) A Németország és Finnország által rendelkezésre bocsátott részletes információk lehetővé tették, hogy a Bizottság mélyrehatóan és mindenre kiterjedően elemezze a helyzetet. A Bizottság összeállította a támogatható ellenőrzéspont-megerősítési programok jegyzékét, amelyben tételesen felsorolta a közösségi pénzügyi támogatás programként odaítélésre javasolt összegét. Az információkat a Növény-egészségügyi Állandó Bizottság is megvizsgálta.

(4) A jóváhagyás céljából a jegyzéken szereplő valamennyi programot egyedileg értékelték. A Bizottság arra a következtetésre jutott, hogy a 2000/29/EK irányelvben és a 998/2002/EK rendeletben a közösségi pénzügyi hozzájárulás odaítélésére előírt feltételek és követelmények teljesülnek.

(5) Ennek megfelelően oda kell ítélni Németországnak és Finnországnak a programjaik alapján előálló kiadások fedezésére szolgáló közösségi pénzügyi hozzájárulást.

(6) Az e határozatban előírt intézkedések összhangban vannak a Növény-egészségügyi Állandó Bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

(1) A Bizottság jóváhagyja Németországnak az általa kidolgozott ellenőrzéspont-megerősítési program alapján előálló kiadásai fedezésére szolgáló közösségi pénzügyi hozzájárulás odaítélését.

(2) A Bizottság jóváhagyja Finnországnak az általa kidolgozott ellenőrzéspont-megerősítési program alapján előálló kiadásai fedezésére szolgáló közösségi pénzügyi hozzájárulás odaítélését.

2. cikk

(1) Az 1. cikk szerinti közösségi pénzügyi hozzájárulás teljes összege 94 470 EUR.

(2) A közösségi pénzügyi hozzájárulás tagállamonkénti lehetséges legnagyobb összege a következő:

a) 36 875 EUR: Németország;

b) 57 595 EUR: Finnország.

⁽¹⁾ HL L 169., 2000.7.10., 1. o. A legutóbb 2005/15/EK irányelvvel (HL L 56., 2005.3.2., 12. o.) módosított irányelv.

⁽²⁾ HL L 152., 2002.6.12., 16. o. A rendelet eredetileg 997/2002/EK szám alatt jelent meg, amelyet később helyesbítettek (HL L 153., 2002.6.13., 18. o.).

(3) A közösségi pénzügyi hozzájárulás ellenőrzéspont-megerősítési programonkénti lehetséges legnagyobb összegét e határozat melléklete tartalmazza.

3. cikk

A mellékletben megállapított közösségi pénzügyi hozzájárulás csak akkor fizethető ki az egyes programokra, amikor:

a) az érintett tagállam benyújtotta a Bizottságnak a programban felsorolt berendezések és/vagy létesítmények beszerzését és/vagy fejlesztését bizonyító megfelelő dokumentumokat; továbbá

b) az érintett tagállam a 998/2002/EK rendelet 3. cikkében meghatározott szabályoknak megfelelően benyújtotta a Bizottságnak a közösségi pénzügyi hozzájárulás kifizetésére vonatkozó kérelmet.

4. cikk

Ennek a határozatnak a Németországi Szövetségi Köztársaság és a Finn Köztársaság a címzettje.

Kelt Brüsszelben, 2005. március 16-án.

a Bizottság részéről

Markos KYPRIANOU

a Bizottság tagja

MELLÉKLET

AZ ELLENŐRZŐ PONTOK MEGERŐSÍTÉSÉT SZOLGÁLÓ PROGRAMOK

Programok és a hozzájuk rendelt közösségi pénzügyi hozzájárulás

Tagállam	Az ellenőrző pont neve (közigazgatási egység, név)	Támogatható kiadás (EUR)	Lehetséges legnagyobb közösségi pénzügyi hozzájárulás (EUR)
Németország	Bayern, München-Flughafen	1 500	750
	Bayern, Nürnberg Flughafen	1 500	750
	Bremen, Bremen Stadt, 5.1.-5.7. pontok	1 700	850
	Bremen, Bremerhaven, 5.8. és 5.9. pont	1 700	850
	Hessen, Frankfurt Flughafen	36 750	18 375
	Niedersachsen, Emden	5 200	2 600
	Niedersachsen, Brake és Nordenham	7 700	3 850
	Niedersachsen, Wilhelmshaven	5 200	2 600
	Mecklenburg-Vorpommern, Rostock	1 700	850
	Mecklenburg-Vorpommern, Wismar	1 700	850
	Mecklenburg-Vorpommern, Sassnitz-Mukran	1 700	850
	Sachsen, Flughafen Dresden	1 750	875
	Sachsen, Flughafen Halle/Leipzig	1 750	875
	Thüringen, Erfurt-Kühnhausen	3 900	1 950
Finnország	Lappeenranta	61 702	30 851
	Niirala/Joensuu	16 963	8 481
	Oulu	12 418	6 209
	Kouvola	8 436	4 218
	Pori-Rauma	4 674	2 337
	Vainikkala	1 445	722
	Kajaani	4 218	2 109
	Parikkala	945	472
	Lieksan Inari	945	472
	Vartius	1 948	974
	Kortesalmi	750	375
	Uukuniemi	750	375
Teljes közösségi pénzügyi hozzájárulás (EUR)			94 470